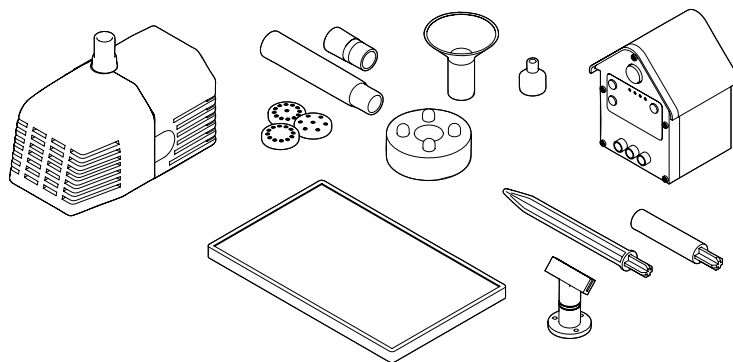
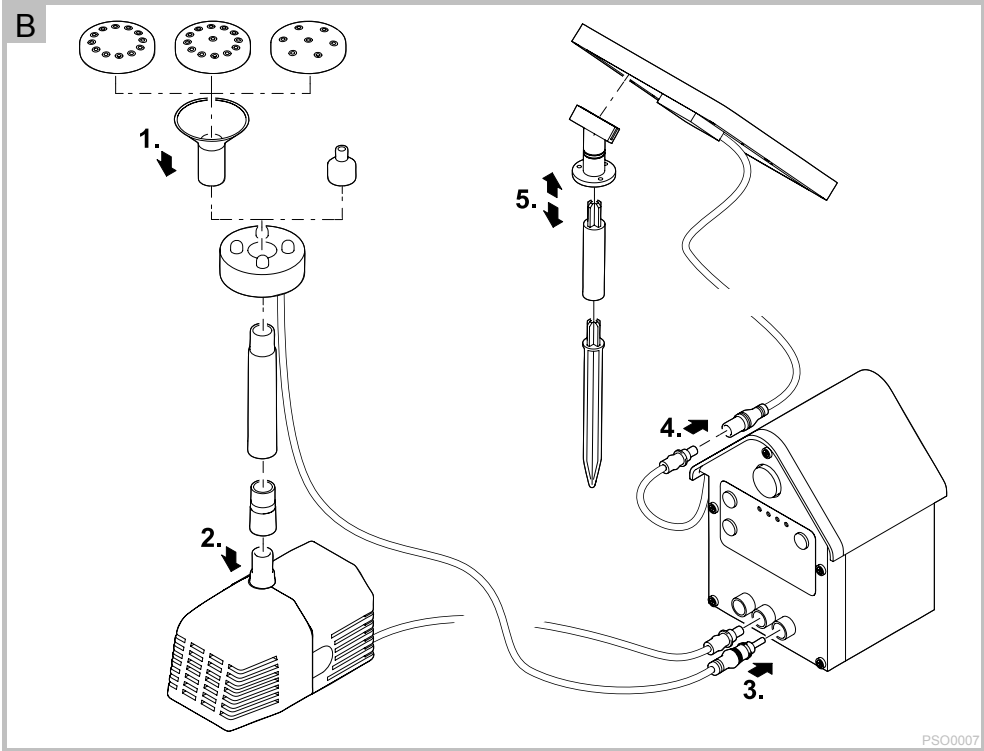
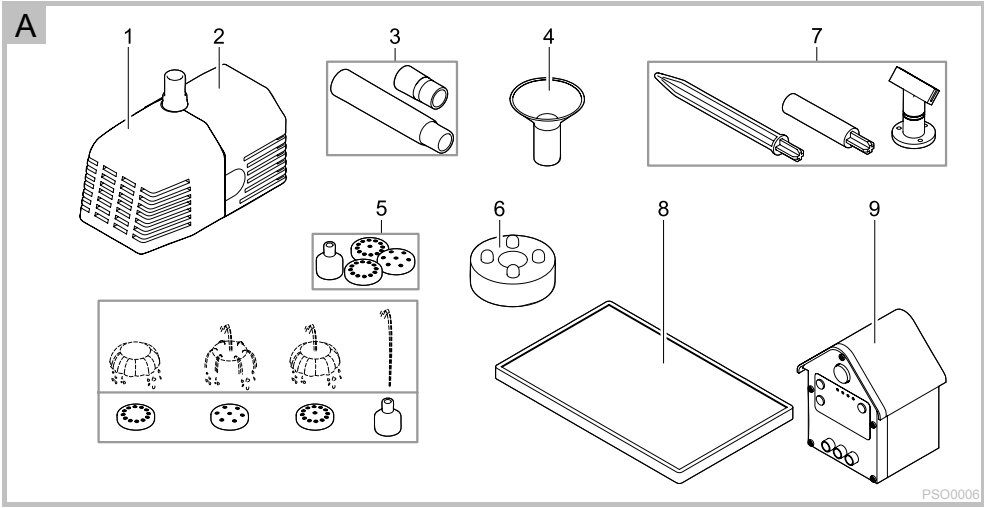




DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации

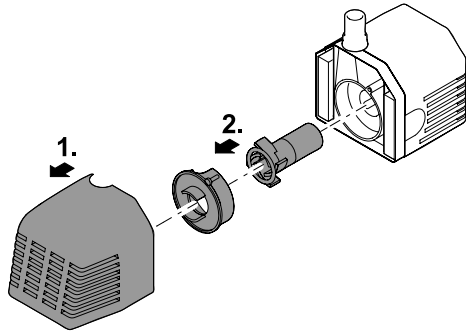
PondoSolar 250 Plus





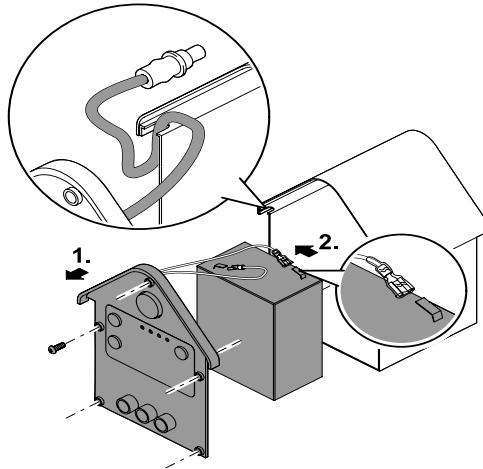


C



PSO0008

D



PSO0009

Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Mit dem Kauf des Produkts **PondoSolar 250 Plus** haben Sie eine gute Wahl getroffen. Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

A Verweis auf eine oder mehrere Abbildungen. In diesem Beispiel: Verweis auf Abbildung A.

→ Verweis auf ein anderes Kapitel.

Lieferumfang

<input type="checkbox"/> A	Anzahl	Beschreibung
1	1	Filtergehäuse
2	1	Pumpe mit Ausgang und 5 m Anschlussleitung
3	4	Düsenverlängerung, max. Länge 200 mm
4	1	Düsenhalterung
5	4	Düsenaufsatz
6	1	LED-Beleuchtung mit 5 m Anschlussleitung
7	1	Erdspeißset
8	1	Solarmodul mit 2 m Anschlussleitung
9	1	Akku-Haus mit Steuerung

Bestimmungsgemäße Verwendung

PondoSolar 250 Plus, im weiteren "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zur Erzeugung einer Wasserfontäne in Teichen.
- Zum Betrieb mit sauberem Wasser.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.
- Nicht an die Hauswasserversorgung anschließen.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Sicherer Betrieb

- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Elektrische Geräte und Installationen mit Bemessungsspannung $U > 12 \text{ V AC}$ oder $U > 30 \text{ V DC}$, die im Wasser liegen: Geräte und Installationen spannungsfrei schalten, bevor Sie ins Wasser greifen.
- Betreiben Sie die Pumpe nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Solarmodul und Akku-Haus.
- Laden Sie den Akku nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Solarmodul.
- Lassen Sie die Pumpe nicht trockenlaufen.
- Harte Stöße und Erschütterungen des Gerätes vermeiden.
- Das Gerät mindestens 2-mal jährlich reinigen.
- Halten Sie die Anschlussstecker trocken.

Aufstellen und Anschließen

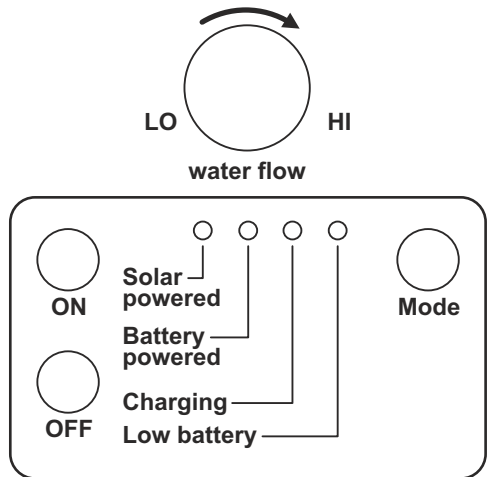
So gehen Sie vor:

B

1. Düsenverlängerung, LED Beleuchtung und Düsenaufsatz zusammenstecken.
2. Düseneinheit auf Pumpe stecken.
3. Anschlussleitungen von LED-Beleuchtung und Pumpe mit dem Akku-Haus verbinden.
 - Stecker vollständig (bis zum Anschlag) in die Buchsen drücken, damit die Verbindung wasserdicht ist.
4. Anschlussleitungen von Solarmodul und Akku-Haus miteinander verbinden.
 - Stecker vollständig (bis zum Anschlag) in die Buchse drücken, damit die Verbindung wasserdicht ist.
5. Erdspießset zusammenstecken und am Solarmodul anbringen.
 - Anschlussleitung muss nach unten verlaufen.
6. Pumpe unter Wasser auf einem glatten, sauberen Untergrund mit den Saugnäpfen fixieren.
7. Solarmodul direkt der Sonne ausgesetzt aufstellen.
 - Empfehlung: Solarmodul so zur Sonne ausrichten, dass eine max. Energieausbeute erreicht wird.
8. Akku-Haus erhöht aufstellen und nicht legen, damit kein Regenwasser eindringen kann.

Inbetriebnahme

Bedienung



PSO0010

Beschreibung		Funktion
Water flow	Regler zum Einstellen der Durchflussmenge der Pumpe. – Einstellung nur im Modus „Battery powered“ möglich.	Verringern: Regler nach „LO“ drehen. Erhöhen: Regler nach „HI“ drehen.
ON	Gerät einschalten	Gerät startet im Modus „Solar powered“.
OFF	Gerät ausschalten	Gerät ist außer Betrieb.
Mode	Auswahl Betriebsart.	Solar powered: – Pumpe wird über das Solarmodul betrieben. – Mit überschüssiger Energie wird der Akku geladen. – LED-Beleuchtung ist außer Betrieb. Battery powered: – Pumpe und LED-Beleuchtung werden über den Akku betrieben. – LED-Beleuchtung schaltet sich bei ausreichender Dunkelheit automatisch ein. – Gerät schaltet sich nach ca. 4 Stunden automatisch ab.
Solar powered	Anzeige Betriebsart.	LED leuchtet: Betriebsart aktiv.
Battery powered	Anzeige Betriebsart.	LED leuchtet: Betriebsart aktiv.
Charging	Anzeige Ladevorgang.	LED blinkt: Akku wird geladen. LED aus: Akku wird nicht geladen.
Low battery	Anzeige Akkukapazität.	LED blinkt: Entladungsgrenze ist unterschritten. – Pumpe und LED-Beleuchtung schalten aus. – Akku min. 3 Stunden laden. LED aus: Entladungsgrenze ist überschritten – Pumpe und LED-Beleuchtung schalten ein.

Modus „Battery powered“

Im Modus „Battery powered“ läuft die Pumpe sofort, die LED-Beleuchtung leuchtet bei ausreichender Dunkelheit. Die Einschaltzeit ist programmierbar.

Einschaltzeit programmieren:

- Gerät ggf. einschalten und vom Modus „Solar powered“ in den Modus „Battery powered“ umschalten.
 - Die Einschaltzeit ist programmiert. Das Gerät schaltet nun täglich zur programmierten Zeit in den Modus „Battery powered“. Nach ca. 4 Stunden schaltet das Gerät aus. Die Betriebsdauer von Pumpe und LED-Beleuchtung ist von der Akkukapazität abhängig.
- Um Pumpe und LED-Beleuchtung wieder einzuschalten, den Modus „Battery powered“ deaktivieren und erneut aktivieren.

Modus „Solar powered“

Im Modus „Solar powered“ wird die Pumpe über das Solarmodul betrieben. Mit überschüssiger Energie wird der Akku geladen. Der Modus kann nur manuell aktiviert werden.

- Modus „Solar powered“ aktivieren: Gerät einschalten.
 - Bei sonnigem Wetter den Modus aktivieren, damit der Akku geladen wird.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an.	Keine Verbindung zum Akku-Haus.	– Pumpe am Akku-Haus anschließen. – Stecker vollständig (bis zum Anschlag) in die Buchse drücken.
	Solarmodul ist verschmutzt.	Reinigen
	Laufeinheit ist blockiert.	Reinigen
	Akkukapazität ist erschöpft.	Akku min. 3 Stunden laden.
	Akku ist defekt.	Ersetzen
	Solarmodul ist nicht angeschlossen.	Anschließen
	Modus „Solar powered“ ist aktiviert und Sonneneinstrahlung ist zu gering.	Direkte Sonneneinstrahlung
Pumpe fördert kaum oder nicht.	Modus Battery powered ist aktiviert und Akkukapazität ist erschöpft.	Akku mindestens 3 Stunden laden
	Filter ist verstopft.	Filtergehäuse abnehmen, Filter entnehmen und reinigen.
	Düseneinheit ist verstopft.	Düseneinheit abziehen, reinigen.
	Laufeinheit ist abgenutzt.	Ersetzen
	Keine Verbindung zum Akku-Haus.	– Pumpe am Akku-Haus anschließen. – Stecker vollständig (bis zum Anschlag) in die Buchse drücken.
	Modus „Solar powered“ ist aktiviert aber Sonneneinstrahlung ist zu gering.	– Solarmodul zur Sonne ausrichten. – Modus „Battery powered“ aktivieren.
LED-Beleuchtung leuchtet nicht.	Modus „Battery powered“ ist aktiviert und Akkukapazität ist erschöpft.	Akku mindestens 3 Stunden laden
	Keine Verbindung zum Akku-Haus.	– LED-Beleuchtung am Akku-Haus anschließen. – Stecker vollständig (bis zum Anschlag) in die Buchse drücken.
	LED Beleuchtung ist verschmutzt.	Reinigen
	LED Beleuchtung ist defekt.	Entsorgen
	Modus „Battery powered“ ist nicht aktiviert.	Aktivieren
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Modus „Battery powered“ ist aktiviert aber Dunkelheit ist unzureichend.	Solarmodul abdecken.
	Akku ist defekt.	Ersetzen
	Akku ist nicht angeschlossen.	Kabelschuhe korrekt aufstecken. (→ Akku ersetzen)

Reinigung und Wartung

Zum Reinigen oder Warten muss das Gerät aus dem Wasser genommen werden.

Gerät reinigen

- Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden kann.
- Empfohlene Reinigungsmittel bei hartnäckigen Verkalkungen:
 - Essig- und chlorfreien Haushaltsreiniger.

So gehen Sie vor:

1. Gerät auseinanderbauen.
2. Filtergehäuse und Laufeinheit reinigen. (→ Laufeinheit ersetzen)
3. Düseneinheit und LED Beleuchtung auseinanderziehen.
4. Alle Teile reinigen.
 - Zur Unterstützung eine weiche Bürste verwenden.
 - Teile mit klarem Wasser abspülen.
5. Solarmodul und Akku-Haus mit einem feuchten Putztuch reinigen und trocken reiben.
6. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Laufeinheit ersetzen

So gehen Sie vor:

- C
1. Filtergehäuse von der Pumpe abziehen.
 2. Abdeckung der Laufeinheit abziehen und Laufeinheit herausziehen.
 3. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Akku ersetzen



Kurzschluss vermeiden!

Mögliche Folge: Akku oder Elektronik wird zerstört.

Schutzmaßnahmen:

- Keinen direkten Kontakt zwischen den Akku-Anschlüsse herstellen.
- Elektronik und Akku-Anschlüsse dürfen sich nicht berühren.

So gehen Sie vor:

- D
1. Schrauben lösen, Front aufklappen und Akku herausnehmen.
 2. Kabelschuhe mit Gummitüllen am Akku abziehen.
 3. Kabelschuhe am neuen Akku aufstecken.
 - Auf richtige Polung achten (rot = „+“, schwarz = „-“).
 - Gummitüllen über die Kabelschuhe schieben.
 4. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.
 - Darauf achten, dass die Anschlussleitung richtig in der Aussparung des Gehäuses liegt.

Verschleißteile

Der Akku und die Laufeinheit sind Verschleißteile und unterliegt nicht der Gewährleistung.

Lagern/Überwintern

Beachten Sie den zulässigen Betriebstemperaturbereich. (→ Technische Daten)

- Bei Überschreiten oder Unterschreiten der Grenzwerte müssen Sie das Gerät deinstallieren. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch und prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen.
- Gerät trocken und frostfrei lagern.
- Pumpe getaucht und frostfrei lagern.

Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Entsorgung von Batterien

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien nur über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.

Entsorgung von Batterien innerhalb der Europäischen Gemeinschaft

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Entsorgen Sie die Batterien entweder über die öffentlichen Rücknahme- und Recyclingsysteme in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder geben Sie die Batterien dort zurück, wo sie gekauft wurden.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei

Cd = Batterie enthält Cadmium

Hg = Batterie enthält Quecksilber

Li = Batterie enthält Lithium



Garantiebedingungen

PfG gewährt 2 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von PfG oder von PfG autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an PfG. PfG behält sich vor Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet PfG nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.

Translation of the original Operating Instructions

Information about these operating instructions

You made a good choice with the purchase of this product **PondoSolar 250 Plus**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Risk of personal injury caused by a general source of danger

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

A Reference to one or more figures. In this example: Reference to Fig. A.

→ Reference to another section.

Scope of delivery

<input type="checkbox"/> A	Quantity	Description
1	1	Filter housing
2	1	Pump with outlet and 5 m connection cable
3	4	Nozzle extension, max. length 200 mm
4	1	Nozzle holder
5	4	Nozzle attachment
6	1	LED lighting with 5 m connection cable
7	1	Ground stake set
8	1	Solar module with 2 m connection cable
9	1	Battery house with control system

Intended use

PondoSolar 250 Plus, referred to in the following as "unit", may only be used as specified in the following:

- For creating a water fountain in a pond.
- For operation with clean water.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.
- Do not connect to the domestic water supply.

Safety information

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow children to play with the unit. Do not allow children to clean or maintain the unit without close supervision.

Safe operation

- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cables/hoses such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- In the case of electrical units and installations with a rated voltage of $U > 12 \text{ V AC}$ or $U > 30 \text{ V DC}$ located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.
- Only operate the pump together with the supplied solar module and rechargeable battery house.
- Only charge the battery with the supplied solar module.
- Do not allow the pump to run dry.
- Protect the unit from knocks or vibration.
- Clean the unit at least twice a year.
- Keep the connection plugs dry.

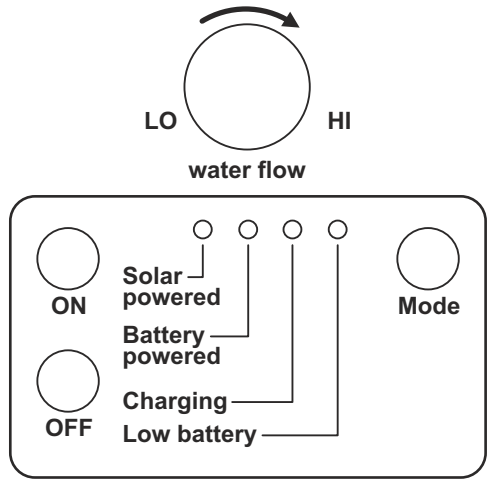
Installation and connection

How to proceed:

B

1. Fit the nozzle extension, LED lighting and nozzle attachment together.
2. Fit the nozzle unit onto the pump.
3. Connect the connection cables of the LED lighting and the pump to the battery house.
 - Push the plugs completely into the sockets (up to the stop) to ensure that the connection is watertight.
4. Connect the connection cables from the solar module and the battery house together.
 - Push the plug completely into the socket (up to the stop) to ensure that the connection is watertight.
5. Assemble the ground stake set and attach it to the solar module.
 - Ensure that the connection cable is routed downwards.
6. Fix the pump underwater to a smooth, clean surface using the suction cups.
7. Install the solar module so that it is exposed to direct sunlight.
 - Recommendation: Align the solar module to the sun to ensure maximum energy yield.
8. Install the battery house in an upright, elevated position to prevent the ingress of rainwater.

**Start-up
Operation**



PSO0010

Description		Function
Water flow	Control knob for setting the pump flow rate. – Setting is only possible in the mode "Battery powered".	To reduce: Turn the control knob towards "LO". To increase: Turn the control knob towards "HI".
ON	For switching on the unit	The unit starts in the mode "Solar powered".
OFF	For switching off the unit	The unit is deactivated.
Mode	For selecting the operating mode	Solar powered: – The pump is powered by the solar module. – Any surplus power is used for charging the rechargeable battery. – The LED lighting is deactivated. Battery powered: – The pump and LED lighting are powered by the battery. – The LED lighting switches on automatically when it is sufficiently dark. – The unit switches off automatically after approx. 4 hours.
Solar powered	Operating mode display	LED is lit: Operating mode active.
Battery powered	Operating mode display	LED is lit: Operating mode active.
Charging	Charging process display	LED flashing: Battery is being charged. LED off: Battery is not being charged.
Low battery	Battery storage capacity display.	LED flashing: Low battery: the battery is discharged beyond the limit. – The pump and LED lighting switch off. – Charge the battery for at least 3 hours. LED off: The battery is no longer discharged beyond the limit. – The pump and LED lighting switch on.

Mode "Battery powered"

In the mode "Battery powered", the pump is immediately activated and the LED lighting switches on when it is sufficiently dark. The switch-on time is programmable.

Programming the switch-on time:

- Switch on the unit and switch from "Solar powered" to "Battery powered".
 - The switch-on time is programmed. The unit will now switch to the mode "Battery powered" at the programmed time every day. The unit switches off after approx. 4 hours. The operating time of the pump and LED lighting depends on the battery capacity.
- To switch on the pump and LED lighting again, deactivate the mode "Battery powered" and activate it again.

Mode "Solar powered"

In the mode "Solar powered", the pump is powered by the solar module. Any surplus power is used for charging the rechargeable battery. The mode can only be activated manually.

- Activating the mode "Solar powered": Switch on the unit.
 - Activate the mode during sunny weather to charge the rechargeable battery.

Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
The pump does not start.	No connection to the battery house.	– Connect the pump to the battery house. – Push the plug completely into the socket (up to the stop).
	The solar module is soiled.	Clean
	The impeller unit is blocked.	Clean
	The battery capacity is exhausted.	Charge the battery for at least 3 hours.
	The rechargeable battery is defective.	Replace
	The solar module is not connected.	Connect
	The mode "Solar powered" is activated but there is insufficient sunlight.	Direct sunlight
Insufficient or no pump delivery.	The mode "Battery powered" is activated but the battery capacity is exhausted.	Charge the battery for at least 3 hours.
	The filter is clogged.	Remove the filter housing, remove and clean the filter.
	The nozzle unit is clogged.	Remove and clean the nozzle unit.
	The impeller unit is worn.	Replace
	No connection to the battery house.	– Connect the pump to the battery house. – Push the plug completely into the socket (up to the stop).
	The mode "Solar powered" is activated but there is insufficient sunlight.	– Align the solar module to the sun. – Activate the mode "Battery powered".
The LED lighting is not on.	The mode "Battery powered" is activated but the battery capacity is exhausted.	Charge the battery for at least 3 hours.
	No connection to the battery house.	– Connect the LED lighting to the battery house. – Push the plug completely into the socket (up to the stop).
	The LED lighting is soiled.	Clean
	The LED lighting is defective.	Dispose of the LED lighting.
	The mode "Battery powered" is not activated.	Activate
The unit cannot be switched on.	The mode "Battery powered" is activated but it is not sufficiently dark.	Cover the solar module.
	The rechargeable battery is defective.	Replace
	The rechargeable battery is not connected.	Correctly fit the cable shoes. (→ Replacing the rechargeable battery)

Maintenance and cleaning

The unit has to be taken out of the water for cleaning or maintenance.

Cleaning the unit

- Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These could attack the housing surface or impair the function.
- Recommended cleaning agent for removing stubborn limescale deposits:
 - Vinegar- and chlorine-free household cleaning agent.

How to proceed:

1. Disassemble the unit.
2. Clean the filter housing and impeller unit. (→ Replacing the impeller unit)
3. Pull the nozzle unit and LED lighting apart.
4. Clean all parts.
 - Use a soft brush as an aid.
 - Rinse parts in clean water.
5. Clean the solar module and battery house with a damp cloth and wipe dry.
6. Reassemble the unit in the reverse order.

Replacing impeller unit

How to proceed:

C

1. Pull the filter housing from the pump.
2. Pull the cover off the impeller unit and pull out the impeller unit.
3. Reassemble the unit in the reverse order.

Replacing the rechargeable battery



Avoid short circuits!

Possible consequence: The battery or electronics will be destroyed.

Protective measures:

- Prevent direct contact between the battery connections.
- It is important to ensure that the electronics do not come into contact with the battery connections.

How to proceed:

D

1. Undo the screws, hinge open the front and remove the battery.
2. Remove the cable shoes with rubber sheaths from the battery.
3. Fit the cable shoes to the new rechargeable battery.
 - Ensure correct polarity (red = "+", black = "-").
 - Push rubber sheaths over the cable shoes.
4. Reassemble the unit in the reverse order.
 - Ensure that the connection cable is correctly located in the recess of the housing.

Wear parts

The rechargeable battery and the impeller unit are wear parts and are excluded from the warranty.

Storage/Over-wintering

Observe the permissible operating temperature range. (→ Technical data)

- If the limit values are exceeded or gone below, it is necessary to remove the unit. Clean the unit thoroughly and check it for damage.
- Store the unit in a dry and frost-free place.
- Store the pump submerged and in a frost-free environment.

Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

Disposal of batteries

Do not dispose of batteries with the household waste. Only dispose of dead batteries by using the return system provided for this purpose.

Disposal of batteries within the European Union

As a user, you are obligated by law to return used batteries. Return is free of charge.

Either dispose of batteries through the public return and recycling systems of your municipality or community, or return the batteries to the place where they were bought.

Batteries containing harmful substances bear the following signs:

Pb = Battery contains lead

Cd = Battery contains cadmium

Hg = Battery contains mercury

Li = Battery contains lithium



Guarantee conditions

PfG grants a 2 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorized workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by PfG or by PfG itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to PfG together with a description of the fault and the purchase receipt. PfG reserves the right to invoice repair costs. PfG is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.

Traduction de la notice d'emploi originale

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Avec l'acquisition du produit, **PondoSolar 250 Plus** vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

Symboles dans cette notice d'emploi

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

A Renvoi à une ou à plusieurs illustrations. Pour cet exemple : renvoi à l'illustration A.

→ Renvoi à une autre section.

Pièces faisant partie de la livraison

<input type="checkbox"/> A	Nombre	Description
	1	Corps de filtre
	1	Pompe avec sortie et câble de raccordement de 5 m.
	4	Allonge d'ajutage d'une longueur de 200 mm max.
	1	Support d'ajutage
	4	Embout d'ajutage
	1	Eclairage LED avec câble de raccordement de 5 m.
	1	Jeu de perches
	1	Panneau solaire avec câble de raccordement de 2 m
	1	Abri de pile avec commande

Utilisation conforme à la finalité

PondoSolar 250 Plus, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Pour la réalisation d'une fontaine d'eau dans les pièces d'eau.
- Pour une exploitation avec de l'eau propre.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.
- A ne pas raccorder à l'alimentation en eau potable.

Consignes de sécurité

Cet appareil est utilisable par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience : dans ces situations cependant un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

Exploitation sécurisée

- Ni porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Appareils électriques et installations avec une tension assignée $U > 12 \text{ V CA}$ ou $U > 30 \text{ V CC}$, qui se trouvent dans l'eau : couper la tension des appareils et des installations avant de mettre les mains dans l'eau.
- Utiliser la pompe uniquement avec le panneau solaire et l'abri de pile fournis.
- Charger la pile uniquement avec le panneau solaire fourni.
- Ne pas laisser la pompe marcher à sec.
- Éviter de soumettre l'appareil à des secousses et des impacts violents.
- Nettoyer l'appareil au moins 2 fois par an.
- Tenir la fiche de connexion au sec.

Mis en place et raccordement

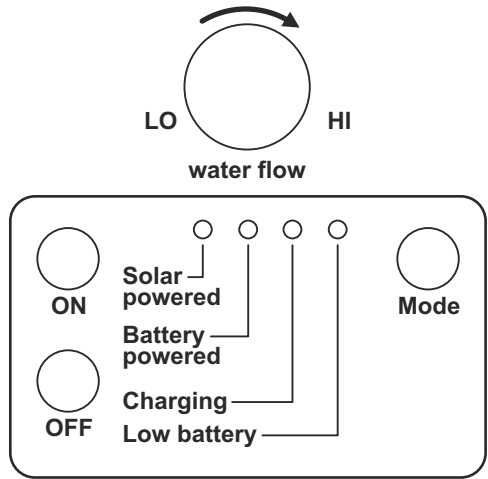
Voici comment procéder :

B

1. Assembler l'allonge d'ajutage avec l'éclairage LED et l'embout d'ajutage.
2. Fixer l'unité d'ajutage sur la pompe.
3. Raccorder les câbles de raccordement de l'éclairage LED et de la pompe à l'abri de pile.
 - Complètement enfoncer les fiches mâles (jusqu'en butée) dans les douilles pour que la connexion soit étanche.
4. Relier les câbles de raccordement du panneau solaire et de l'abri de pile les uns aux autres.
 - Complètement enfoncer la fiche mâle (jusqu'en butée) dans la douille pour que la connexion soit étanche.
5. Assembler les éléments du kit de perches et les placer sur le panneau solaire.
 - Le câble de branchement doit être dirigé vers le bas.
6. Fixer la pompe sur un appui lisse et propre au moyen des ventouses.
7. Positionner le panneau solaire de sorte à ce qu'il soit directement tourné vers le soleil.
 - Recommandation : tourner le panneau solaire vers le soleil de sorte à ce qu'il récupère un maximum d'énergie.
8. Positionner l'abri de pile en hauteur et ne pas le poser à l'horizontale pour éviter toute infiltration d'eau de pluie.

Mise en service

Exploitation



PSO0010

Description		Fonctionnement
Water flow	Régulateur pour le réglage du débit de la pompe. – Possibilité de réglage uniquement en mode „Battery powered”.	Le réduire : tourner le régulateur dans le sens „LO”. L’augmenter : tourner le régulateur dans le sens „HI” .
ON	Mettre l’appareil en circuit	L’appareil démarre en mode „Solar powered”.
OFF	Mise hors service de l’appareil	L’appareil est déconnecté.
Mode	Sélection du mode de fonctionnement.	<p>Solar powered :</p> <ul style="list-style-type: none"> – la pompe fonctionne par le biais du panneau solaire. – La pile se charge de l’énergie produite en surplus. – L’éclairage LED est éteint. <p>Battery powered :</p> <ul style="list-style-type: none"> – la pompe et l’éclairage LED fonctionnent par le biais de la pile. – L’éclairage LED s’allume automatiquement lorsqu’il fait suffisamment sombre. – L’éclairage LED s’éteint automatiquement après env. 4 heures.
Solar powered	Affichage du mode de fonctionnement.	La LED est allumée : mode de fonctionnement activé
Battery powered	Affichage du mode de fonctionnement.	La LED est allumée : mode de fonctionnement activé
Charging	Affichage de la charge.	La LED clignote : La pile est en train de se charger. La LED est éteinte : La pile n’est pas en train de se charger.
Low battery	Affichage de la capacité de la pile.	La LED clignote : la limite de décharge est dépassée négativement. – La pompe et l’éclairage LED se mettent hors circuit. – Charger la pile pendant 3 heures min. La LED est éteinte : la limite de décharge est dépassée positivement. – La pompe et l’éclairage LED se mettent mis en circuit.

Mode „Battery powered“

En mode „Battery powered“, la pompe démarre aussitôt, l'éclairage LED s'allume lorsqu'il fait suffisamment sombre. L'heure de mise en circuit est programmable.

Programmer l'heure de mise en circuit :

- si nécessaire, connecter l'appareil et passer du mode „Solar powered“ au mode „Battery powered“.
 - L'heure de mise en circuit est programmée. L'appareil passe maintenant chaque jour au mode „Battery powered“, à l'heure programmée. L'appareil se déconnecte après une durée d' env. 4 heures. La durée de fonctionnement de la pompe et de l'éclairage LED dépend de la capacité de la pile.
- Pour reconnecter la pompe et l'éclairage LED, désactiver le mode „Battery powered“ et le réactiver.

Mode „Solar powered“

En mode „Solar powered“, la pompe fonctionne par le biais du panneau solaire. La pile se charge de l'énergie produite en surplus. Le mode n'est activable que manuellement.

- Activer le mode „Solar powered“ : Connecter l'appareil.
 - Par beau temps, activer le mode pour que la pile se charge.

Élimination des dérangements

Défaut	Cause	Remède
La pompe ne démarre pas.	Pas de connexion avec l'abri de pile.	– Raccorder la pompe à l'abri de pile. – Complètement enfoncer la fiche mâle (jusqu'en butée) dans la douille.
	Le panneau solaire est encrassé.	Le nettoyer
	L'unité de fonctionnement est bloquée.	La nettoyer
	La capacité de la pile est saturée.	Charger la pile pendant 3 heures min.
	La pile est défectueuse.	La remplacer
	Le panneau solaire n'est pas raccordé.	Le raccorder
	Le mode „Solar powered“ est activé et le rayonnement solaire est trop insuffisant.	Rayonnement soleil direct
	Le mode „Battery powered“ est activé et la capacité de la pile est saturée.	Charger la pile pendant 3 heures min.
La pompe refoule à peine ou pas du tout.	Le filtre est colmaté.	Ouvrir le corps de filtre, sortir le filtre et le nettoyer.
	L'unité d'ajutage est colmatée.	Sortir l'unité d'ajutage et la nettoyer.
	L'unité de fonctionnement est usée.	La remplacer
	Pas de connexion avec l'abri de pile.	– Raccorder la pompe à l'abri de pile. – Complètement enfoncer la fiche mâle (jusqu'en butée) dans la douille.
	Le mode „Solar powered“ est activé et le rayonnement solaire est trop insuffisant.	– Tourner le panneau solaire vers le soleil. – Activer le mode „Battery powered“.
	Le mode „Battery powered“ est activé et la capacité de la pile est saturée.	Charger la pile pendant 3 heures min.
L'éclairage LED ne fonctionne pas.	Pas de connexion avec l'abri de pile.	– Raccorder l'éclairage LED à l'abri de pile. – Complètement enfoncer la fiche mâle (jusqu'en butée) dans la douille.
	L'éclairage LED est encrassé.	Le nettoyer
	L'éclairage LED est défectueux.	Le mettre au rebut
	Le mode „Battery powered“ n'est pas activé.	L'activer
	Le mode „Battery powered“ est activé mais il ne fait pas suffisamment sombre.	Recouvrir le panneau solaire.
L'appareil ne se laisse pas connecter	La pile est défectueuse.	La remplacer
	La pile n'est pas raccordée.	Enficher correctement les cosses de câble. (→Remplacer la pile)

Nettoyage et entretien

Il est nécessaire de sortir l'appareil de l'eau pour le nettoyage ou l'entretien.

Nettoyage de l'appareil

- N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage agressifs ou des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le boîtier ou d'entraver le fonctionnement.
- Produits de nettoyage recommandés en cas d'entartrages tenaces :
 - Détergents ménagers exempts de vinaigre et de chlore.

Voici comment procéder :

1. Désassembler l'appareil.
2. Nettoyer le corps du filtre et l'unité de fonctionnement (→Remplacer l'unité de fonctionnement)
3. Séparer l'unité d'ajutage de l'éclairage LED.
4. Nettoyer toutes les pièces.
 - Pour mieux nettoyer, utiliser une brosse douce.
 - Rincer les pièces à l'eau claire.
5. Nettoyer le panneau solaire et l'abri de pile avec un chiffon humide et le sécher en frottant.
6. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

Remplacer l'unité de fonctionnement

Voici comment procéder :

C

1. Sortir le corps du filtre de la pompe.
2. Enlever le couvercle de l'unité de fonctionnement et sortir cette dernière.
3. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

Remplacer la pile



Éviter tout court-circuit !

Conséquence possible: Détérioration de la pile ou du système électronique.

Mesures de protection:

- Ne pas établir de contact direct entre les raccords de la pile.
- Le système électronique et les raccords de la pile ne doivent pas se toucher.

Voici comment procéder :

D

1. Desserrer les vis, rabattre le devant et sortir la la pile.
2. Débrancher les cosses de câble, pousse-câble en caoutchouc compris, sur la pile.
3. Connecter les cosses de câble sur la nouvelle pile.
 - Veiller à ne pas inverser les pôles (rouge = „+“, noir = „-“).
 - Glisser les pousse-câble sur les cosses.
4. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.
 - Vérifier que le câble de raccordement siège bien dans l'évidement du boîtier.

Pièces d'usure

La pile et l'unité de fonctionnement sont des pièces d'usure et ne sont pas couvertes par la garantie.

Stockage/entreposage pour l'hiver

Respecter la plage de température de service admissible. (→ Caractéristiques techniques)

- En cas de dépassement positif ou négatif des valeurs limites, désinstaller l'appareil. Effectuer un nettoyage minutieux et contrôler l'appareil pour déceler tout dommage éventuel.
- Stocker la pompe au sec et à l'abri du gel.
- Conserver la pompe immergée et à l'abri du gel.

Recyclage



L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble auparavant.

Gestion des piles usagées

Les piles ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. N'éliminer les piles usagées que par le biais du système de reprise prévu à cet effet.

Gestion des piles usagées à l'intérieur de la Communauté européenne

En tant que consommateur, vous êtes tenu par la loi de restituer les piles usagées. La restitution est gratuite.

Éliminer les piles par le biais des systèmes de reprise et de recyclage publics dans votre ville ou votre municipalité ou rapporter les piles là où vous les avez achetées.

Vous trouverez ces symboles sur les piles contenant des substances nocives :

Pb = la pile contient du plomb

Cd = la pile contient du cadmium

Hg = la pile contient du mercure

Li = la pile contient du lithium



Conditions de garantie

PfG assure une garantie de 2 ans à partir de la date de vente pour tout défaut de matériel ou de fabrication. La garantie est valable uniquement sur présentation du bon d'achat. Le recours en garantie s'annule lors d'une manipulation non conforme à la finalité, lors de dommage électrique ou mécanique entraîné par une utilisation abusive ainsi que lors de réparation incorrecte effectuée par un atelier de réparation non autorisé. Les réparations ne doivent être effectuées que par PfG ou par des ateliers de réparation habilités par PfG. Lors de la déclaration de recours en garantie, prière de faire parvenir à PfG la pièce ou l'appareil défectueux avec une description du défaut ainsi que le bon d'achat franco domicile. PfG se réserve le droit de facturer des coûts de main d'œuvre. PfG décline toute responsabilité pour des dommages survenus pendant le transport. Ces derniers devront être immédiatement déclarés auprès du transporteur. Toutes réclamations ultérieures, de quelque nature que ce soit, en particulier les dommages consécutifs, sont exclues. Cette garantie n'a aucun effet sur les réclamations du consommateur final vis-à-vis du négociant.

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Met de aanschaf van het product **PondoSolar 250 Plus** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

Symbolen in deze handleiding

De in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



Gevaar voor persoonlijke schade door gevaarlijke elektrische spanning

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevaarbron

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Belangrijke aanwijzing voor een storingsvrije werking.

A Verwijst naar één of meer afbeeldingen. In dit voorbeeld: Verwijst naar afbeelding A.

→ Zie naar een ander hoofdstuk.

Leveringsomvang

<input type="checkbox"/> A	Aantal	Beschrijving
1	1	Filterbehuizing
2	1	Pomp met uitgang en 5 m aansluitleiding
3	4	Sproeiervlenging, max. lengte 200 mm
4	1	Sproeierbeugel
5	4	Sproeieropzetstuk
6	1	LED-verlichting met 5 m aansluitleiding
7	1	Grondprikkerzet
8	1	Zonne-energiemodule met 2 m aansluitleiding
9	1	Accubak met besturing

Beoogd gebruik

PondoSolar 250 Plus, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Voor waterfonteinen in vijvers.
- Voor gebruik met schoon water.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Transporteer nimmer andere vloeistoffen dan water.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.
- Niet op de drinkwatervoorziening aansluiten.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

Veilig gebruik

- Het apparaat niet aan de leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en let erop, dat er niemand over kan struikelen.
- Gebruik alleen oorspronkelijke vervangingsonderdelen en -toebehoren voor het apparaat.
- Elektrische apparaten en installaties met meetspanning $U > 12$ VAC of $U > 30$ VDC, die in het water liggen: Apparaten en installaties spanningloos schakelen voordat u in het water grijpt.
- Gebruik de pomp alleen met de zonne-energiemodule en accubak die bij de leveringsomvang zijn inbegrepen.
- Gebruik de accu alleen met de zonne-energiemodule die bij de leveringsomvang is inbegrepen.
- Laat de pomp niet drooglopen.
- Harde schokken en trillingen van het apparaat vermijden.
- Het apparaat minstens 2 maal per jaar reinigen.
- Aansluitstekkers drooghouden.

Plaatsen en aansluiten

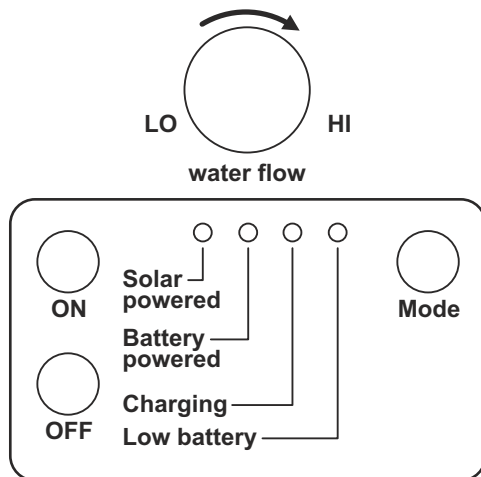
Zo gaat u te werk:

B

1. Sproeiervlenging, LED-verlichting en sproeieropzetstuk in elkaar steken.
2. Sproeiereenheid op de pomp steken.
3. Aansluitleidingen van LED-verlichting en pomp met accubak verbinden.
 - Stekkers volledig (tot de aanslag) in de bussen drukken, zodat de verbinding waterdicht is.
4. Aansluitleidingen van zonne-energiemodule en accubak met elkaar verbinden.
 - Stekker(s) volledig (tot de aanslag) in de bus drukken, zodat de verbinding waterdicht is.
5. Grondprikkerset in elkaar steken en op de zonne-energiemodule aanbrengen.
 - Aansluitleiding moet naar onderen lopen.
6. Pomp onder water met de zuignappen op een gladde, schone ondergrond bevestigen.
7. Zonne-energiemodule direct naar de zon gericht opstellen.
 - Aanbeveling: Zonne-energiemodule zo naar de zon richten dat een maximale energieopbrengst wordt verkregen.
8. Accubak hoger opstellen en niet neerleggen, zodat er geen regenwater in kan binnendringen.

Ingebruikneming

Bediening



PSO0010

Beschrijving		Functie
Water flow	Regelaar voor het instellen van het doorstroomvolume van de pomp. – Instelling alleen in "Battery powered" modus mogelijk.	Verminderen: Regelaar naar "LO" draaien. Verhogen: Regelaar naar "HI" draaien.
ON	Apparaat inschakelen	Apparaat start in modus "Solar powered".
OFF	Apparaat uitschakelen.	Apparaat is buiten bedrijf.
Mode	Selectie bedrijfsmodus.	Solar powered: – Pomp wordt met zonne-energiemodule gebruikt. – Met de overvloedige energie wordt de accu geladen. – LED-verlichting is buiten bedrijf. Battery powered: – Pomp en LED-verlichting worden met de accu gebruikt. – LED-verlichting schakelt zichzelf als het donker genoeg is automatisch in. – Apparaat schakelt zichzelf na ca. 4 uur automatisch uit.
Solar powered	Weergave bedrijfsmodus.	LED brandt: Bedrijfsmodus actief.
Battery powered	Weergave bedrijfsmodus.	LED brandt: Bedrijfsmodus actief.
Charging	Weergave laadproces.	LED knippert: Accu wordt geladen LED uit: Accu wordt niet geladen.
Low battery	Weergave accucapaciteit.	LED knippert: Ontladingsgrens is overschreden. – Pomp en LED-verlichting schakelen uit – Accu minstens 3 uur laden. LED uit: Ontladingsgrens is overschreden. – Pomp en LED-verlichting schakelen in.

Modus "Battery powered"

In de modus "Battery powered" loopt de pomp direct, de LED-verlichting brandt als het donker genoeg is. De inschakeltijd is programmeerbaar.

Inschakeltijd programmeren:

- Apparaat evt. inschakelen en van de modus "Solar powered" in de modus "Battery powered" omschakelen.
 - De inschakeltijd is geprogrammeerd. Het apparaat schakelt nu dagelijks op de geprogrammeerde tijd in de modus "Battery powered". Na ca. 4 uur schakelt het apparaat uit. De gebruiksduur van de pomp en de LED-verlichting is van de accucapaciteit afhankelijk.
- Om pomp en LED-verlichting weer in te schakelen moet u de modus "Battery powered" deactiveren en opnieuw activeren.

Modus "Solar powered"

In de modus "Solar powered" pomp wordt met zonne-energiemodule gebruikt. Met de overtollige energie wordt de accu geladen. De modus kan alleen met de hand geactiveerd worden.

- Modus "Solar powered" activeren. Apparaat inschakelen.
 - Bij zonnig weer de modus activeren zodat de accu geladen wordt.

Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Remedie
Pomp loopt niet aan.	Geen verbinding met accubak.	– Pomp op de accubak aansluiten. – Stekker volledig (tot de aanslag) in de bus drukken.
	Zonne-energiemodule is vervuild.	Reinigen
	Loopunit is geblokkeerd.	Reinigen
	Verminderde accucapaciteit.	Accu minstens 3 uur laden.
	Accu is defect.	Vervangen
	Zonne-energiemodule is niet aangesloten.	Aansluiten
	Modus "Solar powered" is geactiveerd en er is te weinig zonnestraling.	Directe zonnestraling
	Modus "Battery powered" is geactiveerd en er is verminderde accucapaciteit.	Accu minstens 3 uur laden.
Pomp transporteert weinig of geen volume.	Filter is verstopt.	Filterbehuizing afnemen, filter uitnemen, reinigen
	Sproeiereenheid zit verstopt	Sproeiereenheid aftrekken, reinigen.
	Loopunit is versleten.	Vervangen
	Geen verbinding met accubak.	– Pomp op de accubak aansluiten. – Stekker volledig (tot de aanslag) in de bus drukken.
	Modus "Solar powered" is geactiveerd en er is te weinig zonnestraling.	– Zonne-energiemodule op de zon richten. – Modus "Battery powered" activeren.
	Modus "Battery powered" is geactiveerd en er is onvoldoende accucapaciteit.	Accu minstens 3 uur laden.
LED-verlichting brandt niet.	Geen verbinding met accubak.	– LED-verlichting op de accubak aansluiten. – Stekker volledig (tot de aanslag) in de bus drukken.
	LED-verlichting is vervuild.	Reinigen
	LED-verlichting is defect.	Afvoeren
	Modus "Battery powered" is niet geactiveerd.	Activeren
	Modus "Battery powered" is geactiveerd maar het is niet donker genoeg.	Zonne-energiemodule afdekken.
Apparaat laat zich niet inschakelen.	Accu is defect.	Vervangen
	Accu is niet aangesloten.	Kabelschoenen correct opsteken. (→ accu vervangen)

Reiniging en onderhoud

Voor het reinigen of onderhouden moet het apparaat uit het water worden gehaald.

Apparaat reinigen

- Gebruik in geen geval agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen omdat daardoor de behuizing of de werking kan worden aangetast.
- Aanbevolen reinigingsmiddelen bij hardnekkige kalkaanslag:
 - Azijn- en chloorvrije huishoudreiniger.

Zo gaat u te werk:

1. Apparaat demonteren.
2. Filterapparaat en loopunit reinigen. (→Loopunit vervangen)
3. Sproeierunit en LED-verlichting uit elkaar trekken.
4. Alle onderdelen reinigen
 - Ter ondersteuning een zachte borstel gebruiken.
 - Onderdelen met schoon water afspoelen.
5. Zonne-energiemodule en accubak met een vochtige doek reinigen en droogwrijven.
6. Zet het apparaat in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

Rotor vervangen

Zo gaat u te werk:

- C
1. Filterbehuizing van de pomp aftrekken.
 2. Afdekking van de loopunit aftrekken en loopunit eruit trekken.
 3. Zet het apparaat in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

Accu vervangen



Kortsluiting vermijden!

Mogelijke gevolgen: Accu of elektronica wordt vernietigd.

Veiligheidsmaatregelen:

- Geen direct contact tussen de accu-aansluitingen maken.
- Elektronica en accu-aansluitingen mogen elkaar niet aanraken.

Zo gaat u te werk:

- D
1. Schroeven losdraaien, front opklappen en accu uitnemen.
 2. Kabelschoenen met rubber tules van de accu aftrekken.
 3. Kabelschoenen op de nieuwe accu steken.
 - Letten op de juiste poolaansluitingen (rood = "+", zwart = "-").
 - Rubber tules over de kabelschoenen schuiven.
 4. Zet het apparaat in omgekeerde volgorde weer in elkaar.
 - Er op letten dat de aansluitleiding correct in de uitsparing van de behuizing ligt.

Slijtagedelen

De accu en de loopunit zijn aan slijtage onderworpen en dit valt niet onder de garantie.

Opslag en overwintering

SVp letten op het toegestane temperatuurbereik voor gebruik (→ Technische gegevens)

- Bij het overschrijden of onderschrijden van de grenswaarden moet u het apparaat de-installeren. Voer een grondige reiniging uit en controleer het apparaat op beschadigingen.
- Sla het apparaat droog en vorstvrij op.
- Pomp ondergedompeld en vorstvrij opslaan.

Afvoer van het afgedankte apparaat



Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren! Maak gebruik van het hiervoor bestemde recyclingsysteem. Maak het apparaat eerst door het afsnijden van de kabels onbruikbaar.

Verwijdering van batterijen

Batterijen horen niet in het huisvuil. Verwijder gebruikte batterijen alleen via het daarvoor bestemde inleversysteem.

Verwijderen van batterijen binnen de Europese Gemeenschap

Als verbruiker bent u wettelijk verplicht, gebruikte batterijen in te leveren. Inleveren is kostenloos.

Verwijder de batterijen of via de openbare Inlever- en afvalverwerkingsystemen in uw plaats of gemeente of lever de batterijen in waar u ze hebt gekocht.

Deze tekens vindt u op schadelijke stoffen bevattende batterijen:

Pb = Batterij bevat lood

Cd = Batterij bevat cadmium

Hg = Batterij bevat kwik

Li = Batterij bevat lithium



Garantievoorwaarden

PfG geeft vanaf de verkoopdatum gedurende 2 jaar garantie op aantoonbare materiaal- en fabricagefouten. Om aanspraak te kunnen maken op garantie moet u in het bezit zijn van de kassabon. De aanspraak op garantie vervalt bij onoordeelkundig gebruik, elektrische of mechanische beschadiging als gevolg van misbruik en tevens in geval van onvakkundige reparatie door niet bevoegde monteurs. Reparaties mogen uitsluitend worden verricht door PfG of door monteurs die door PfG hiervoor de bevoegdheid hebben gekregen. Om gebruik te maken van de garantie, kunt u het beschadigde apparaat of het defecte onderdeel samen met een foutenbeschrijving en de kassabon opsturen aan PfG. PfG behoudt zich het recht voor montagekosten aan te rekenen. PfG is niet aansprakelijk voor transportschade. Deze dient u onmiddellijk te verhalen op het transportbedrijf. Andere aanspraken, om het even van welke aard, maar in het bijzonder voor gevolgschade, zijn uitgesloten. Deze garantie is geen inbreuk op de aanspraken van de eindverbruiker jegens de dealer.

Traducción de las instrucciones de uso originales

Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

La compra del producto **PondoSolar 250 Plus** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

Símbolos en estas instrucciones

Los símbolos que se emplean en estas instrucciones de uso tienen el siguiente significado:



Peligro de daños a personas por tensión eléctrica peligrosa

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Peligro de daños de personas por una fuente de peligro general

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Indicación importante para un funcionamiento sin fallos.

A Referencia a una o varias ilustraciones. En este ejemplo: Referencia a la ilustración A.

→ Referencia a otro capítulo.

Volumen de suministro

<input type="checkbox"/> A	Cantidad	Descripción
1	1	Carcasa del filtro
2	1	Bomba con salida y línea de conexión de 5 m
3	4	Prolongación de toberas, longitud máxima 200 mm
4	1	Soporte de tobera
5	4	Caperuza de la tobera
6	1	Iluminación LED con línea de conexión de 5 m
7	1	Juego de varillas de tierra
8	1	Módulo solar con línea de conexión de 2 m
9	1	Caja de acumulador con control

Uso conforme a lo prescrito

PondoSolar 250 Plus en lo sucesivo, "el equipo", solo puede utilizarse de la siguiente manera:

- Para crear un surtidor de fuente en estanques.
- Para la operación con agua limpia.
- Operación observando los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No transporte nunca otros líquidos que no sea el agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.
- No conectar a la línea de alimentación de agua potable.

Indicaciones de seguridad

Este equipo se puede usar por niños a partir de 8 años así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con escasas experiencias y conocimientos, si se supervisan o se instruyen de forma segura en el uso del equipo y han entendido los peligros que se pueden producir. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.

Funcionamiento seguro

- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- Equipos eléctricos e instalaciones con tensión asignada $U > 12 \text{ V CA}$ o $U > 30 \text{ V CC}$ que se encuentran en el agua: Desconecte los equipos y las instalaciones de la tensión antes de tocar en el agua.
- Opere la bomba sólo con el módulo solar contenido en el suministro.
- Cargue el acumulador sólo con el módulo solar contenido en el suministro.
- No deje que la bomba funcione en seco.
- Evite sacudidas y golpes fuertes del equipo.
- Limpie el equipo como mínimo 2 veces al año.
- Mantenga seca la clavija de conexión.

Emplazamiento y conexión

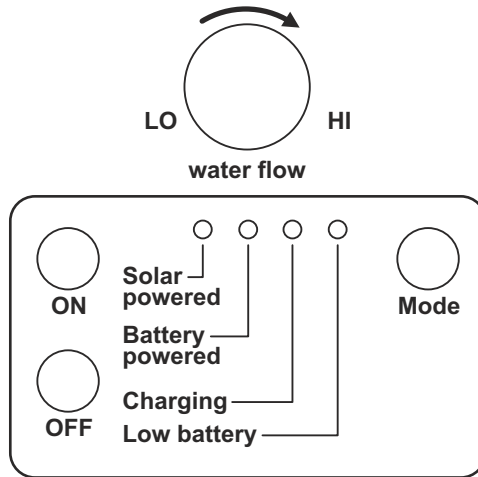
Proceda de la forma siguiente:

B

1. Conecte la prolongación de tobera, la iluminación LED y la caperuza de tobera.
2. Introduzca la unidad de tobera en la bomba.
3. Una las líneas de conexión de la iluminación LED y la bomba con la caja del acumulador.
 - Presione las clavijas de enchufe completamente (hasta el tope) en los conectores, para que la conexión esté impermeable.
4. Una las líneas de conexión del módulo solar y la caja del acumulador.
 - Presione la clavija de enchufe completamente (hasta el tope) en el conector, para que la conexión esté impermeable.
5. Conecte el juego de varilla de tierra y colóquelo en el módulo solar.
 - La línea de conexión tiene que transcurrir hacia abajo.
6. Fije la bomba bajo el agua sobre una base lisa y limpia y con las ventosas.
7. Emplace el módulo solar expuesto directamente al sol.
 - Recomendación: Alinee el módulo solar al sol de forma que se alcance un máximo rendimiento energético.
8. Emplace la caja del acumulador en un lugar elevado y vertical para que no pueda entrar el agua de lluvia.

Puesta en marcha

Operación



PSO0010

Descripción		Función:
Water flow	Regulador para ajustar el caudal de paso de la bomba. – El ajuste sólo es posible en el modo "Battery powered".	Disminuir: Gire el regulador a "LO". Aumentar: Gire el regulador a "HI".
ON	Conecte el equipo.	El equipo arranca en el modo "Solar powered".
OFF	Desconectar el equipo	El equipo está fuera de servicio.
Mode	Selección modo de servicio.	Solar powered: – La bomba se opera mediante el módulo solar. – El acumulador se carga con la energía excedente. – La iluminación LED está fuera de servicio. Battery powered: – La bomba y la iluminación LED se operan mediante el acumulador. – La iluminación LED se conecta automáticamente cuando haya suficiente oscuridad. – El equipo se desconecta automáticamente después de 4 horas.
Solar powered	Indicación modo de servicio.	LED iluminado: Modo de servicio activo.
Battery powered	Indicación modo de servicio.	LED iluminado: Modo de servicio activo.
Charging	Indicación procedimiento de carga.	LED parpadea: El acumulador se está cargando. LED desconectado: El acumulador no se carga.
Low battery	Indicación capacidad del acumulador.	LED parpadea: Límite de descarga está por debajo. – La bomba y la iluminación LED se desconectan. – Cargue el acumulador 3 horas como mínimo. LED desconectado: Límite de descarga está sobrepasado. – La bomba y la iluminación LED se conectan.

Modo "Battery powered"

En el modo "Battery powered", la bomba funciona de inmediato, la iluminación LED se ilumina cuando hay suficiente oscuridad. El tiempo de conexión se puede programar.

Programar el tiempo de conexión:

- Conecte el equipo si fuera necesario y conmute del modo "Solar powered" al modo "Battery powered".
 - El tiempo de conexión está programado. El equipo se conecta ahora diariamente en el tiempo programado en el modo "Battery powered". El equipo se desconecta después de unas 4 horas. La duración del funcionamiento de la bomba y la iluminación LED dependen de la capacidad del acumulador.
- Conecte de nuevo la bomba y la iluminación LED, desactive el modo "Battery powered" y actívelo de nuevo.

Modo "Solar powered"

En el modo "Solar powered", la bomba se opera a través del módulo solar. El acumulador se carga con la energía excedente. El modo sólo se puede activar de forma manual.

- Activar el modo "Solar powered": Conecte el equipo.
 - Active el modo en los días de sol para que se cargue el acumulador.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
La bomba no arranca.	No hay conexión a la caja del acumulador.	– Conecte la bomba a la caja del acumulador. – Presione la clavija de enchufe completamente (hasta el tope) en el conector.
	El módulo solar está sucio.	Limpiar
	La unidad de rodadura está bloqueada.	Limpiar
	La capacidad del acumulador está agotada.	Cargue el acumulador 3 horas como mínimo.
	El acumulador está defectuoso.	Sustituir
	El módulo solar no está conectado.	Conectar
	El modo "Solar powered" está activado y la radiación solar es muy poca.	Radiación solar directa
La bomba casi no transporta o no transporta.	El modo "Battery powered" está activado y la capacidad del acumulador está agotada.	Cargue el acumulador 3 horas como mínimo.
	El filtro está obstruido.	Desmonte la carcasa del filtro, saque el filtro y límpielo.
	La unidad de tobera está obstruida.	Saque la unidad de tobera y límpiela.
	La unidad de rodadura está desgastada.	Sustituir
	No hay conexión a la caja del acumulador.	– Conecte la bomba a la caja del acumulador. – Presione la clavija de enchufe completamente (hasta el tope) en el conector.
La iluminación LED no se ilumina.	El modo "Solar powered" está activado, pero la radiación solar es muy poca.	– Alinee el módulo solar al sol. – Active el modo "Battery powered".
	El modo "Battery powered" está activado y la capacidad del acumulador está agotada.	Cargue el acumulador 3 horas como mínimo.
	No hay conexión a la caja del acumulador.	– Conecte la iluminación LED a la caja del acumulador. – Presione la clavija de enchufe completamente (hasta el tope) en el conector.
El equipo no se puede conectar.	La iluminación LED está sucia.	Limpiar
	La iluminación LED está defectuosa.	Desechar
	El modo "Battery powered" no está activado.	Activar
	El modo "Battery powered" está activado, pero no hay suficiente oscuridad.	Cubra el módulo solar.
El equipo no se puede conectar.	El acumulador está defectuoso.	Sustituir
	El acumulador no está conectado.	Conecte correctamente los terminales del cable. (→ Sustituir el acumulador)

Limpeza y mantenimiento

El equipo se tiene que sacar del agua para realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento.

Limpeza del equipo

- No emplee por ninguna razón productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede corroer la carcasa o mermar el funcionamiento.
- Productos de limpieza recomendados en caso de calcificaciones persistentes:
 - Productos de limpieza domésticos sin vinagre y cloro.

Proceda de la forma siguiente:

1. Desmante el equipo.
2. Limpie la carcasa del filtro y la unidad de rodadura. (→ Sustituir la unidad de rodadura)
3. Separe la unidad de tobera y la iluminación LED.
4. Limpie todas las piezas.
 - Emplee un cepillo suave para apoyar la limpieza.
 - Enjuague todas las piezas con agua clara.
5. Limpie y seque el módulo solar y la caja del acumulador con un paño de limpieza húmedo.
6. Monte el equipo en secuencia contraria.

Sustitución de la unidad de rodadura

Proceda de la forma siguiente:

C

1. Limpie la caja de filtro de la bomba.
2. Quite la cubierta de la unidad de rodadura y saque la unidad de rodadura.
3. Monte el equipo en secuencia contraria.

Sustituir el acumulador



¡Evite cortocircuitos!

Posible consecuencia: El acumulador o la electrónica se destruye.

Medidas de protección:

- No establezca ningún contacto directo entre las conexiones del acumulador.
- La electrónica y las conexiones del acumulador no deben estar en contacto.

Proceda de la forma siguiente:

D

1. Suelte los tornillos, abra el frente y saque el acumulador.
2. Extraiga los terminales con boquillas de goma en el acumulador.
3. Conecte los terminales del cable en el nuevo acumulador.
 - Tenga en cuenta la polaridad correcta (rojo = "+", negro = "-").
 - Desplace las boquillas de goma sobre los terminales de cable.
4. Monte el equipo en secuencia contraria.
 - Garantice que la línea de conexión se encuentre correctamente en la entalladura de la carcasa.

Piezas de desgaste

El acumulador y la unidad de rodadura son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Tenga en cuenta la gama permisible de la temperatura de servicio. (→ Datos técnicos)

- Desinstale el equipo si los valores están por encima o por debajo de los valores límites. Limpie minuciosamente el equipo y compruebe si está dañado.
- Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.
- Almacene la bomba sumergida y protegida contra heladas.

Desecho



¡Este equipo no se debe desechar en la basura doméstica! Deseche el equipo sólo a través de un sistema de recogida previsto. Corte el cable para inutilizar el equipo.

Desecho de las pilas usadas

No deseche las pilas en la basura doméstica. Deseche las pilas usadas sólo a través de un sistema de recogida de pilas.

Desecho de las pilas dentro de la Comunidad Europea

Como consumidor Vd. está obligado legalmente a entregar las pilas usadas. La recogida es gratuita.

Deseche las pilas a través de los sistemas de recogida y reciclaje públicos en su ciudad o municipio o entregue las pilas al lugar donde las compró.

Vd. encuentra este símbolo en las pilas que contienen sustancias nocivas:

Pb = La pila contiene plomo

Cd = La pila contiene cadmio

Hg = La pila contiene mercurio

Li = La pila contiene litio



Condiciones de garantía

PfG concede 2 años de garantía a partir de la fecha de venta por defectos de material y de fabricación comprobados. La condición para la prestación de garantía es la presentación del comprobante de compra. El derecho a garantía caduca en caso de una manipulación inadecuada, daños eléctricos o mecánicos debido a un uso indebido y trabajos de reparación inadecuados realizados por talleres no autorizados. Los trabajos de reparación sólo se deben ejecutar por PfG o talleres autorizados por PfG. En caso de presentación de derechos a garantía envíe el equipo reclamado o el componente defectuoso con una descripción del defecto y el comprobante de compra franco domicilio a PfG. PfG se reserva el derecho a reclamar los costes de montaje. PfG no se responsabiliza por los daños de transporte. Los daños de transporte se tienen que reclamar de inmediato a la agencia de transporte. Quedan excluidos cualquier otro derecho y especialmente los derechos por daños consecuenciales. Esta garantía no afecta los derechos del cliente final frente al comerciante.

Tradução das instruções de uso originais

Explicações necessárias às Instruções de uso

Com a aquisição do produto **PondoSolar 250 Plus** tomou uma boa decisão.

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação.

Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

Símbolos usados nestas instruções

Os símbolos utilizados nestas instruções de uso têm o seguinte significado:



Risco de lesões de pessoas por tensão eléctrica perigosa

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Risco de lesões de pessoas por uma fonte geral de perigos

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Informação importante para o funcionamento sem falhas.

A Nota remissiva a uma ou várias figuras. Neste caso: Nota remissiva à figura A.

→ Nota remissiva a outro capítulo.

Âmbito de entrega

<input type="checkbox"/> A	Quantidade	Descrição
	1	Carcacha do filtro
	1	Bomba com saída e cabo de ligação de 5 m
	4	Prolongamento de bico, comprimento máx. 200 mm
	1	Suporte de bico
	4	Adaptador de bico
	1	Iluminação LED com cabo de ligação de 5 m
	1	Conjunto de espetos de suporte
	1	Módulo solar com cabo de ligação de 2 m
	1	Compartimento de bateria com comando

Emprego conforme o fim de utilização acordado

PondoSolar 250 Plus, doravante designado "aparelho", só pode ser utilizado do seguinte modo:

- Para a criação de um repuxo de água em tanques/lagos de jardim.
- Para a operação com água limpa.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Nunca bombear outros líquidos que não a água.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.
- Não ligar ao abastecimento de água potável.

Instruções de segurança

O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir de 8 anos e por pessoas com capacidade física, sensórica ou mental reduzida ou falta de experiência e conhecimentos técnicos enquanto forem vigiadas ou desde que tenham sido instruídas quanto ao uso seguro do aparelho e aos riscos relacionados com o uso. O aparelho não é brinquedo infantil. A limpeza e a manutenção não podem ser feitas por crianças sem vigilância por pessoas adultas.

Operação segura

- Não transporte nem puxe o aparelho pelo cabo eléctrico.
- Instale os cabos de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Utilize só peças sobresselentes originais e acessórios originais por serem compatíveis com o aparelho.
- Aparelhos eléctricos e instalações eléctricas com uma tensão nominal de $U > 12 \text{ V AC}$ ou $U > 30 \text{ V DC}$, que se encontram na água: Antes de meter a mão na água, desligar a ficha eléctrica dos aparelhos e das instalações.
- A bomba pode ser operada apenas com o módulo solar e o compartimento de bateria que fazem parte do volume de entrega.
- Carregue a bateria apenas com o módulo solar que faz parte do volume de entrega.
- Não deixe a bomba a funcionar em seco.
- Evitar choques violentos e vibrações do aparelho.
- Limpar o aparelho pelo menos 2 vezes por ano.
- Mantenha as fichas de ligação sempre secas.

Posicionar e conectar

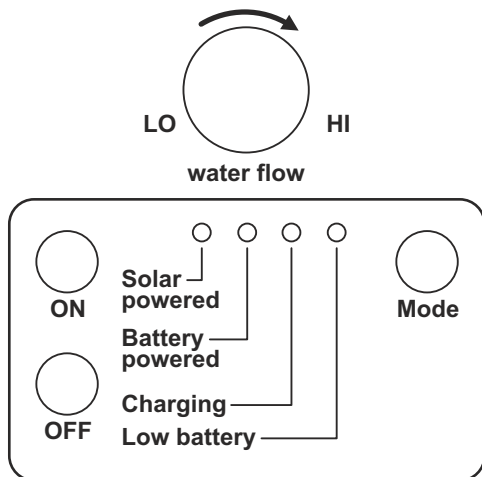
Proceder conforme descrito abaixo:

B

1. Encaixar o prolongamento de bico, a iluminação LED e o adaptador de bico.
2. Encaixar a unidade do bico sobre a bomba.
3. Ligar os cabos de ligação da iluminação LED e da bomba com o compartimento da bateria.
 - Introduzir a ficha totalmente (até ao encosto) nas tomadas para que a ligação fique impermeável à água.
4. Ligar entre si os cabos de ligação do módulo solar e do compartimento da bateria.
 - Introduzir a ficha totalmente (até ao encosto) na tomada para que a ligação fique impermeável à água.
5. Montar o conjunto de espetos de suporte e fixá-lo no módulo solar.
 - O cabo de ligação tem de passar para baixo.
6. Fixar a bomba debaixo de água sobre uma base limpa e lisa com as ventosas.
7. Instalar o módulo solar de modo a que fique directamente exposto ao sol.
 - Recomendação: Dirigir o módulo solar para o sol de modo a obter o rendimento energético máximo.
8. Instalar o compartimento da bateria em local mais alto e não deitá-lo de forma que não possa penetrar água pluvial.

Pôr o aparelho em funcionamento

Operação



PSO0010

Descrição		Função
Water flow	Regulador para o ajuste do caudal da bomba. – O ajuste só é possível no modo „Battery powered“.	Diminuir: Rodar o regulador para a „LO“. Aumentar: Rodar o regulador para a „HI“.
ON	Ligar o aparelho	O aparelho inicia-se no modo „Solar powered“.
OFF	Desligar o aparelho	O aparelho está fora de serviço.
Mode	Seleção do modo de operação.	Solar powered: – A bomba é operada através do módulo solar. – A bateria é carregada com a energia em excesso. – A iluminação LED está fora de serviço. Battery powered: – A bomba e a iluminação LED são operadas através da bateria. – A iluminação LED liga-se automaticamente quando a claridade começa a ser insuficiente. – O aparelho desliga-se automaticamente após aprox. 4 horas.
Solar powered	Indicação do modo de operação.	LED aceso: Modo de operação activo.
Battery powered	Indicação do modo de operação.	LED aceso: Modo de operação activo.
Charging	Indicação do processo de carga.	LED pisca: Bateria está a ser carregada. LED desligado: Bateria não está a ser carregada.
Low battery	Indicação da carga da bateria.	LED pisca: A bateria está abaixo do limite de carga. – A bomba e a iluminação LED desligam-se. – Carregar a bateria durante pelo menos 3 horas. LED desligado: A bateria está acima do limite de carga – A bomba e a iluminação LED ligam-se.

Modo "Battery powered"

No modo "Battery powered", a bomba funciona imediatamente, a iluminação LED acende quando a claridade é insuficiente. A hora de ligação é programável.

Programar a hora de ligação:

- Se necessário, ligar o aparelho e comutar do modo "Solar powered" para o modo "Battery powered".
 - A hora de ligação está programada. O aparelho comuta agora diariamente à hora programada para o modo "Battery powered". O aparelho desliga-se após aprox. 4 horas. A duração de funcionamento da bomba e da iluminação LED dependem da carga da bateria.
- Para voltar a ligar a bomba e a iluminação LED, desactivar o modo "Battery powered" e voltar a activá-lo.

Modo "Solar powered"

No modo "Solar powered", a bomba é operada através do módulo solar. A bateria é carregada com a energia em excesso. O modo só pode ser activado manualmente.

- Activar o modo "Solar powered": Ligar o aparelho.
 - Activar o modo quando estiver sol para que a bateria seja carregada.

Eliminação de anomalias

Avaria/Falha	Causa	Solução
A bomba não arranca.	Sem ligação ao compartimento da bateria.	– Ligar a bomba ao compartimento da bateria. – Introduzir a ficha totalmente (até ao encosto) na tomada.
	O módulo solar está sujo.	Limpar
	O rotor está bloqueado.	Limpar
	A bateria já não tem carga.	Carregar a bateria durante pelo menos 3 horas.
	A bateria tem defeito.	Substituir
	O módulo solar não está ligado.	Ligar
	O modo "Solar powered" está activado e a radiação solar é demasiado baixa.	Radiação solar directa
	O modo Battery powered está activado e a bateria já não tem carga.	Carregar a bateria durante pelo menos 3 horas
A bomba não bombeia ou bombeia de modo insuficiente.	O filtro está entupido.	Retirar a carcaça do filtro, retirar o filtro e limpar.
	A unidade do bico está entupida.	Retirar a unidade do bico, limpar.
	O rotor está gasto.	Substituir
	Sem ligação ao compartimento da bateria.	– Ligar a bomba ao compartimento da bateria. – Introduzir a ficha totalmente (até ao encosto) na tomada.
	O modo "Solar powered" está activado, mas a radiação solar é demasiado baixa.	– Dirigir o módulo solar para o sol. – Activar o modo "Battery powered".
	O modo "Battery powered" está activado e a bateria já não tem carga.	Carregar a bateria durante pelo menos 3 horas
A iluminação LED não acende.	Sem ligação ao compartimento da bateria.	– Ligar a iluminação LED ao compartimento da bateria. – Introduzir a ficha totalmente (até ao encosto) na tomada.
	A iluminação LED está suja.	Limpar
	A iluminação LED tem defeito.	Eliminar
	O modo "Battery powered" não está activado.	Activar
	O modo "Battery powered" está activado, mas não está suficientemente escuro.	Tapar o módulo solar.
Não se consegue ligar o aparelho.	A bateria tem defeito.	Substituir
	A bateria não está ligada.	Encaixar correctamente os terminais de cabo. (→ Substituir a bateria)

Limpeza e manutenção

Antes de cada limpeza ou manutenção, o aparelho deve ser tirado da água.

Limpar o aparelho

- Não utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos que possam destruir a carcaça ou influenciar negativamente o funcionamento.
- Solventes de limpeza adequados para remover aderências calcificadas resistentes:
 - Detergente doméstico, desprovido de vinagre e cloro.

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Desmontar o aparelho.
2. Limpar a carcaça do filtro e o rotor. (→ Substituir o rotor)
3. Desmontar a unidade do bico e a iluminação LED.
4. Limpar todas as peças.
 - Usar uma escova macia para facilitar a limpeza.
 - Limpar as peças com água limpa.
5. Limpar o módulo solar e o compartimento da bateria com um pano de limpeza húmido e secá-los com um pano.
6. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.

Substituir rotor

Proceder conforme descrito abaixo:

C

1. Retirar a carcaça do filtro da bomba.
2. Retirar a cobertura do rotor e retirar este.
3. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.

Substituir a bateria



Evitar curto-circuitos!

Possíveis consequências: A bateria ou o sistema electrónico são destruídos.

Medidas de protecção:

- Não estabelecer contacto directo entre as ligações da bateria.
- O sistema electrónico e as ligações da bateria não podem ter contacto.

Proceder conforme descrito abaixo:

D

1. Desapertar os parafusos, abrir a tampa frontal e retirar a bateria.
2. Retirar os terminais de cabo com invólucros de borracha da bateria.
3. Colocar os terminais de cabo na bateria nova.
 - Ter atenção à polaridade correcta (vermelho = "+", preto = "-").
 - Inserir os invólucros de borracha sobre os terminais de cabo.
4. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.
 - Prestar atenção para que o cabo de ligação fique correctamente na reentrância da carcaça.

Peças de desgaste

A bateria e o rotor são peças de desgaste, não estando incluídos na garantia.

Guardar/Invernar o aparelho

Observe a gama de temperaturas de serviço admissível. (→ Características técnicas)

- Se os valores limite forem excedidos ou não forem atingidos, é necessário desinstalar o aparelho. Faça uma boa limpeza e verifique a ausência de defeitos.
- Guardar o aparelho em recinto seco e à prova de geada.
- Guardar a bomba mergulhada na água e à prova de geada.

Descartar o aparelho usado



O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico! Deverá ser entregue ao sistema de recolha selectiva de lixo. Corte anteriormente o cabo de alimentação o que torna o aparelho inutilizável.

Eliminação de baterias usadas

As pilhas usadas não podem ser eliminadas com o lixo doméstico. Elimine as pilhas gastas só através do sistema de recolha selectiva de lixo.

Eliminação de pilhas usadas nos estados-membros da Comunidade Europeia

Na qualidade de consumidor, cada cidadão tem a obrigação legal de retornar pilhas usadas. A devolução é gratuita.

Elimine as pilhas através dos sistemas públicas de recolha selectiva e reciclagem de materiais usados ou devolva-as à loja na qual as comprou.

As pilhas que contêm substâncias contaminantes estão marcadas por estes símbolos:

Pb = A pilha contém chumbo

Cd = A pilha contém cádmio

Hg = A pilha contém mercúrio

Li = A pilha contém lítio



Condições de garantia

A PFG concede 2 anos de garantia a partir da data de aquisição, respondendo por defeitos de material e fabrico comprovados. A prestação de garantia implica a apresentação do talão de caixa. O direito à garantia caduca em caso de manejo incorrecto, danos eléctricos ou mecânicos provocados por uso fora do fim de utilização acordado ou reparação indevida por oficina não autorizada. Todas as reparações poderão ser executadas exclusivamente pela PFG ou por uma oficina concessionária. Em cada caso abrangido pelo direito à garantia, envie o aparelho defeituoso ou o componente defeituoso, franco domicílio, à PFG, incluindo breve descrição do defeito e talão de aquisição. A PFG reserva-se o direito de reclamar o pagamento da reparação. A PFG denega a responsabilidade por danos ocasionados durante o transporte do aparelho. O direito à indemnização de tais danos deve ser imediatamente dirigido à companhia de transporte competente. Ficam excluídos quaisquer outros direitos, especialmente com respeito a outros prejuízos resultantes de um determinado dano. Esta garantia não afecta eventuais direitos do cliente final contra o revendedor.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Note sulle presenti istruzioni d'uso

Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **PondoSolar 250 Plus**.


Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.


Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.


Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

Simboli utilizzati in queste istruzioni

Significato dei simboli utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso:

 **Pericolo di danni alle persone causati dalla tensione elettrica pericolosa**
Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente incombente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.

 **Pericolo di danni alle persone causati da fonti di pericolo generali**
Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente incombente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.

 Nota importante per garantire un funzionamento senza anomalie.

A Rimando ad una o più figure. In questo esempio: rimando a figura A.

→ Rimando ad un altro capitolo.

Volume di fornitura

<input type="checkbox"/> A	Quantità	Descrizione
1	1	Scatola del filtro
2	1	Pompa con uscita e linea di allacciamento di 5 m
3	4	Prolunga dell'ugello, lunghezza max. 200 mm
4	1	Supporto dell'ugello
5	4	Attacco dell'ugello
6	1	Illuminazione LED con linea di allacciamento di 5 m
7	1	Set di picchetti di terra
8	1	Modulo solare con linea di allacciamento di 2 m
9	1	Accumulatore con sistema di comando

Impiego ammesso

PondoSolar 250 PlusII , chiamato "apparecchio" qui di seguito, può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Per generare una fontana d'acqua in laghetti.
- Per il funzionamento con acqua pulita.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non trasportare mai liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- Non allacciare all'impianto di acqua a uso domestico.

Norme di sicurezza

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriche o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche, però a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.

Funzionamento sicuro

- Non portare o trascinare l'apparecchio afferrando i cavi elettrici.
- Installare i cavi in modo che siano protetti contro i danni e assicurarsi che nessuno possa cadervi sopra.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Apparecchi elettrici e sistemi di installazione con tensione di taratura $U > 12 \text{ V CA}$ o $U > 30 \text{ V CC}$ sistemati in acqua: diseccitare apparecchi e sistemi prima di mettere le mani nell'acqua.
- Utilizzare la pompa solo con il modulo solare e l'accumulatore in dotazione.
- Caricare l'accumulatore solo con il modulo solare in dotazione.
- Non far funzionare la pompa a secco.
- Non sottoporre l'apparecchio a urti violenti e vibrazioni.
- Pulire l'apparecchio almeno due volte all'anno.
- Tenere asciutti i connettori.

Installazione e collegamento

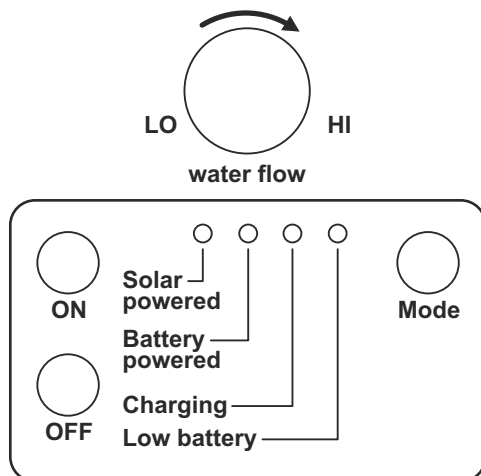
Procedere nel modo seguente:

B

1. Connettere prolunga dell'ugello, illuminazione LED e attacco dell'ugello.
2. Inserire l'ugello sulla pompa.
3. Collegare le linee di allacciamento dell'illuminazione LED e della pompa con l'accumulatore.
 - Inserire completamente le spine nelle prese (fino alla battuta) in modo che il collegamento sia impermeabile all'acqua.
4. Intercollegare le linee di allacciamento del modulo solare e dell'accumulatore.
 - Inserire completamente la spina nella presa (fino alla battuta) in modo che il collegamento sia impermeabile all'acqua.
5. Connettere il set di picchetti di terra e poi montarlo sul modulo solare.
 - La linea di allacciamento deve procedere verso il basso.
6. Fissare la pompa sott'acqua con le ventose, su un fondo liscio e pulito.
7. Installare il modulo solare in modo che sia esposto direttamente al sole.
 - Consiglio: Allineare il modulo solare verso il sole in modo da ottenere il massimo rendimento energetico.
8. Installare l'accumulatore in posizione rialzata e non sistemato in posizione orizzontale in modo che non possa penetrare l'acqua piovana.

Messa in funzione

Impiego



PSO0010

Descrizione		Funzione
Water flow	Regolatore per la regolazione della portata della pompa. – La regolazione è possibile solo in modalità „Battery powered”.	Ridurre: girare il regolatore verso „LO”. Aumentare: girare il regolatore verso „HI”.
ON	Avviare l'apparecchio	L'apparecchio si avvia in modalità „Solar powered”.
OFF	Spegnere l'apparecchio	L'apparecchio è fuori servizio.
Mode	Selezione modalità di funzionamento.	Solar powered: – La pompa viene azionata tramite il modulo solare. – L'accumulatore viene caricato con l'energia in eccedenza. – L'illuminazione LED è disinserita. Battery powered: – La pompa e l'illuminazione LED vengono azionate tramite l'accumulatore. – L'illuminazione LED si inserisce automaticamente se l'oscurità è sufficiente. – L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 4 ore.
Solar powered	Visualizzazione modalità di funzionamento.	Il LED è acceso: modalità di funzionamento attiva.
Battery powered	Visualizzazione modalità di funzionamento.	Il LED è acceso: modalità di funzionamento attiva.
Charging	Visualizzazione processo di carica.	Il LED lampeggia: l'accumulatore viene caricato. LED OFF: l'accumulatore non viene caricato.
Low battery	Visualizzazione capacità dell'accumulatore.	Il LED lampeggia: il limite di scarica è al disotto del valore ammissibile. – Pompa e illuminazione LED si spengono. – Caricare l'accumulatore almeno 3 ore. LED OFF: il limite di scarica è superato. – Pompa e illuminazione LED si avviano.

Modalità „Battery powered“

In modalità „Battery powered“ la pompa funziona immediatamente; l'illuminazione LED si accende se l'oscurità è sufficiente. Il tempo d'inserzione è programmabile.

Programmare il tempo d'inserzione:

- Eventualmente avviare l'apparecchio e poi passare dalla modalità „Solar powered“ alla modalità „Battery powered“.
 - Il tempo d'inserzione è programmato. Ed ora l'apparecchio passa quotidianamente alla modalità „Battery powered“ nel momento in cui il tempo è stato programmato. L'apparecchio si spegne dopo circa 4 ore. La durata di funzionamento della pompa e dell'illuminazione LED dipende dalla capacità dell'accumulatore.
- Per avviare nuovamente la pompa e l'illuminazione LED, disattivare e poi riattivare la modalità „Battery powered“.

Modalità „Solar powered“

In modalità „Solar powered“ la pompa viene azionata tramite il modulo solare. L'accumulatore viene caricato con l'energia in eccedenza. La modalità può essere attivata solo manualmente.

- Attivare la modalità „Solar powered“: Avviare l'apparecchio.
 - Quando il tempo è bello, attivare la modalità in modo da caricare l'accumulatore.

Eliminazione di guasti

Anomalia	Causa	Intervento
La pompa non si avvia.	Nessun collegamento con l'accumulatore.	– Collegare la pompa con l'accumulatore. – Inserire completamente la spina nella presa (fino alla battuta).
	Modulo solare sporco.	Pulire
	L'unità rotante è bloccata.	Pulire
	La capacità dell'accumulatore è esaurita.	Caricare l'accumulatore almeno 3 ore.
	L'accumulatore è difettoso.	Sostituire
	Il modulo solare non è collegato.	Collegare
	La modalità „Solar powered“ è attivata e l'irradiazione solare è insufficiente.	Irradiazione solare diretta
La pompa trasporta a malapena o non trasporta affatto.	La modalità „Battery powered“ è attivata e la capacità dell'accumulatore è esaurita.	Caricare l'accumulatore almeno 3 ore
	Filtro intasato.	Rimuovere la scatola del filtro, togliere il filtro e poi pulirlo.
	Ugello intasato.	Sfilare l'ugello e poi pulirlo.
	Unità rotante usurata.	Sostituire
	Nessun collegamento con l'accumulatore.	– Collegare la pompa con l'accumulatore. – Inserire completamente la spina nella presa (fino alla battuta).
L'illuminazione LED non è accesa.	La modalità „Solar powered“ è attivata, però l'irradiazione solare è insufficiente.	– Allineare il modulo solare in direzione del sole. – Attivare la modalità „Battery powered“.
	La modalità „Battery powered“ è attivata e la capacità dell'accumulatore è esaurita.	Caricare l'accumulatore almeno 3 ore
	Nessun collegamento con l'accumulatore.	– Collegare l'illuminazione LED con l'accumulatore. – Inserire completamente la spina nella presa (fino alla battuta).
Non è possibile avviare l'apparecchio.	L'illuminazione LED è sporca.	Pulire
	L'illuminazione LED è difettosa.	Smaltire
	La modalità „Battery powered“ non è attivata.	Attivare
	La modalità „Battery powered“ è attivata, però l'oscurità è insufficiente.	Coprire il modulo solare.
	L'accumulatore è difettoso.	Sostituire
L'accumulatore non è collegato.	Inserire correttamente i capocorda. (→ Sostituire l'accumulatore)	

Pulizia e manutenzione

Togliere l'apparecchio dall'acqua per eseguire la pulizia o la manutenzione.

Pulire l'apparecchio

- Non utilizzare mai detersivi aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.
- Detersivi consigliati per calcificazioni resistenti:
 - Detergente per uso domestico senza aceto e cloro.

Procedere nel modo seguente:

1. Smontare completamente l'apparecchio.
2. Pulire scatola del filtro e unità rotante (→ Sostituire l'unità rotante)
3. Scomporre l'ugello e l'illuminazione LED.
4. Pulire tutti i componenti.
 - Utilizzare una spazzola morbida per facilitare la pulizia.
 - Risciacquare i componenti con acqua limpida.
5. Pulire il modulo solare e l'accumulatore con un panno umido e poi asciugarli.
6. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

Sostituire unità rotante

Procedere nel modo seguente:

- C
1. Sfilare la scatola del filtro dalla pompa.
 2. Sfilare la copertura dell'unità rotante e poi rimuovere quest'ultima.
 3. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

Sostituire l'accumulatore



Evitare cortocircuiti!

Eventuale conseguenza: L'accumulatore o il sistema elettronico vengono danneggiati irrimediabilmente.

Misure di protezione:

- Non realizzare contatti diretti fra i collegamenti dell'accumulatore.
- Il sistema elettronico e i collegamenti dell'accumulatore non devono toccarsi

Procedere nel modo seguente:

- D
1. Sbloccare le viti, aprire la parte anteriore e poi rimuovere l'accumulatore.
 2. Sfilare i capocorda con isolatori passanti in gomma dall'accumulatore.
 3. Inserire i capocorda sul nuovo accumulatore.
 - Fare attenzione alla polarizzazione corretta (rosso = „+“, nero = „-“).
 - Spingere gli isolatori passanti in gomma sui capocorda.
 4. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.
 - Assicurarsi che la linea di allacciamento sia alloggiata correttamente nella rientranza della carcassa.

Pezzi soggetti a usura

L'accumulatore e l'unità rotante sono parti soggette a usura e quindi non sono coperte da garanzia.

Magazzinaggio/messa al riparo per l'inverno

Osservare l'intervallo di temperatura d'esercizio ammissibile (→ Caratteristiche tecniche)

- Smontare l'apparecchio se i valori limite vengono superati per eccesso o per difetto. Eseguire una pulizia accurata e poi controllare se l'apparecchio è danneggiato.
- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.
- Conservare la pompa in posizione immersa e al riparo dal gelo.

Smaltimento



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Utilizzare l'apposito sistema di ritiro. Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

Smaltimento delle batterie

Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Smaltire le batterie consumate solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

Smaltimento delle batterie nella Comunità Europea

I consumatori sono tenuti per legge a restituire le batterie consumate. La restituzione è senza ricompensa.

Smaltire le batterie attraverso il sistema di ritiro/riciclaggio pubblico approntato dalla città o dal comune oppure restituirle laddove sono state acquistate.

Questi caratteri sono riportati sulle batterie contenenti sostanze nocive:

Pb = la batteria contiene piombo

Cd = la batteria contiene cadmio

Hg = la batteria contiene mercurio

Li = la batteria contiene litio



Condizioni di garanzia

PfG concede 2 anni di garanzia a partire dalla data di vendita su difetti comprovabili di materiale e fabbricazione. Condizione per la prestazione della garanzia è la presentazione del documento di prova dell'acquisto. Il diritto di garanzia si estingue in caso di uso non appropriato, danno elettrico o meccanico dovuto a impiego improprio nonché in caso di riparazione non idonea da parte di officine non autorizzate. Le riparazioni possono venire eseguite solo da PfG o da officine autorizzate da PfG. In caso di domanda di garanzia inviate franco domicilio a PfG l'apparecchio oggetto del reclamo o la parte difettosa con la descrizione dei difetti ed il documento di prova dell'acquisto. PfG si riserva di fatturare le spese di montaggio. PfG non risponde per danni da trasporto. Questi vanno fatti valere immediatamente nei confronti del trasportatore. Ulteriori diritti di qualsiasi genere, in particolare per danni indiretti, sono esclusi. Questa garanzia non tocca i diritti del cliente finale nei riguardi del rivenditore.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Med dit køb af **PondoSolar 250 Plus** har du truffet et godt valg.

Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

Symboler i denne vejledning

De anvendte symboler i denne brugsanvisning har følgende betydning:



Fare for personskade pga. farlig elektrisk spænding

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Fare for personskade pga. en generel farekilde

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Vigtige instruktioner for en problemfri anvendelse.

A Henvisning til en eller flere illustrationer. I dette eksempel: Henvisning til Figur A.

→ Henvisning til et andet kapitel.

Leveringsomfang

<input type="checkbox"/> A	Antal	Beskrivelse
1	1	Filterhus
2	1	Pumpe med udgang og 5 m tilslutningskabel
3	4	Dyseforlænger, maks. længde 200 mm
4	1	Dyseholder
5	4	Dyseopsats
6	1	LED-belysning med 5 m tilslutningskabel
7	1	Sæt med jordspyd
8	1	Solcellemodul med 2 m tilslutningskabel
9	1	Batterihus med kontrolelement

Formålsbestemt anvendelse

PondoSolar 250 Plus, herefter kaldet "enheden", må udelukkende anvendes på følgende måde:

- Til frembringelse af et springvand i dammen.
- Til brug med rent vand.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Anvend aldrig andre væsker end vand.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.
- Tilslut ikke til husets vandforsyning.

Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Sikker drift

- Bær eller træk ikke enheden i den elektriske ledning.
- Læg kablerne, så de er beskyttet mod skader, og sørg for, at ingen kan snuble over dem.
- Brug kun originale reservedele og tilbehør til enheden.
- Elektrisk udstyr og installationer med en nominel spænding på $U > 12 \text{ V AC}$ eller $U > 30 \text{ V DC}$, der ligger i vand: Udstyr og installationer skal være spændingsfri, før du sætter det i vand.
- Betjen kun pumpen med det medfølgende solcellemodul og batterihus.
- Oplad kun batteriet med det medfølgende solcellemodul.
- Lad ikke pumpen køre tør.
- Undgå, at enheden udsættes for hårde slag og rystelser.
- Rengør enheden mindst 2 gange om året.
- Sørg for at holde tilslutningskablerne tørre.

Opstilling og tilslutning

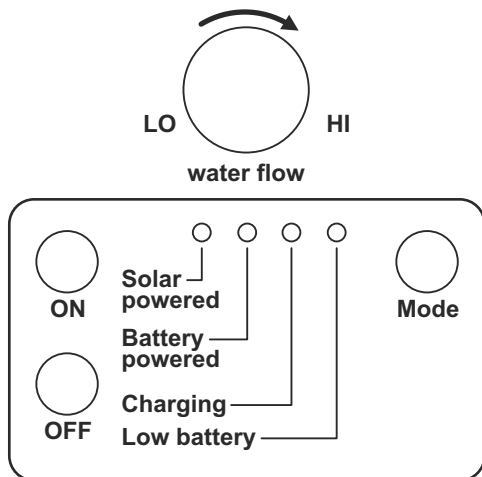
Sådan gør du:

B

1. Dyseforlænger, LED-belysning og dyseopsats sættes sammen.
2. Sæt dyseenheden på pumpen.
3. Forbind tilslutningskablerne fra LED-belysningen og pumpen med batterihuset.
 - Tryk stikket helt i bøsningerne (indtil den stopper), således at forbindelsen er vandtæt.
4. Forbind tilslutningskablerne fra solcellemodulet og batterihuset med hinanden.
 - Tryk stikket helt i bøsningen (indtil den stopper), således at forbindelsen er vandtæt.
5. Saml sættet med jordspyd, og sæt det på solcellemodulet.
 - Tilslutningskablet skal løbe nedenunder.
6. Fastgør pumpen med sugeskiverne under vand på en jævn, ren overflade.
7. Solcellemodulet skal opstilles i direkte sollys.
 - Anbefaling: Tilpas solcellemodulet til solen, så det får maksimalt energiudbytte.
8. Monter batterihuset højt oppe, og ikke hvor regnvand kan trænge ind.

Ibrugtagning

Betjening



PSO0010

Beskrivelse		Funktion
Water flow	Styring til at justere pumpens gennemstrømningsmængde. – Indstilling er kun mulig i modus „Battery powered“.	Reducer: Drej regulatoren mod „LO“. Øg: Drej regulatoren mod „HI“ .
ON	Slå apparatet til	Apparatet starter i modus „Solar powered“.
OFF	Sluk apparatet	Apparatet er ude af drift.
Mode	Valg af driftstilstand.	Solar powered: – Pumpen drives ved hjælp af et solcellemodul. – Batteriet oplades med den overskydende energi. – LED-belysning er ude af drift. Battery powered: – Pumpen og LED-belysningen drives ved hjælp af batteriet. – LED-belysningen tænder, når det er blevet tilstrækkeligt mørkt. – Apparatet slukker automatisk efter ca. 4 timer.
Solar powered	Visning af driftstilstand.	LED-lampe: Driftstilstand aktiv.
Battery powered	Visning af driftstilstand.	LED-lampe: Driftstilstand aktiv.
Charging	Visning af opladning.	LED blinker: Batteriet oplades. LED slukket: Batteriet bliver ikke opladet.
Low battery	Visning af batterikapacitet.	LED blinker: Tømningsgrænsen er underskredet. – Pumpe og LED-belysning slukker. – Oplad batteriet i mindst 3 timer. LED slukket: Tømningsgrænsen er overskredet. – Pumpe og LED-belysning tænder.

Modus „Battery powered“

I modus „Battery powered“ kører pumpen, så snart LED-belysningen lyser ved til strækkelig mørke. Tændetiden kan programmeres.

Programmering af tændetid:

- Tænd apparatet, hvis det ikke er tændt, og skift fra modus „Solar powered“ til modus „Battery powered“.
 - Tændetiden er programmeret. Apparatet tænder nu dagligt på det programmerede tidspunkt i modus „Battery powered“. Efter ca. 4 timer slukker apparatet. Driftsvarigheden for pumpe og LED-belysning er afhængig af batteriets kapacitet.
- For at tænde pumpen og LED-belysningen igen skal du først deaktivere og derefter aktivere modus „Battery powered“.

Modus „Solar powered“

I modus „Solar powered“ drives pumpen af solcellemodul. Batteriet oplades med den overskydende energi. Modussen kan kun aktiveres manuelt.

- Aktivering af modus „Solar powered“: Slå apparatet til.
 - I solrigt vejr skal du aktivere modussen, så batteriet bliver opladet.

Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Udbedring
Pumpen kører ikke.	Ingen forbindelse til batterihuset.	– Tilslut pumpen til batterihuset. – Tryk stikket helt i bøsningen (indtil den stopper).
	Solcellemodul er beskadigt.	Rengør
	Løbeenheden er blokeret.	Rengør
	Batteriets kapacitet er opbrugt.	Oplad batteriet i mindst 3 timer.
	Batteriet er defekt.	Udskift
	Solcellemodul er ikke tilsluttet.	Tilslutning
	Modus „Solar powered“ er aktiveret, og sollyset er for svagt.	Direkte sollys
	Modus Battery powered er aktiveret, og batteriets kapacitet er opbrugt.	Oplad batteriet i mindst 3 timer.
Pumpen kører næsten ikke eller er stoppet.	Filteret er tilstoppet.	Tag filterhuset af, taget fileret ud, og rengør det.
	Dyseenheden er tilstoppet.	Tag dyseenheden af og rengør den.
	Løbeenhed er slidt.	Udskift
	Ingen forbindelse til batterihuset.	– Tilslut pumpen til batterihuset. – Tryk stikket helt i bøsningen (indtil den stopper).
	Modus „Solar powered“ er aktiveret, men sollyset er for svagt.	– Juster solcellen mod solen. – Aktiver modus „Battery powered“.
	Modus „Battery powered“ er aktiveret, og batteriets kapacitet er opbrugt.	Oplad batteriet i mindst 3 timer.
LED-belysning lyser ikke.	Ingen forbindelse til batterihuset.	– Tilslut LED-belysningen til batterihuset. – Tryk stikket helt i bøsningen (indtil den stopper).
	LED-belysningen er tilsmudset.	Rengør
	LED-belysningen er defekt.	Bortskaf
	Modus „Battery powered“ er ikke aktiveret.	Aktiver
	Modus „Battery powered“ er aktiveret, men mørket er ikke tilstrækkeligt.	Tildæk solcellemodul.
Apparatet kan ikke tændes.	Batteriet er defekt.	Udskift
	Batteriet er ikke tilsluttet.	Sæt kabelskoen korrekt på. (→ Udskiftning af batteri)

Rengøring og vedligeholdelse

Ved rengøring eller eftersyn skal apparatet tages op af vandet.

Rengør apparatet

- Brug under ingen omstændigheder aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler, da disse skader huset eller forringer funktionen.
- Anbefalede rengøringsmidler ved genstridige tilkalkninger:
 - Eddike- og klorfrit husholdningsrengøringsmiddel.

Sådan gør du:

1. Skil apparatet ad.
2. Rengør filterhuset og løbeenheden. (→ Udskiftning af løbeenhed)
3. Skil dyseenheden og LED-belysningen fra hinanden.
4. Rengør alle dele.
 - Brug en blød børste til at støtte.
 - Skyl delene med rent vand.
5. Rengør solcellemodul og batterihuset med en fugtig klud og tør af.
6. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

Udskiftning af løbeenhed

Sådan gør du:

C

1. Træk filterhuset fra pumpen.
2. Træk afskærmningen af løbeenheden, og træk løbeenheden ud.
3. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

Udskiftning af batteri



Undgå kortslutning!

Mulige følger: Batteriet eller de elektroniske dele er ødelagt.

Beskyttelsesforanstaltninger:

- Der må ikke skabes direkte kontakt mellem batteristikket.
- De elektroniske dele og batteristikket må ikke røre hinanden.

Sådan gør du:

D

1. Løsn skruerne, klap fronten op, og tag batteriet ud.
2. Træk kabelskoene med gummityller fra batteriet.
3. Sæt kabelskoene med gummityller på batteriet igen.
 - Vær opmærksom på korrekt polaritet (rød = „+“, sort = „-“).
 - Skub gummityllerne over kabelskoene.
4. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.
 - Sørg for, at tilslutningskablet ligger korrekt i husets udsparring.

Lukkedele

Batteriet og løbeenheden er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

Opbevaring/overvintring

Vær opmærksom på den tilladte omgivelsestemperatur. (→ Tekniske data)

- Hvis grænseværdierne under- eller overskrides, skal apparatet afinstalleres. Udfør en grundig rengøring og tjek for skader på udstyret.
- Opbevar apparatet tørt og frostfrit.
- Nedsænk pumpen, og opbevar den frostfrit.

Bortskaffelse



Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningens affald! Benyt venligst det dertil indrettede tilbagebets-system. Gør apparatet ubrugeligt først ved at skære kablet af.

Bortskaffelse af batterier

Batterier må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet. Batterier bør altid bortskaffes over et egnet recy-clingsystem.

Bortskaffelse af batterier inden for Det Europæiske Fællesskab

Som forbruger er du ved lov forpligtet til at levere tomme batterier tilbage. Tilbageleveringen er vederlagsfri.

Bortskaf enten batterierne over de offentlige samlingspladser og recyclingcentre i din by eller din kommune, eller af-levér batterierne der, hvor du har købt dem.

Disse tegn findes på batterier, der indeholder skadelige stoffer:

Pb = Batteri indeholder bly

Cd = Batteri indeholder cadmium

Hg = Batteri indeholder kviksølv

Li = Batteri indeholder litium



Garantibetingelser

PfG yder 2 års garanti fra salgsdatoen på dokumenterbare materiale- og fabriktionsfejl. Forevisning af købsdokumentationen er en forudsætning for garantitydelsen. Garantikravet bortfalder ved usagkyndig håndtering, elektrisk eller mekanisk beskadigelse på grund af ikke bestemmelsesmæssig anvendelse samt ved usagkyndig reparation udført af ikke autoriserede værksteder. Reparationer må kun udføres af PfG eller af værksteder, der er autoriseret af PfG. Ved anmeldelse af garantikrav skal du sende apparatet, du klager over, eller den defekte del gratis til PfG sammen med en beskrivelse af fejlen og købsdokumentation. PfG forbeholder sig ret til at fakturere monteringsomkostninger. PfG hæfter ikke for transportskader. Transportskader skal omgående gøres gældende over for transportøren. Yderligere krav, uanset af hvilken art, særligt i forbindelse med følgeskader, er udelukket. Denne garanti berører ikke slutkunders krav over for forhandleren.

Øversettelse av den originale bruksanvisningen

Merknader til denne bruksanvisningen

Med kjøpet av produktet **PondoSolar 250 Plus** har du gjort et godt valg.

Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

Symboler i denne bruksanvisningen

Symbolene i denne bruksanvisningen har følgende betydning:



Fare for personskade ved farlig elektrisk spenning

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Fare for personskade ved en generell risikokilde

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Viktige anvisninger for feilfri funksjon.

A Det vises til en eller flere illustrasjoner. I dette eksempelet: Det vises til illustrasjon A.

→ Det vises til et annet kapittel.

Leveringsomfang

<input type="checkbox"/> A	Antall	Beskrivelse
1	1	Filterhus
2	1	Pumpe med utgang og 5 m tilkoblingsledning
3	4	Dyseforlengelse, maks. lengde 200 mm
4	1	Dyseholder
5	4	Dysemunnstykke
6	1	LED-belysning med 5 m tilkoblingsledning
7	1	Jordspydsett
8	1	Solcellemodul med 2 m tilkoblingsledning
9	1	Batterihus med styring

Tilsiktet bruk

PondoSolar 250 Plus, i fortsettelsen kalt "utstyret", må kun brukes på følgende måte:

- Til å skape en vannfontene i dammer.
- Skal kun drives med rent vann.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Bruk aldri apparatet til å pumpe andre væsker enn vann.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.
- Ikke koble til husets vannforsyning.

Sikkerhetsanvisninger

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

Sikker drift

- Aldri bær eller dra apparatet etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble i dem.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør for apparatet.
- Elektriske apparater og installasjoner med dimensjoneringspenning $U > 12 \text{ V AC}$ eller $U > 30 \text{ V DC}$ som ligger i vann: Koble apparater og installasjoner spenningsfritt før du berører vannet.
- Pumpen skal bare drives med den medfølgende solcellemodulen og batterihuset.
- Batteriet skal bare lades med den medfølgende solcellemodulen.
- La ikke pumpen tørrkjøre.
- Unngå harde støt og rystelser av apparatet.
- Rengjør apparatet minst 2 ganger årlig.
- Hold tilkoblingsstøpslene tørre.

Installasjon og tilkobling

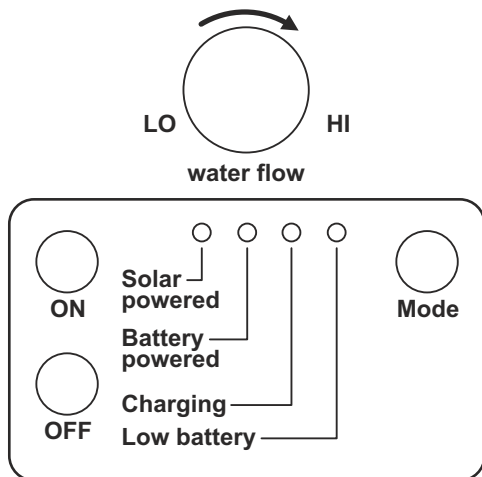
Slik går du frem:

B

1. Sett sammen dyseforlengelse, LED-belysning og dysemunnstykke.
2. Sett dyseenheten på pumpen.
3. Koble tilkoblingsledningene fra LED-belysningen og pumpen med batterihuset.
 - Trykk støpslene helt inn (så langt det går) i kontaktene slik at forbindelsen er vannrett.
4. Forbind tilkoblingsledningene fra solcellemodulen og batterihuset med hverandre.
 - Trykk støpselet helt inn (så langt det går) i kontakten slik at forbindelsen er vannrett.
5. Sett jordspydsettet sammen og fest på solcellemodulen.
 - Tilkoblingsledning må forløpe nedover.
6. Fest pumpen under vann på glatt, rent underlag med sugekoppene.
7. Sett opp solcellemodulen i direkte eksponering mot solen.
 - Anbefaling: Tilpass solcellemodulen til solen slik at et maks. energiutbytte oppnås.
8. Sett opp batterihuset på et opphøyd sted og legg det ikke ned slik at regnvann ikke kan trenge inn.

Ta apparatet i bruk

Bruk



PSO0010

Beskrivelse		Funksjon
Water flow	Regulator for innstilling av gjennomstrømningsmengden i pumpen. – Innstilling bare mulig i modus „Battery powered“.	Redusere: Drei regulator mot „LO“. Øke: Drei regulator mot „HI“ .
ON	Slå på apparatet	Apparatet starter i modus „Solar powered“.
OFF	Slå av apparatet	Apparatet er ute av drift.
Mode	Valg driftstype.	Solar powered: – Pumpen drives via solcellemodulen. – Batteriet lades med overskytende energi. – LED-belysningen er ute av drift. Battery powered: – Pumpen og LED-belysningen drives via batteriet. – Ved tilstrekkelig mørke slås LED-lampen igjen automatisk på. – Etter ca. 4 timer slås apparatet automatisk av.
Solar powered	Visning driftstype.	LED lyser: Driftstype aktiv.
Battery powered	Visning driftstype.	LED lyser: Driftstype aktiv.
Charging	Visning ladeprosess.	LED blinker: Batteriet lades. LED av: Batteriet lades ikke.
Low battery	Visning batterikapasitet.	LED blinker: Utladningsgrense er underskredet. – Pumpe og LED-belysning slås av. – Lad batteriet min. 3 timer. LED av: Utladningsgrense er underskredet. – Pumpe og LED-belysning slås på.

Modus "Battery powered"

I modus "Battery powered" kjører pumpen umiddelbart, LED-belysningen lyser ved tilstrekkelig mørke. Innkoblingstiden er programmerbar.

Programmer innkoblingstid:

- Slå evt. på apparatet og koble fra modus "Solar powered" til modus "Battery powered".
 - Innkoblingstiden er programmert. Apparatet kobles nå daglig til programmert tid til modus "Battery powered". Etter ca. 4 timer slår apparatet seg av. Driftsvarigheten til pumpen og LED-belysningen er avhengig av batterikapasiteten.
- Deaktiver og aktiver modusen "Battery powered" på nytt for å koble pumpen og LED-belysningen til igjen.

Modus "Solar powered"

I modus "Solar powered" drives pumpen via solcellemodulen. Batteriet lades med overskytende energi. Modusen kan kun aktiveres manuelt.

- Aktiver modus "Solar powered": Slå på apparat.
 - Aktiver modusen når det er solskinn slik at batteriet blir ladet opp.

Feilretting

Feil	Arsak	Utbedring
Pumpen starter ikke.	Ingen forbindelse med batterihuset.	– Koble til pumpen på batterihuset. – Trykk støpselet helt inn (så langt det går) i kontakten.
	Solcellemodulen er forurenset.	Rengjør
	Løpeenheten er blokkert.	Rengjør
	Batterikapasiteten er oppbrukt.	Lad batteriet min. 3 timer.
	Batteriet er defekt.	Skift ut
	Solcellemodul er ikke tilkoblet.	Koble til
	Modus "Solar powered" er aktivert og solinnstråling er for liten.	Direkte solinnstråling
	Modus Battery powered er aktivert og batterikapasitet er oppbrukt.	Lad batteriet i minst 3 timer
Pumpen pumper knapt eller ikke.	Filter er tilstoppet.	Ta av filterhuset, ta ut filteret og rengjør.
	Dyseenhet er tilstoppet.	Trekk av dyseenhet, rengjør.
	Løpeenhet er slitt.	Skift ut
	Ingen forbindelse med batterihuset.	– Koble til pumpen på batterihuset. – Trykk støpselet helt inn (så langt det går) i kontakten.
	Modus "Solar powered" er aktivert men solinnstråling er for liten.	– Juster solcellemodulen mot solen. – Aktiver modus "Battery powered".
	Modus "Battery powered" er aktivert og batterikapasitet er oppbrukt.	Lad batteriet i minst 3 timer
LED-belysningen lyser ikke.	Ingen forbindelse med batterihuset.	– Koble til LED-belysningen på batterihuset. – Trykk støpselet helt inn (så langt det går) i kontakten.
	LED-belysningen er forurenset.	Rengjør
	LED-belysningen er defekt.	Deponering
	Modus "Battery powered" er ikke aktivert.	Aktiver
	Modus "Battery powered" er aktivert men mørket er utilstrekkelig.	Dekk til solcellemodulen.
Apparatet kan ikke slås på.	Batteriet er defekt.	Skift ut
	Batteriet er ikke tilkoblet.	Sett på kabelsko på korrekt måte. (→Bytte batteri)

Rengjøring og vedlikehold

I forbindelse med rengjøring og vedlikehold må apparatet tas ut av vannet.

Rengjøre apparatet

- Du må ikke under noen omstendigheter bruke rengjøringsmidler eller løsemidler, da dette kan angripe huset eller svekke apparatets funksjoner.
- Anbefalt rengjøringsmiddel ved hårdnakkede forkalkninger:
 - Eddik- og klørfritt husholdningsrengjøringsmiddel.

Slik går du frem:

1. Ta apparatet fra hverandre.
2. Rengjør filterhus og løpeenhet. (→Bytte løpeenhet)
3. Trekk dyseenhet og LED-belysning fra hverandre.
4. Rengjør alle deler.
 - Bruk en myk børste til hjelp.
 - Skyll delene med klart vann.
5. Rengjør solcellemodulen og batterihuset med en fuktig pusseklut og gni tørt.
6. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

Bytte løpehjul

Slik går du frem:

C

1. Trekk av filterhuset fra pumpen.
2. Trekk av dekselet på løpeenheten og trekk ut løpeenheten.
3. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

Bytte batteri



Unngå kortslutning!

Mulig følge: Batteri eller elektronikk blir ødelagt.

Forholdsregler:

- Opprett ingen direkte kontakt mellom batteritilkoblingene.
- Elektronikk og batteritilkoblinger må ikke berøre hverandre.

Slik går du frem:

D

1. Løsne skruene, vipp opp forpartiet og ta ut batteriet.
2. Trekk av kabelsko med gummipakninger på batteriet.
3. Sett på kabelsko på det nye batteriet.
 - Pass på at polene er riktige (rød = „+“, svart = „-“).
 - Skyv gummipakningene over kabelskoene.
4. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.
 - Påse at tilkoblingsledningen ligger riktig i utsparingen på huset.

Slitedeler

Batteriet og løpeenheten er slitedeler og er ikke omfattet av garantien.

Lagring/overvintring

Vær oppmerksom på det tillatte driftstemperaturområdet. (→ Tekniske data)

- Ved overskridelse eller underskridelse av grenseverdiene må du demontere apparatet. Foreta en grundig rengjøring og sjekk om apparatet er skadet.
- Oppbevar apparatet tørt og frostfritt.
- Oppbevar pumpen nedsenket i vann og frostfritt.

Kassering



Apparatet skal ikke kasseres som husholdningsavfall! Bruk de fastsatte ordninger for tilbakelevering. Gjør først apparatet ubrukelig ved å kutte av kableten.

Fjerning av batterier

Batterier må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Brukte batterier må fjernes gjennom fastsatte ordninger for tilbakelevering.

Fjerning av batterier innenfor EU

Som forbruker er du lovmessig forpliktet til å levere tilbake brukte batterier. Tilbakeleveringen er gratis.

Fjern batteriene enten gjennom det offentlig tilbakeleverings- og gjenvinningssystemet i byen eller kommunen, eller lever batteriene tilbake der du kjøpte dem.

Du finner disse merkelappene på batterier som inneholder miljøskadelige stoffer:

Pb = batteriet inneholder bly

Cd = batteriet inneholder kadmium

Hg = batteriet inneholder kvikksølv

Li = batteriet inneholder litium



Garantibetingelser

PfG gir en garanti på 2 år fra kjøpsdato ved påviselige material- og fabrikkasjonsfeil. Ved garantikrav må kjøpsbevis kunne fremlegges. Garantien bortfaller ved feil håndtering, elektriske eller mekaniske skader som følge av feil bruk, og ved ikke forskriftsmessig reparasjon av ikke autoriserte verksteder. Reparasjoner må kun utføres av PfG eller av verksteder autorisert av PfG. Ved garantikrav sender du inn apparatet som du vil reklamere på eller den defekte delen, sammen med en beskrivelse av feilen og kjøpsbevis til PfG, som betaler frakten. PfG forbeholder seg retten til å fakturere monteringskostnader. PfG hefter ikke for transportkader. Krav i forbindelse med transportkader må rettes til transportøren umiddelbart. Ytterligere krav, uansett art, og særlig i forbindelse med følgeskader dekkes ikke. Denne garantien berører ikke krav fra sluttkunden overfor forhandleren.

Översättning av originalbruksanvisningen

Information om denna bruksanvisning

Med din nya produkt **PondoSolar 250 Plus** har du gjort ett bra val.


Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.


Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning.


Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

Symboler i denna bruksanvisning

Symbolerna som används i denna bruksanvisning har följande betydelse:

 **Risk för personskador på grund av farlig elektrisk spänning**
Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.

 **Risk för personskador på grund av en allmän riskkälla**
Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.

 Viktig upplysning för störningsfri funktion.

B Hänvisning till en eller flera bilder. I detta exempel: Hänvisning till bild A.

→ Referens till ett annat kapitel.

Leveransomfattning

<input type="checkbox"/> A	Antal	Beskrivning
1	1	Filterhus
2	1	Pump med utgång och 5 m anslutningsledning
3	4	Munstycksförlängning, max. längd 200 mm
4	1	Munstyckshållare
5	4	Munstyckstillbehör
6	1	LED-belysning med 5 m anslutningsledning
7	1	Jordspettsset
8	1	Solamodul med 2 m anslutningsledning
9	1	Batterihus med manöverbox

Ändamålsenlig användning

PondoSolar 250 Plus, som i denna dokumentation betecknas som apparat, får endast användas på följande sätt:

- För att skapa en vattenfontän i dammar.
- För drift med rent vatten.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Pumpa aldrig andra vätskor än vatten.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Anslut den inte till husets vattentillledning.

Säkerhetsanvisningar

Den här enheten kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder enheten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Säker drift

- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och att ingen kan snava över dem.
- Använd endast original reservdelar och tillbehör till apparaten.
- Elektriska enheter och installationer med en nominell spänning $U > 12 \text{ V AC}$ eller $U > 30 \text{ V DC}$ som ligger i vatten: Gör enheter och installationer spänningsfria innan du griper ned i vattnet.
- Använd pumpen endast med solarmodulen och batterihuset som medföljer.
- Ladda batteriet endast med solarmodulen som medföljer.
- Låt aldrig pumpen köra torrt.
- Undvik att apparaten utsätts för hårda slag eller vibrationer.
- Rengör apparaten minst 2 ggr/år.
- Se till att anslutningskontakten hålls torr.

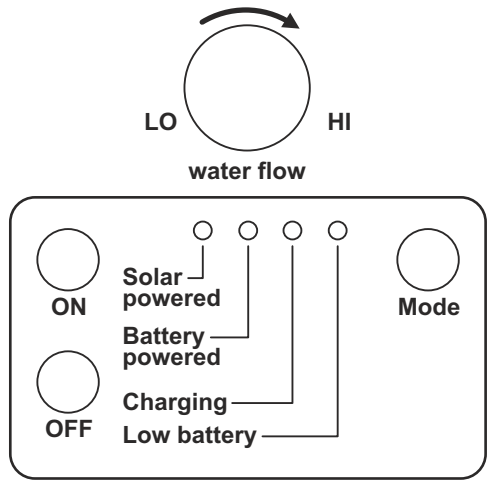
Installation och anslutning

Gör så här:

B

1. Sätt samman munstycksförlängningen, LED-belysningen och munstyckstillbehöret.
2. Anslut munstycksenheten till pumpen.
3. Koppla anslutningsledningarna från LED-belysningen och pumpen till batterihuset.
 - Tryck in stickkontaktarna komplett i uttagen (tills det tar emot) så att anslutningen blir vattentät.
4. Koppla samman anslutningsledningarna från solarmodulen och batterihuset.
 - Tryck in stickkontakten komplett i uttaget (tills det tar emot) så att anslutningen blir vattentät.
5. Sätt samman jordspetssetet och montera på solarmodulen.
 - Anslutningsledningen ska dras nedåt.
6. Fixera pumpen under vattenytan på ett slätt och rent underlag med sugpropparna.
7. Ställ solarmodulen så att den står i direkt solljus.
 - Rekommendation: Rikta solarmodulen mot solen så att energinivån blir maximal.
8. Ställ batterihuset på en högre position så att inget regnvatten kan tränga in.

Driftstart
Användning



PSO0010

Beskrivning		Funktion
Water flow	Reglering för inställning av pumpens flödesmängd – Denna inställning är endast möjlig i läget „Battery powered“.	Sänka: Vrid regleringen åt „LO“. Höja: Vrid regleringen åt „HI“ .
ON	Slå på apparaten	Apparaten startar i läge „Solar powered“.
OFF	Slå ifrån apparaten	Apparaten är ur drift.
Mode	Välja driftslag.	Solar powered: – Pumpen drivs av solarmodulen. – Överflödigt solenergi laddar batteriet. – LED-belysningen är ur drift. Battery powered: – Pumpen och LED-belysningen drivs av batteriet. – LED-belysningen slås på automatiskt när det är tillräckligt mörkt. – Apparaten slås ifrån automatiskt efter ca 4 timmar.
Solar powered	Indikering av driftslag.	Lysdioden lyser: Driftslag aktivt.
Battery powered	Indikering av driftslag.	Lysdioden lyser: Driftslag aktivt.
Charging	Indikering av laddning.	Lysdioden blinkar: Batteriet laddas. Lysdioden släckt: Batteriet laddas inte.
Low battery	Indikering av batteriets kapacitet.	Lysdioden blinkar: Urladdningsgränsen har underskridits. – Pumpen och LED-belysningen slås ifrån. – Ladda batteriet i minst 3 timmar. Lysdioden släckt: Urladdningsgränsen har överskridits. – Pumpen och LED-belysningen slås på.

Läge "Battery powered"

I läget "Battery powered" startar pumpen genast, LED-belysningen lyser när det är tillräckligt mörkt. Påslagningstiden kan programmeras.

Programmera påslagningstiden:

- Slå ev. på apparaten och koppla om från läge "Solar powered" till läge "Battery powered".
 - Påslagningstiden har programmerats. Apparaten kopplar nu om till läge "Battery powered" varje dag vid den programmerade tidpunkten. Apparaten slås ifrån efter ca 4 timmar. Drifttiden för pump och LED-belysning är beroende av batteriets kapacitet.
- För att slå på pumpen och LED-belysningen igen, avaktivera läge "Battery powered" och aktivera därefter på nytt.

Läge "Solar powered"

I läget "Solar powered" drivs pumpen av solarmodulen. Överflödigt solenergi laddar batteriet. Läget kan endast aktiveras manuellt.

- Aktivera läge "Solar powered": Slå på apparaten.
 - Aktivera läget vid soligt väder så att batteriet kan laddas upp.

Störningsåtgärder

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte.	Ingen anslutning till batterihuset.	– Anslut pumpen till batterihuset. – Tryck in stickkontakten komplett i uttaget (tills det tar emot).
	Solarmodulen är smutsig.	Rengör
	Drivenheten är blockerad.	Rengör
	Batteriets kapacitet är förbrukad.	Ladda batteriet i minst 3 timmar.
	Batteriet är defekt.	Byt ut
	Solarmodulen har inte anslutits.	Anslut
	Läget "Solar powered" har aktiverats och solstrålningen är för svag.	Direkt solljus
	Läget "Battery powered" har aktiverats och batteriets kapacitet är förbrukad.	Ladda batteriet i minst 3 timmar.
Pumpen matar knappt eller inget vatten.	Filtret har täppts till.	Ta av filterhuset, ta ut filtret och rengör därefter.
	Munstycksenheten har täppts till.	Dra av munstycksenheten, rengör därefter.
	Drivenheten är sliten.	Byt ut
	Ingen anslutning till batterihuset.	– Anslut pumpen till batterihuset. – Tryck in stickkontakten komplett i uttaget (tills det tar emot).
	Läget "Solar powered" har aktiverats men solstrålningen är för svag.	– Rikta solarmodulen mot solen. – Aktivera läget "Battery powered".
	Läget "Battery powered" har aktiverats och batteriets kapacitet har förbrukats.	Ladda batteriet i minst 3 timmar.
LED-belysningen lyser inte.	Ingen anslutning till batterihuset.	– Anslut LED-belysningen till batterihuset. – Tryck in stickkontakten komplett i uttaget (tills det tar emot).
	LED-belysningen är smutsig.	Rengör
	LED-belysningen är defekt.	Avfallshantera
	Läget "Battery powered" har inte aktiverats.	Aktivera
	Läget "Battery powered" har aktiverats men det är inte tillräckligt mörkt.	Täck över solarmodulen.
	Apparaten kan inte slås på.	Batteriet är defekt.
Batteriet har inte anslutits.		Anslut kabelskorna korrekt. (→ Byta ut batteriet)

Rengöring och underhåll

Om apparaten ska rengöras eller underhållas måste den först lyftas upp ur vattnet.

Rengöring av apparaten

- Använd aldrig starka rengöringsmedel eller kemiska lösningar då dessa kan angripa apparatens kåpa eller leda till att apparatens funktion försämras.
- Rekommenderade rengöringsmedel vid svåra kalkavlagringar:
 - Ättiks- och klorfritt hushållsrengöringsmedel.

Gör så här:

1. Ta isär apparaten.
2. Rengör filterhuset och drivenheten. (→ Byta ut drivenheten)
3. Dra isär munstycksenhetsen och LED-belysningen.
4. Rengör alla delar.
 - Använd en mjuk borste för bättre rengöring.
 - Skölj delarna med klart vatten.
5. Rengör solarmodulen och batterihuset med en fuktig putsduk och gnid torr.
6. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.

Byta ut drivenheten

Gör så här:

C

1. Dra av filterhuset från pumpen.
2. Dra av locket från drivenheten och dra sedan ut drivenheten.
3. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.

Byta ut batteriet



Undvik kortslutning!

Möjlig följd: Risk för att batteriet eller elektroniken förstörs.

Skyddsåtgärder:

- Se till att ingen direkt uppstår mellan batteriets anslutningar.
- Elektroniken och batteriets anslutningar får inte ha inbördes kontakt.

Gör så här:

D

1. Lossa på skruvarna, fäll upp fronten och ta ut batteriet.
2. Dra av kabelskorna inkl. gummihylsorna från batteriet.
3. Anslut kabelskorna på det nya batteriet.
 - Se till att polariteten stämmer (röd = "+", svart = "-").
 - Skjut gummihylsorna över kabelskorna.
4. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.
 - Se till att anslutningsledningen ligger rätt i öppningen i huset.

Slitagedelar

Batteriet och drivenheten är slitagedelar och täcks inte av garantin.

Förvaring / Lagring under vintern

Beakta tillåtet drifttemperaturområde. (→ Tekniska data)

- Om gränsvärden överskrids eller underskrids ska apparaten avinstalleras. Rengör apparaten noggrant och kontrollera om apparaten är skadad.
- Förvara apparaten torr och frostfritt.
- Förvara pumpen nedsänkt i vätska på frostfri plats.

Avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna! Lämna in apparaten till ett erkänt insamlingsställe. Klipp av kabeln så att apparaten inte längre kan tas i drift.

Avfallshantering med batterier

Batterier hör inte hemma i soporna. Kassera använda batterier endast via det därför avsedda insamlingsystemet.

Avfallshantering med batterier inom EU

Som förbrukare är du enligt lag skyldig att återlämna använda batterier. Återlämningen är gratis.

Kassera batterier, antingen genom de offentliga retur- och återvinningsssystemen i din stad eller kommun, eller lämna tillbaka batterierna där de köptes.

Dessa beteckningar finns på batterier innehållande skadliga ämnen:

Pb = batteri innehåller bly

Cd = batteri innehåller kadmium

Hg = batteri innehåller kvicksilver

Li = batteri innehåller litium



Garantivillkor

Importören ger två års garanti från inköpsdatum på material- och fabriktionsfel som kan påvisas. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att köpebevis uppvisas. Anspråk på garanti upphör att gälla vid olämplig hantering, elektriska eller mekaniska skador pga. felaktig användning samt vid ej ändamålsenliga reparationer som utförts av ej behöriga verkstäder. Reparationer får endast utföras av importören eller av verkstäder som godkänts av importören. Vid garantianspråk måste den reklamerade apparaten eller den defekta delen samt köpebevis och en beskrivning av felet skickas till inköpsstället eller importören. Inköpsstället/importören förbehåller sig rätten att debitera för monteringskostnader. Importören påtar sig inget ansvar för transportskador. Dessa måste genast anmälas till transportföretaget. Ytterligare anspråk, oavsett vilken typ, särskilt följdskador, är uteslutna. Denna garanti berör inte slutkonsumentens anspråk gentemot försäljaren.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tällä ostoksella **PondoSolar 250 Plus** olette tehnyt hyvän valinnan.

Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kyseessä olevan ohjeen mukaan.

Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.

Tämän ohjeen symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetyillä symboleilla on seuraavanlainen merkitys:



Henkilövahinkojen vaara vaarallisen sähköjännitteen johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



Henkilövahinkojen vaara yleisten vaaralähteiden johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



Tärkeä ohje häiriöttömään toimintaan.

A Viittaus yhteen tai useampaan kuvaan. Tässä esimerkissä: Viittaus kuvaan A.

→ Viittaus toiseen kappaleeseen.

Toimituksen sisältö

<input type="checkbox"/> A	Määrä	Kuvaus
1	1	Suodatinkotelo
2	1	Pumppu, letkuliitäntä ja 5 m poistoletku
3	4	Suuttimen jatko-osa, enimmäispituus 200 mm
4	1	Suuttimen pidike
5	4	Suutinsarja
6	1	LED-valo ja 5 m liitäntäjohto
7	1	Maavarrassarja
8	1	Aurinkopaneeli ja 2 m liitäntäjohto
9	1	Akkukotelo ja ohjauslaite

Määräystenmukainen käyttö

PondoSolar 250 Plus, jota seuraavassa nimitetään "laitteeksi", saa käyttää ainoastaan seuraavasti:

- Vesisuihkulähteen asennussarja lammikkoja varten.
- Käyttöön puhtaan veden kanssa.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä koskaan siirrä muita nesteitä kuin vettä.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.
- Ei saa yhdistää talousveden syöttöön.

Turvaohjeet

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

Turvallinen käyttö

- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava niin, että ne eivät pääse vaurioitumaan ja että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita.
- Sähkölaitteet ja sähköasennukset, joiden nimellisjännite $U > 12$ V AC tai $U > 30$ V DC, jotka ovat vedessä: Kytke laitteet ja asennukset jännitteettömiksi, ennen kuin kosketat veteen.
- Käytä laitetta vain toimitukseen sisältyvän aurinkopaneelin ja akkukotelon kanssa.
- Akun saa ladata vain toimitukseen sisältyvällä aurinkopaneelilla.
- Pumppua ei saa käyttää kuivakäynnillä.
- Laitteeseen ei saa kohdistaa kovia iskuja eikä sitä saa ravistaa.
- Puhdista laite vähintään 2 kertaa vuodessa.
- Pidä pistoliittimet aina kuivana.

Paikalleen asettaminen ja kytkeminen

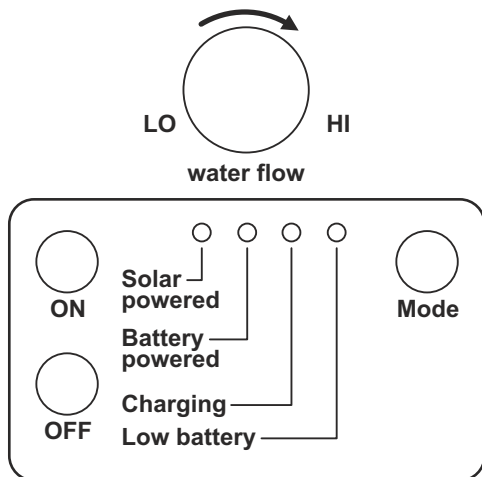
Toimit näin:

B

1. Kiinnitä suuttimen jatko-osa, LED-valo ja suutinsarja yhteen.
2. Kiinnitä suutinyksikkö pumppuun.
3. Liitä LED-valon ja pumpun liitäntäjohdot akkukoteloon.
 - Varmista vesitiivis liitäntä painamalla pistokkeet kokonaan (vasteeseen asti) pistorasioihin.
4. Kiinnitä aurinkopaneelin ja akkukotelon liitosjohdot toisiinsa.
 - Varmista vesitiivis liitäntä painamalla pistoke kokonaan (vasteeseen asti) pistorasiaan.
5. Kokoa maavarrassarjan osat yhteen ja kiinnitä se aurinkopaneeliin.
 - Liitäntäjohdon on kuljettava alakautta.
6. Kiinnitä pumppu imukupeilla veden alle tasaiselle, puhtaalle pohjalle.
7. Kohdista aurinkopaneeli suoraan aurinkoa kohti.
 - Suositus: Kohdista aurinkopaneeli aurinkoon niin, että se kerää aurinkoenergiaa mahdollisimman tehokkaasti.
8. Aseta akkukotelo tarpeeksi ylös, ei vaakatasoon, että siihen ei pääse sadevettä.

Käyttöönotto

Käyttö



PSO0010

Kuvaus		Toiminta
Water flow	Pumpun läpivirtausmäärän säädin. – Säätö on mahdollista vain "Battery powered" -tilassa.	Vähentäminen: Kierrä säädintä "LO"-suuntaan. Lisääminen: Kierrä säädintä "HI" -suuntaan.
ON	Laitteen kytkeminen päälle	Laitte käynnistyy "Solar powered" -tilassa
OFF	Laitteen kytkeminen pois päältä	Laitteessa on toimintahäiriö.
Mode	Käyttötilan valinta.	Solar powered: – Pumppu toimii aurinkopaneelin energialla. – Ylijäämäenergia lataa akun. – LED-valossa on toimintahäiriö. Battery powered: – Pumppua ja LED-valo toimivat akulla. – LED-valo kytkeytyy päälle itsestään, kun on tarpeeksi pimeää. – Laitte kytkeytyy automaattisesti pois päältä noin 4 tunnin käyntiajan jälkeen.
Solar powered	Käyttötilan näyttö.	LED palaa: Käyttötila on valittu käyttöön.
Battery powered	Käyttötilan näyttö.	LED palaa: Käyttötila on valittu käyttöön.
Charging	Latauksen näyttö.	LED vilkkuu: Akku latautuu. LED pois päältä: Akku ei lataudu.
Low battery	Akun kapasiteetin näyttö.	LED vilkkuu: Akku on purkautunut liian tyhjäksi. – Pumppu pysähtyy ja LED-valo sammuu. – Lataa akkua vähintään 3 tuntia. LED pois päältä: Akkuun on latautunut tarpeeksi virtaa – Pumppu käynnistyy ja LED-valo syytty.

”Battery powered“ -tila

Battery powered -tilassa pumppu käynnistyy heti, ja LED-valo syttyy, kun on tarpeeksi pimeää. Kytkeytymisajan voi ohjelmoida.

Kytkeytymisajan ohjelmoiminen:

- Kytke laite päälle ja vaihda se Solar powered -tilasta Battery powered -tilaan.
 - Kytkeytymisaika on ohjelmoitu. Laite kytkeytyy Battery powered -tilaan joka päivä ohjelmoituun aikaan. Laite kytkeytyy pois päältä noin 4 tunnin kuluttua. Pumpun ja LED-valon käyttöaika riippuu akun kapasiteetista.
- Kytke pumppu ja LED-valo uudellen päälle kytkemällä Battery powered -tila pois päältä ja kytkemällä se uudelleen päälle.

Solar powered -tila

Kun pumppu on Solar powered -tilassa, se toimii aurinkopaneelin energialla. Ylijäämäenergia lataa akun. Tila voidaan valita käyttöön vain käsin.

- Solar powered -tilan käyttöönotto: Kytke laite päälle.
 - Ota tila käyttöön aurinkoisena päivänä, jotta akku latautuu.

Häiriönpoisto

Toimintahäiriö	Syy	Korjaus
Pumppu ei käynnisty.	Pumppua ei ole liitetty akkukoteloon.	– Liitä pumppu akkukoteloon. – Paina pistorasian kokonaan (vasteeseen asti) pistorasiaan.
	Aurinkopaneeli on likainen.	Puhdista
	Käyntiyksikkö on tukkeutunut.	Puhdista
	Akku on tyhjentynyt.	Lataa akkua vähintään 3 tuntia.
	Akku on viallinen.	Vaihda
	Aurinkopaneelia ei ole liitetty.	Kytkeminen
	Solar powered -tila on valittu käyttöön, mutta auringonvalo ei riitä.	Kohdista suoraan kohti aurinkoa
	Battery powered -tila on valittu käyttöön, mutta akku on tyhjentynyt.	Lataa akkua vähintään 3 tunnin ajan
Pumppu ei pumpkaa tarpeeksi tai ollenkaan.	Suodatin on tukkeutunut.	Irrota suodatinkotelo ja suodatin ja puhdista.
	Suutinyksikkö on tukkeutunut.	Irrota suutinyksikkö, ja puhdista se.
	Käyntiyksikkö on kulunut.	Vaihda
	Pumppua ei ole liitetty akkukoteloon.	– Liitä pumppu akkukoteloon. – Paina pistorasian kokonaan (vasteeseen asti) pistorasiaan.
	Solar powered -tila on valittu käyttöön, mutta auringonvalo ei riitä.	– Kohdista aurinkopaneeli suoraan kohti aurinkoa. – Kytke päälle Battery powered -tila.
	Battery powered -tila on valittu käyttöön, mutta akku on tyhjentynyt.	Lataa akkua vähintään 3 tunnin ajan
LED-lamppu ei pala.	Pumppua ei ole liitetty akkukoteloon.	– Liitä LED-valo akkukoteloon. – Paina pistorasian kokonaan (vasteeseen asti) pistorasiaan.
	LED-valo on likainen.	Puhdista
	LED-valo on viallinen.	Poista käytöstä
	Battery powered -tilaa ei ole valittu käyttöön.	Valitse käyttöön
	Battery powered -tila on valittu käyttöön, mutta ei ole tarpeeksi pimeää.	Peitä aurinkopaneeli.
Laite ei käynnisty.	Akku on viallinen.	Vaihda
	Akkua ei ole liitetty.	Kiinnitä kaapelikengät oikein. (→ Akun vaihtaminen)

Puhdistus ja huolto

Nosta laite vedestä puhdistusta tai huoltoa varten.

Laitteen puhdistus

- Älä missään tapauksessa käytä syövyttäviä puhdistusaineita tai kemiallisia liuottimia, koska ne voivat syövyttää koteloä tai aiheuttaa toimintahäiriöitä.
- Pintyneisiin kalkkijäämiin suositeltu puhdistusaine:
 - Yleispuhdistusaineet, jotka eivät sisällä etikkaa tai klooria.

Toimit näin:

1. Pura laite osiin.
2. Puhdista suodatinkotelo ja käyntiyksikkö. (→ Käyntiyksikön vaihto)
3. Irrota suutinyksikkö ja LED-valo toisistaan.
4. Puhdista kaikki osat.
 - Käytä apuna pehmeää harjaa.
 - Huuhtelee osat puhtaalla vedellä.
5. Puhdista aurinkopaneeli ja akkukotelo kostealla liinalla ja kuivaa ne huolellisesti.
6. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

Käyntiyksikön vaihto

Toimit näin:

C

1. Irrota suodatinkotelo pumpusta.
2. Irrota käyntiyksikön kansi ja nosta käyttöyksikkö ulos.
3. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

Akun vaihto



Varo oikosulkua!

Mahdollinen seuraus: Akku tai elektroniset osat vaurioituvat.

Suojatoimenpiteet:

- Älä kytke akkuliittimiä yhteen.
- Elektroniset osat ja akkuliittimet eivät saa koskettaa toisiaan.

Toimit näin:

D

1. Avaa ruuvit, avaa etukansi ja irrota akku.
2. Vedä kaapelikengät ja kumirengas irti akusta.
3. Kiinnitä kaapelikengät uuteen akkuun.
 - Kytke navat oikein (punainen = +, musta = -).
 - Työnnä kumirenkaat kaapelikengien päälle.
4. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.
 - Varmista, että liitäntäjohto on oikein kotelon aukossa.

Kuluvat osat

Akku ja käyntiyksikkö ovat kuluvia osia, ne eivät kuulu takuun piiriin.

Varastointi/talvisäilytys

Noudata sallittua käyttölämpötila-alueita. (→ Tekniset tiedot)

- Irrota laite asennuspaikasta, jos käyttölämpötila ylittää tai alittaa raja-arvot. Puhdista laite perusteellisesti ja tarkista, että siinä ei ole vaurioita.
- Laite on varastoitava kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.
- Säilytä pumppua kokonaan upotettuna ja paikassa, jossa se ei pääse jäätymään.

Hävittäminen



Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteenä! Käyttäkää siihen tarkoitukseen varattua palautusjärjestelmää. Tehkää sitä ennen laite käyttökelvottomaksi katkaisemalla kaapeli.

Paristojen hävittäminen

Paristot eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Vie käytetyt paristot ainoastaan niitä varten järjestettyihin keräyspisteisiin.

Paristojen hävittäminen Euroopan Yhteisön sisällä

Kuluttaja on lainsäädännön kautta veloitettu toimittamaan käytetyt paristot asianmukaisiin keräyspisteisiin. Palautuksesta ei saa maksua.

Hävitä paristot joko kaupunkisi tai kuntasi yleisten vastaanotto- ja kierrätysjärjestelmien kautta tai palauta paristot takaisin liikkeeseen, josta ne ostettiin.

Nämä merkinnät löydät haitallisia aineita sisältävistä paristoista:

Pb = paristo sisältää lyijyä

Cd = paristo sisältää kadmiumia

Hg = paristo sisältää elohopeaa

Li = paristo sisältää litiumia



Takuuehdot

PfG antaa 2 vuoden takuun myyntipäivästä laskettuna, takuu koskee todistettavia materiaali- ja valmistusvirheitä.

Takuun edellytyksenä on ostokuitin esittäminen. Takuuvaatimus raukeaa epäasianmukaisen käsittelyn, väärinkäytön aiheuttaman sähkö- tai mekaanisen vaurioitumisen sekä ei-valtuutettujen korjaamojen epäasianmukaisen korjauksen seurauksena. Vain PfG tai PfG:n valtuutetut korjaamot saavat suorittaa korjauksia. Takuuvaatimusten voimaan saattamiseksi on lähetettävä reklamoitu laite tai viallinen osa virheenkuvauksen ja ostokuitin kera PfG -yhtiölle vapaasti tehtaan. PfG pidättää oikeuden laskuttaa asennuskustannukset. PfG ei vastaa kuljetusvahingoista. Ne on ilmoitettava välittömästi kuljetusyhtiölle. Kaikki muunlaiset vaatimukset, erityisesti koskien seurauksena syntyneitä vahinkoja, on suljettu pois. Tämä takuu ei koske loppuasiakkaan myyjäliikettä vastaan esittämiä vaatimuksia.

Az eredeti használati útmutató fordítása

Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Ön ezen termék **PondoSolar 250 Plus** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

A jelen útmutatóban használt szimbólumok

A jelen használati útmutatóban használt szimbólumok jelentése a következők:



Áramütésveszély! Veszélyes elektromos feszültség, mely súlyos személyi sérülést okozhat.

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Általános veszélyforrás: személyi sérülés veszélye

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Fontos útmutató a zavarmentes működéshez.

A Hivatkozás egy vagy több ábrára. Ebben a példában: hivatkozás az A ábrára.

→ Hivatkozás egy másik fejezetre.

Csomagolás

<input type="checkbox"/> A	Darabszám	Leírás
1	1	Szűrőház
2	1	Szivattyú kimenettel és 5 m-es csatlakozó vezetékkel
3	4	Fúvókahosszabbító, max. hossz 200 mm
4	1	Fúvókatartó
5	4	Fúvóka rátét
6	1	LED világítás 5 m-es csatlakozó vezetékkel
7	1	Leszűrő cövek készlet
8	1	Szolár modul 2 m-es csatlakozó vezetékkel
9	1	Akkház vezérléssel

Rendeltetésszerű használat

PondoSolar 250 Plus, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Szőkőkutak kialakítására tavakban.
- Tiszta vízzel történő üzemeltetésre.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más folyadékkal használni.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.
- Ne csatlakoztassa a házi vízellátásra.

Biztonsági utasítások

A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

Biztonságos működés

- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetéknel fogva!
- A vezetékeket sérülésektől védetten fedtesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- $U > 12$ V AC vagy $U > 30$ V DC méretezési feszültségű elektromos készülékeket és szerelvényeket szabad használni, amelyek vízben vannak: Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesíteni kell a készülékeket és szerelvényeket.
- A szivattyút csak a csomagolásban mellékelt szolár moduldal és akkuházzal üzemeltesse.
- Az akkut csak a csomagolásban található szolár moduldal töltsse.
- Ne hagyja szárazon futni a szivattyút.
- Kerülni kell a készüléket érő erős ütéseket és rázkódásokat.
- A készüléket legalább évente 2-szer tisztítsa meg.
- Tartsa szárazon a csatlakozódugókat.

Felállítás és csatlakoztatás

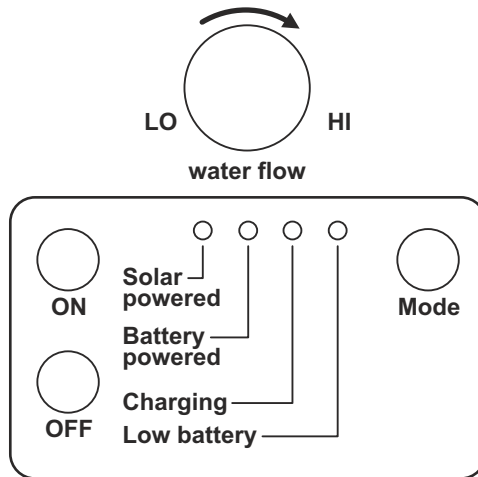
Ez az alábbiak szerint végezhető el:

B

1. Állítsa össze a fűvókahosszabbítót, a LED világítást és a fűvóka rátétet.
2. Illessze rá a fűvóka egységet a szivattyúra.
3. Kösse össze a LED világítás és szivattyú csatlakozó vezetékét az akkuházzal.
 - Nyomja a csatlakozódugókat teljesen (ütőközésig) az aljzatokba, hogy a kapcsolat vízzáró legyen.
4. Kösse össze a szolár modul csatlakozó vezetékét az akkuházzal.
 - Nyomja a csatlakozódugót teljesen (ütőközésig) az aljzatba, hogy a kapcsolat vízzáró legyen.
5. Állítsa össze a leszűrő cövek készletet, és szerelje rá a szolár modulra.
 - A csatlakozó vezetékét lefelé kell elvezetni.
6. A szivattyút a tapadókorongokkal a víz alatt sík, tiszta aljzatra kell rögzíteni.
7. A szolár modult közvetlenül a Napnak kitéve állítsa fel.
 - Javaslat: A szolár modult úgy állítsa be a Nap felé, hogy maximális energia kiaknázás legyen elérhető.
8. Az akkuházat magasabban állítsa fel és ne fedtesse el, hogy ne juthasson bele esővíz.

Üzembe helyezés

Kezelés



PSO0010

Leírás		Funkció
Water flow	Szabályozó a szivattyú átfolyási mennyiségének beállításához. – Beállítás csak „Battery powered” üzemmódban lehetséges.	Csökkentés: a szabályozó „LO” irányába forgatása. Növelés: a szabályozó „HI” irányába forgatása.
ON	A készülék bekapcsolása	A készülék „Solar powered”. üzemmódban indul el.
OFF	A berendezés kikapcsolása	A készülék nem üzemel.
Mode	Üzemmód kiválasztása.	Solar powered: – A szivattyút a szolár modul működteti. – A felesleges energia az akkumulátort tölti. – A LED világítás nem üzemel. Battery powered: – A szivattyút és a LED világítást az akku üzemelteti. – A LED világítás megfelelő sötétség esetén automatikusan bekapcsol. – A készülék kb. 4 óra után automatikusan lekapcsol.
Solar powered	Üzemmód kijelzése.	LED világít: Üzemmód aktív.
Battery powered	Üzemmód kijelzése.	LED világít: Üzemmód aktív.
Charging	Töltési művelet kijelzése.	LED villog: Az akku töltődik. LED nem világít: Az akku nem töltődik.
Low battery	Akku kapacitás kijelzése.	LED villog: A feszültség a kisülési határ alá csökkent. – A szivattyú és a LED világítás kikapcsol. – Legalább 3 órát töltsé az akkut. LED nem világít: A kisülési határ túllépve. – A szivattyú és a LED világítás bekapcsol.

„Battery powered“ üzemmód

„Battery powered“ üzemmódban a szivattyú azonnal üzemel, a LED világítás megfelelő sötétség esetén világít. A bekapcsolási idő programozható.

A bekapcsolási idő programozása:

- Adott esetben kapcsolja be a készüléket, és váltson át „Solar powered“ üzemmódról „Battery powered“ üzemmódra.
 - A bekapcsolási idő be van programozva. A készülék ekkor naponta a beprogramozott időben „Battery powered“ üzemmódra vált. A készülék kb. 4 óra után kikapcsol. A szivattyú és a LED világítás üzemelési ideje az akku kapacitásától függ.
- A szivattyú és a LED világítás újbóli bekapcsolásához kapcsolja ki majd újra be a „Battery powered“ üzemmódot.

„Solar powered“ üzemmód

„Solar powered“ üzemmódban szivattyút a szolár modul működteti. A felesleges energia az akkumulátort tölti. Az üzemmód csak manuálisan kapcsolható be.

- A „Solar powered“ üzemmód bekapcsolása: Kapcsolja be a készüléket.
 - Napos időnél aktiválja az üzemmódot, hogy az akku töltődjön.

Zavarelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A szivattyú nem indul el.	Nincs kapcsolat az akkuházzal.	– Csatlakoztassa a szivattyút az akkuházza. – Nyomja a csatlakozódugót teljesen (üt-közésig) az aljzatba.
	A szolár modul koszos.	Végezzen tisztítást.
	A járóegység blokkolva van.	Végezzen tisztítást.
	Az akku lemerült.	Legalább 3 órát töltsze az akkut.
	Az akku hibás.	Cserélje ki.
	A szolár modul nincs csatlakoztatva.	Csatlakoztassa.
	A „Solar powered“ üzemmód van bekapcsolva, és a napsugárzás mértéke túl csekély.	Közvetlen napsugárzást kell biztosítani.
A szivattyú egyáltalán nem vagy nem szállít.	A „Battery powered“ üzemmód van bekapcsolva, és az akku lemerült.	Legalább 3 órát töltsze az akkut.
	A szűrő eldugult.	Vegye le a szűrőházat, vegye ki a szűrőt és tisztítsa meg.
	A fűvóka egység eldugult.	Húzza le és tisztítsa ki a fűvóka egységet.
	A járóegység elkopott.	Cserélje ki.
	Nincs kapcsolat az akkuházzal.	– Csatlakoztassa a szivattyút az akkuházza. – Nyomja a csatlakozódugót teljesen (üt-közésig) az aljzatba.
A LED lámpa nem világít.	A „Solar powered“ üzemmód van bekapcsolva, és a napsugárzás mértéke túl csekély.	– Állítsa be a szolár modult a Nap felé. – Kapcsolja be a „Battery powered“ üzemmódot.
	A „Battery powered“ üzemmód van bekapcsolva, és az akku lemerült.	Legalább 3 órát töltsze az akkut.
A LED lámpa nem világít.	Nincs kapcsolat az akkuházzal.	– Csatlakoztassa a LED világítást az akkuházza. – Nyomja a csatlakozódugót teljesen (üt-közésig) az aljzatba.
	A LED világítás koszos.	Végezzen tisztítást.
	A LED világítás meghibásodott.	Ártalmatlanítsa.
	A „Battery powered“ üzemmód nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be az üzemmódot.
	A „Battery powered“ üzemmód van bekapcsolva, és a napsugárzás mértéke túl csekély.	Takarja le a szolár modult.
A készüléket nem lehet bekapcsolni.	Az akku hibás.	Cserélje ki.
	Az akku nincs csatlakoztatva.	Csatlakoztassa megfelelően a kábelsarukat. (→ Az akku cseréje)

Tisztítás és karbantartás

Tisztításhoz vagy karbantartáshoz ki kell venni a készüléket a vízből.

Készülék tisztítása

- Agresszív tisztítószerek, vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek károsíthatják a burkolatot, vagy károsan befolyásolhatják a működést.
- Ajánlott tisztítószerek makacs vízkövesedés esetén:
 - Ecet- és klórmentes háztartási tisztító.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Szerelje szét a készüléket.
2. Tisztítsa meg a szűrőházat és a járóegységet. (→ A járóegység cseréje)
3. Húzza szét a fűvóka egységet és a LED világítást.
4. Tisztítson meg minden alkatrészt.
 - Segédeszközként használjon puha keféet.
 - Tiszta vízzel mossa le az összes alkatrészt.
5. Tisztítsa meg a szolár modult és az akkuházat nedves tisztítókendővel, és törölje szárazra.
6. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.

A járóegység cseréje

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

C

1. Húzza le a szűrőházat a szivattyúról.
2. Húzza le a járóegység borítását, és húzza ki a járóegységet.
3. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.

Az akku cseréje



Kerülni kell a rövidzárlatot!

Lehetséges következmény: Az akku és az elektronika tönkremegy.

Óvintézkedések:

- Né érintsék közvetlenül egymáshoz az akkucsatlakozókat.
- Az elektronika és az akkucsatlakozók nem érhetnek egymáshoz.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

D

1. Oldja ki a csavarokat, hajtsa fel az előlapot és vegye ki az akkut.
2. Húzza le az akkuról a gumihüvelyes kábelsarukat.
3. Csatlakoztassa a kábelsarukat az új akkura.
 - Ügyeljen a hely polarításra (piros = „+”, fekete = „-“).
 - Tolja rá a gumihüvelyeket a kábelsarukra.
4. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.
 - Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó vezeték megfelelően illeszkedjen a ház nyílásába.

Kopóalkatrészek

Az akku és a járóegység kopóalkatrészek, és rájuk nem vonatkozik a szavatosság.

Tárolás / Telelés

Vegye figyelembe a megengedett üzemi hőmérséklet tartományt. (→ Műszaki adatok)

- A határértékek túllépése vagy azok el nem érése esetén le kell szerelni a készüléket. Alaposan tisztítsa meg a készüléket, és ellenőrizze épségét.
- A szivattyút szárazon, fagymentes helyen kell tárolni.
- A szivattyút vízbe merítve, fagymentes helyen kell tárolni.

Megsemmisítés



Ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa a készüléket! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket használja. Előtte a kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

Elemek ártalmatlanítása

Az elemeket ne dobja ki a háztartási szemétkébe. A használt elemeket kizárólag az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül ártalmatlanítsa.

Elemek ártalmatlanítása az Európai Unión belül

Az összes felhasználó kötelezettsége, hogy visszavigye az elemeket. A visszaszolgáltatás ingyenes.

Az elemeket vagy a város, község nyilvános visszavételi-újrahasznosító rendszerének adja át, vagy vigye vissza őket oda ahol vette.

Ezt a jelzést a károsanyag-tartalmú elemeken találja:

Pb = az elem ólmot tartalmaz

Cd = az elem kadmiumot tartalmaz

Hg = az elem higanyt tartalmaz

Li = az elem lítiumot tartalmaz



Garanciális feltételek

A PFG 2 év garanciát vállal a vásárlás dátumától bizonyítható anyag- és gyártási hibákra. A garanciavállalás feltétele az eredeti vásárlást igazoló bizonylat. A garancia megszűnik szakszerűtlen kezelés, a visszaélészerű használat által bekövetkezett elektromos vagy mechanikus sérülés, valamint az arra fel nem jogosított szervezetek által végzett szakszerűtlen javítások miatt. Javítást csak a PFG vagy az általa felhatalmazott szervezetek végezhetnek. Garanciaigény bejelentése esetén küldje el a reklamált készüléket vagy a meghibásodott alkatrészt a hiba leírásával és a vásárlást igazoló bizonylattal a PFG-hez. A PFG fenntartja magának a szerelési költségek kiszámlázásának jogát. A PFG nem felel a szállításból keletkezett károkért. Ezeket azonnal a szállítóval szemben kell érvényesíteni. Bármilyen fajta további igény – kiváltképpen a következményes károkat - kizárt. A garancia nem érinti a végfelhasználó kereskedővel szemben támasztott igényeit.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

Przedmowa do instrukcji użytkownika

Kupując **PondoSolar 250 Plus**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Instrukcję użytkownika należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkownika.

Symbole w niniejszej instrukcji

Symbole zastosowane w niniejszej instrukcji użytkownika mają następujące znaczenie:



Zagrożenie wypadkowe dla ludzi przez niebezpieczne napięcie elektryczne.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosowne działania zabezpieczające.



Zagrożenie dla ludzi ze strony niebezpiecznego napięcia elektrycznego.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosowne działania zabezpieczające.



Ważna wskazówka na dla bezusterkowego działania.

A Odnośnik do jednego lub kilku rysunków. W tym przykładzie: Odnośnik do rysunku A.

→ Odnośnik do innego rozdziału.

Zakres dostawy

<input type="checkbox"/> A	Ilość	Opis
1	1	Obudowa filtra
2	1	Pompa z wylotem i przewodem podłączeniowym o długości 5 m
3	4	Przedłużacz dyszy, długość max. 200 mm
4	1	Oprawka dyszy
5	4	Nasadka dyszy
6	1	Lampa LED z kablem podłączeniowym o długości 5 m
7	1	Zestaw prętów do wbicia do ziemi
8	1	Ogniwo słoneczne z kablem podłączeniowym o długości 2 m
9	1	Obudowa akumulatora ze sterownikiem

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

PondoSolar 250 Plus, zwany dalej "Urządzeniem", może być używany wyłącznie w następujący sposób:

- Do tworzenia fontanny w stawach.
- Do użytkowania z czystą wodą.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nigdy nie tłoczyć innych cieczy niż woda.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.
- Nie podłączać do domowej instalacji wodnej.

Przepisy bezpieczeństwa

Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom nie wolno bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

Bezpieczna eksploatacja

- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w taki sposób, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniami i nie stanowiły niebezpieczeństwa potknięcia się.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria przeznaczone do tego urządzenia.
- Urządzenia i instalacje elektryczne o napięciu znamionowym $U > 12 \text{ V AC}$ lub $U > 30 \text{ V DC}$, zanurzone w wodzie: Odłączyć urządzenia i instalacje od napięcia przed włożeniem rąk do wody.
- Pompę należy użytkować tylko z ogniwem słonecznym i akumulatorem dostarczonym w zestawie.
- Akumulator należy ładować tylko za pomocą ogniwa słonecznego dostarczonego w zestawie.
- Pompę należy chronić przed pracą na sucho.
- Urządzenie należy chronić przed mocnymi uderzeniami i wstrząsami.
- Urządzenie czyścić co najmniej 2 razy w roku.
- Wtyczka podłączeniowa musi pozostawać zawsze sucha.

Ustawienie i podłączenie

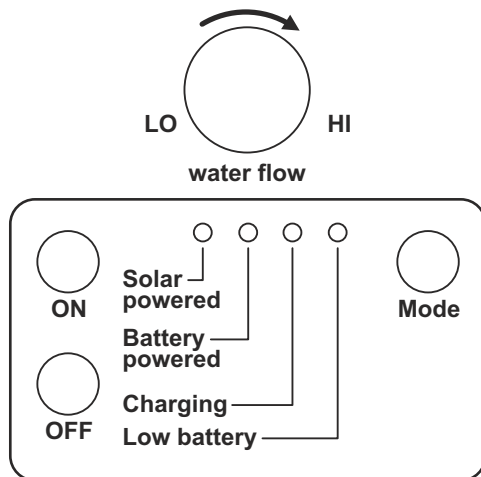
Należy postępować w sposób następujący:

B

1. Złożyć przedłużacz dyszy, oświetlenie LED i nasadkę dyszy.
2. Nałożyć moduł dyszy na pompę.
3. Kable podłączeniowe oświetlenia LED i pompy połączyć z akumulatorem.
 - Wtyczki włożyć całkowicie (aż do oporu) do gniazdek, żeby połączenie było wodoszczelne.
4. Połączyć ze sobą przewody podłączeniowe ogniwa słonecznego i akumulatora.
 - Wtyczkę włożyć całkowicie (aż do oporu) do gniazdka, żeby połączenie było wodoszczelne.
5. Złożyć zestaw prętów do wbicia do ziemi i przymocować do ogniwa słonecznego.
 - Przewód musi być skierowany w dół.
6. Pompę przymocować pod lustrem wody na gładkim podłożu za pomocą ssawki.
7. Ogniwo słoneczne ustawić tak, żeby było bezpośrednio nasłonecznione.
 - Zalecenie: Ogniwo słoneczne skierować do słońca tak, żeby uzyskać maksymalną wydajność energetyczną.
8. Obudowę akumulatora ustawić na podwyższeniu, ale nie kłaść jej, żeby nie przedostała się do niej woda deszczowa.

Uruchomienie

Obsługa



PSO0010

Opis		Funkcja
Water flow	Regulator do ustawienia natężenia przepływu pompy. – Regulowanie jest możliwe tylko w trybie „Battery powered”.	Zmniejszenie: Regulator przekręcić w „LO”. Zwiększenie: Regulator przekręcić w „HI”.
ON	Włączanie urządzenia	Urządzenie jest uruchamiane w trybie „Solar powered”.
OFF	Wyłączanie urządzenia	Urządzenie jest wyłączone.
Mode	Wybór trybu pracy.	Solar powered: – Pompa jest zasilana przez ogniwo słoneczne. – Nadmiar prądu jest kierowany do ładowania akumulatora. – Oświetlenie LED jest wyłączone. Battery powered: – Pompa i oświetlenie są zasilane przez akumulator. – Oświetlenie LED włącza się automatycznie, gdy nastanie dostateczna ciemność. – Urządzenie wyłącza się automatycznie po około 4 godzinach.
Solar powered	Wskaźnik trybu pracy.	Dioda LED świeci się: Aktywny tryb pracy.
Battery powered	Wskaźnik trybu pracy.	Dioda LED świeci się: Aktywny tryb pracy.
Charging	Wskaźnik ładowania akumulatora.	Dioda LED miga: Akumulator jest ładowany. Dioda LED wyłączona: Akumulator nie jest ładowany.
Low battery	Wskaźnik stanu naładowania akumulatora.	Dioda LED miga: Spadek poniżej granicy wyladowania. – Pompa i oświetlenie LED zostanie wyłączone. – Co najmniej przez 3 godziny ładować akumulator. Dioda LED wyłączona: Granica wyladowania została przekroczona – Pompa i oświetlenie LED włączają się.

Tryb „Battery powered“

W trybie „Battery powered“ pompy włączają się natychmiast, oświetlenie LED włącza się po nastaniu dostatecznej ciemności. Czas włączania można zaprogramować.

Zaprogramowanie czasu włączenia:

- W razie potrzeby urządzenie włączyć i potem przełączyć z trybu „Solar powered“ na tryb „Battery powered“.
 - Czas włączania jest zaprogramowany. Teraz urządzenie przełącza się codziennie w zaprogramowanym czasie na tryb „Battery powered“. Urządzenie wyłącza się po upływie około 4 godzin. Czas pracy pompy i oświetlenia LED jest zależny od pojemności akumulatora.
- W celu ponownego włączenia pompy i oświetlenia LED należy tryb „Battery powered“ wyłączyć i ponownie włączyć.

Tryb „Solar powered“

W trybie „Solar powered“ pompa jest zasilana przez ogniwo słoneczne. Nadmiar prądu jest kierowany do ładowania akumulatora. Ten tryb pracy można wyłączyć tylko ręcznie.

- Włączenie trybu „Solar powered“: Włączyć urządzenie.
 - Przy słonecznej pogodzie włączyć ten tryb, żeby naładować akumulator.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Pompa nie uruchamia się.	Brak połączenia z akumulatorem.	– Podłączyć pompę do akumulatora. – Wtyczkę włożyć całkowicie (aż do oporu) do gniazdka.
	Ogniwo słoneczne jest zanieczyszczone.	Oczyścić
	Zablokowany zespół wirnika.	Oczyścić
	Pojemność akumulatora jest wyczerpana.	Co najmniej przez 3 godziny ładować akumulator.
	Akumulator jest wadliwy.	Wymienić
	Ogniwo słoneczne nie jest podłączone.	Podłączenie
	Tryb „Solar powered“ jest aktywny, ale nasłonecznienie jest za słabe.	Bezpośrednie napromieniowanie słoneczne
Tryb „Battery powered“ jest aktywny, ale nasłonecznienie jest za słabe.	Co najmniej przez 3 godziny ładować akumulator.	
Pompa nie tłoczy wcale lub tylko z małą wydajnością.	Filtr jest zatkany.	Zdjąć obudowę filtra, wyjąć filtr i wyczyścić.
	Moduł dyszy jest zatkany.	Ściągnąć moduł dyszy, oczyścić.
	Zespół wirnikowy jest zużyty.	Wymienić
	Brak połączenia z akumulatorem.	– Podłączyć pompę do akumulatora. – Wtyczkę włożyć całkowicie (aż do oporu) do gniazdka.
	Tryb „Solar powered“ jest aktywny, ale nasłonecznienie jest za słabe.	– Ogniwo słoneczne skierować odpowiednio do słońca. – Włączyć tryb „Battery powered“.
Tryb „Battery powered“ jest aktywny, ale nasłonecznienie jest za słabe.	Co najmniej przez 3 godziny ładować akumulator.	
Oświetlenie LED nie świeci się.	Brak połączenia z akumulatorem.	– Oświetlenie LED podłączyć do akumulatora. – Wtyczkę włożyć całkowicie (aż do oporu) do gniazdka.
	Oświetlenie LED jest zabrudzone.	Oczyścić
	Oświetlenie LED jest wadliwe.	Oddać do utylizacji
	Tryb „Battery powered“ nie jest aktywny.	Włączyć
	Tryb „Battery powered“ jest aktywny, ale jest jeszcze zbyt jasno.	Przysłonić ogniwo słoneczne.
Nie da się włączyć urządzenia.	Akumulator jest wadliwy.	Wymienić
	Akumulator nie jest podłączony.	Końcówki żył kabla prawidłowo nałożyć. (→ Wymiana akumulatora)

Czyszczenie i konserwacja

W celu wyczyszczenia lub wykonania konserwacji urządzenie należy wyjąć z wody.

Czyszczenie urządzenia

- Nie wolno stosować żadnych agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych, ponieważ może to spowodować zniszczenie obudowy lub zakłócenie działania urządzenia.
- W przypadku trudnych do usunięcia osadów wapna zaleca się stosowanie następujących środków czyszczących:
 - Środek czyszczący dla gospodarstwa domowego nie zawierający octu ani chloru.

Należy postępować w sposób następujący:

1. Rozłożyć urządzenie na części.
2. Wyczyścić obudowę filtra i zespół wirnika. (→ Wymiana zespołu wirnika)
3. Rozłożyć moduł dyszy i oświetlenie LED.
4. Oczyszczyć wszystkie części.
 - Użyć miękkiej szczotki do czyszczenia.
 - Wszystkie części spłukać czystą wodą.
5. Ogniwo słoneczne i obudowę akumulatora oczyścić wilgotną ścierką i wytrzeć do sucha.
6. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

Wymiana zespołu wirnika

Należy postępować w sposób następujący:

C

1. Ściągnąć obudowę filtra z pompy.
2. Ściągnąć pokrywę zespołu wirnikowego i wyciągnąć go.
3. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

Wymiana akumulatora



Zapobiegać zwarciom!

Możliwe skutki: Akumulator lub układ elektroniczny zostanie zniszczony.

Środki zabezpieczające:

- Chronić akumulator przed bezpośrednim kontaktem między jego przyłączami.
- Nie dopuścić do styku układu elektronicznego z przyłączami akumulatora.

Należy postępować w sposób następujący:

D

1. Odkręcić śruby, odchylić część czołową i wyjąć akumulator.
2. Końcówki kabla z tulejkami gumowymi ściągnąć z akumulatora.
3. Końcówki kabla nałożyć na nowy akumulator.
 - Zwrócić uwagę na biegunowość (czerwony = „+”, czarny = „-“).
 - Tulejki gumowe nasunąć na końcówki kabla.
4. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.
 - Upewnić się, że przewód zasilający jest prawidłowo umieszczony w wycięciu obudowy.

Części ulegające zużyciu

Akumulator i zespół wirnika to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Uwzględnić dopuszczalny zakres temperatur. (→ Dane techniczne)

- W przypadku przekroczenia dolnej lub górnej wartości granicznej należy zdemontować urządzenie. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie i skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i nienarażonym na działanie mrozu.
- Pompę należy przechowywać w sposób zanurzony, w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.

Usuwanie odpadów



Urządzenie nie może być wyrzucane razem z odpadkami domowymi. Urządzenia należy utylizować tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów. Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

Utylizacja baterii

Baterii nie zalicza się do odpadów domowych. Baterie należy utylizować tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów.

Utylizacja baterii w krajach Unii Europejskiej

Użytkownik jest ustawowo zobowiązany zwrócić zużyte baterie w sposób zgodny z przepisami. Zwrot jest darmowy. Baterie należy zutylizować poprzez publiczny system zwrotów i recyklingu w mieście lub gminie użytkownika, bądź oddać je do sklepu, w którym zostały kupione.

Poniższe symbole znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe:

Pb = bateria zawiera ołów

Cd = bateria zawiera kadm

Hg = bateria zawiera rtęć

Li = bateria zawiera lit



Warunki gwarancji

PfG udziela 2-letniej gwarancji licząc od daty zakupu, na wypadek wystąpienia udowodnionych wad materiałowych i produkcyjnych. Warunkiem uzyskania świadczeń z tytułu gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu. Udzielona gwarancja wygasa w przypadku nieprawidłowej obsługi, uszkodzeń elektrycznych lub mechanicznych na skutek zastosowania sprzecznego z przeznaczeniem, a także nieprawidłowo wykonanych napraw przez nieautoryzowane warsztaty. Do przeprowadzania napraw jest upoważniony tylko PfG lub warsztat autoryzowany przez PfG. W razie zgłoszenia roszczeń z tytułu gwarancji należy przestać - na zasadach franco siedziba PfG - zakwestionowane urządzenie lub wadliwą część wraz z dołączonym opisem wady i dowodem zakupu. PfG zastrzega sobie prawo do wystawienia rachunku za koszty montażu. PfG nie ponosi odpowiedzialności za szkody transportowe. Stwierdzone szkody muszą zostać niezwłocznie zgłoszone i przejęte przez przewoźnika. Wszelkiego rodzaju dalsze roszczenia, a szczególnie za szkody będące następstwem, są wykluczone. Niniejsza gwarancja nie obejmuje roszczeń odbiorcy końcowego w stosunku do sprzedawcy.

Překlad originálu Návodu k použití.

Pokyny k tomuto návodu k použití

Koupě tohoto výrobku **PondoSolar 250 Plus** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtete návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změně vlastníka předejte i návod k použití.

Symboly použité v tomto návodu

Symboly, použité v tomto návodu k použití mají následující význam:



Nebezpečí zranění osob nebezpečným elektrickým napětím

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Nebezpečí zranění osob všeobecným zdrojem nebezpečí

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Důležitý pokyn pro bezporuchovou funkci.

A Odkaz na jeden nebo více obrázků. V tomto příkladu: Odkaz na obrázek A.

→ Odkaz k jiné kapitole.

Rozsah dodávky

<input type="checkbox"/> A	Počet	Popis
1	1	Těleso filtru
2	1	Čerpadlo s výstupem a připojovacím vedením 5 m
3	4	Prodloužení trysky, max. délka 200 mm
4	1	Držák trysky
5	4	Nástavec trysky
6	1	LED osvětlení s připojovacím vedením 5 m
7	1	Sada zemního kolíku
8	1	Solární modul s připojovacím vedením 2 m
9	1	Skříňka akumulátoru s řízením

Použití v souladu s určeným účelem

PondoSolar 250 Plus, dále jen přístroj, se smí používat výhradně podle níže uvedených pokynů:

- K vytvoření vodní fontány v jezírku.
- Pro provoz s čistou vodou.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nikdy nečerpejte jiné kapaliny než vodu.
- Nikdy neprovazujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.
- Nenapojujte na domácí zásobování vodou.

Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nestatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a užitelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

Bezpečný provoz

- Přístroj nenoste ani netahejte za elektrické vedení.
- Vedení pokládejte tak, aby bylo chráněno před poškozením, a dbejte na to, aby o ně nikdo nemohl zakopnout.
- Pro přístroj používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Elektrické přístroje a instalace se jmenovitým napětím $U > 12$ V AC nebo $U > 30$ V DC, které leží ve vodě: Než sáhnete do vody, uveďte přístroje a instalace do stavu bez napětí.
- Čerpadlo provozujte pouze se solárním modulem a skříňkou akumulátoru, které jsou obsaženy v dodávce.
- Akumulátor nabíjejte pouze solárním modulem obsaženým v dodávce.
- Čerpadlo nenechávejte běžet nasucho.
- Zamezte tvrdým nárazům a ořesům přístroje.
- Přístroj vyčistěte nejméně 2x ročně.
- Připojovací konektory udržujte suché.

Instalace a připojení

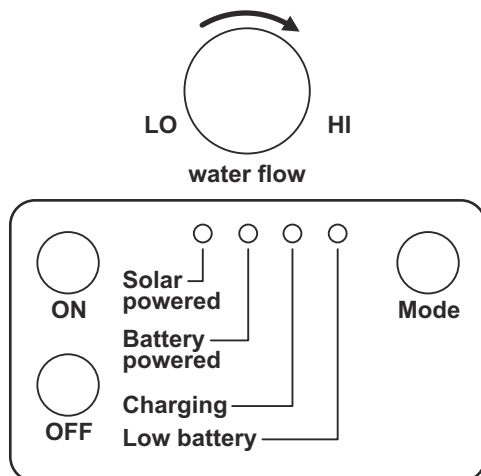
Postupujte následovně:

B

1. Sestavte prodloužení trysky, LED osvětlení a nástavec trysky.
2. Jednotku trysky nasaďte na čerpadlo.
3. Připojovací vedení od LED osvětlení a čerpadla spojte se skříňkou akumulátoru.
 - Konektor zasuňte úplně (až na doraz) do zásuvek, aby byl spoj vodotěsný.
4. Vzájemně spojte připojovací vedení od solárního modulu a skříňky akumulátoru.
 - Konektor zasuňte úplně (až na doraz) do zásuvky, aby byl spoj vodotěsný.
5. Sadu zemního kolíku sestavte a připevněte na solárním modulu.
 - Připojovací vedení musí směřovat dolů.
6. Čerpadlo připevněte pod vodu na hladkou a čistou podložku pomocí přísavek.
7. Solární modul ustavte přímo vystavený slunci.
 - Doporučení: Solární modul vyrovnejte ke slunci tak, aby se dosáhlo maximální energetické účinnosti.
8. Skříňku akumulátoru ustavte na vyvýšeném místě a nepokládejte, aby do ní nemohla vniknout dešťová voda.

Uvedení do provozu

Ovládání



PSO0010

Popis		Funkce
Water flow	Regulátor k nastavení průtoku čerpadla. – Nastavení možné pouze v režimu „Battery powered“.	Zmenšení: Regulátorem otáčejte „LO“. Zvýšení: Regulátorem otáčejte „HI“.
ON	Zapnutí přístroje	Přístroj se spustí v režimu „Solar powered“.
OFF	Vypnutí přístroje	Přístroj je mimo provoz.
Mode	Volba druhu provozu.	Solar powered: – Čerpadlo je napájeno ze solárního modulu. – Nadbytečnou energii se nabíjí akumulátor. – LED osvětlení je mimo provoz. Battery powered: – Čerpadlo a LED osvětlení jsou napájeny z akumulátoru. – LED osvětlení se automaticky zapne při dostatečné tmě. – Přístroj se automaticky vypne asi po 4 hodinách.
Solar powered	Zobrazení druhu provozu.	LED svítí: Provozní režim aktivní.
Battery powered	Zobrazení druhu provozu.	LED svítí: Provozní režim aktivní.
Charging	Zobrazení průběhu nabíjení.	LED bliká: Akumulátor se nabíjí. LED nesvítí: Akumulátor se nenabíjí.
Low battery	Zobrazení kapacity akumulátoru.	LED bliká: Dosaženo meze vybití. – Čerpadlo a LED osvětlení se vypnou. – Akumulátor nabíjete min. 3 hodiny. LED nesvítí: Nabíjení překročilo minimální hranici – Čerpadlo a LED osvětlení se zapnou.

Režim „Battery powered“

V režimu "Battery powered" běží čerpadlo ihned, LED osvětlení se rozsvítí při dostatečné tmě. Doba zapnutí lze naprogramovat.

Programování doby zapnutí:

- Zařízení případně zapněte a z režimu "Solar powered" přepněte do režimu "Battery powered".
 - Doba zapnutí je naprogramovaná. Přístroj se nyní každý den zapne v naprogramovanou dobu v režimu "Battery powered". Asi po 4 hodinách se přístroj vypne. Doba provozu čerpadla a LED osvětlení závisí na kapacitě akumulátoru.
- Pro opětovné zapnutí čerpadla a LED osvětlení režim "Battery powered" vypněte a znovu zapněte.

Režim „Solar powered“

V režimu "Solar powered" je čerpadlo napájeno ze solárního modulu. Nadbytečnou energií se nabíjí akumulátor. Režim lze zapnout pouze ručně.

- Zapnutí režimu "Solar powered": Zapněte přístroj.
 - Za slunečného počasí zapněte režim, aby se nabil akumulátor.

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo se nerozbíhá.	Není spojení se skříní akumulátoru.	– Čerpadlo připojte na skříní akumulátoru. – Konektor zasuňte úplně (až na doraz) do zásuvky.
	Solární modul je znečištěný.	Vyčistěte
	Jednotka oběžného kola je zablokována.	Vyčistěte
	Kapacita akumulátoru je vyčerpána.	Akumulátor nabíjejte min. 3 hodiny.
	Akumulátor je vadný.	Vyměňte
	Solární modul není připojený.	Připojte
	Je zapnutý režim "Solar powered" a sluneční záření je příliš nízké.	Přímé sluneční záření
Čerpadlo sotva čerpá nebo nečerpá vůbec.	Je zapnutý režim Battery powered a kapacita čerpadla je vyčerpána.	Akumulátor nabíjejte minimálně 3 hodiny
	Filtr je ucpaný.	Těleso filtru sejměte, filtr vyjměte a vyčistěte.
	Jednotka trysky je ucpaná.	Jednotku trysky stáhněte a vyčistěte.
	Jednotka oběžného kola je opotřeбенá.	Vyměňte
	Není spojení se skříní akumulátoru.	– Čerpadlo připojte na skříní akumulátoru. – Konektor zasuňte úplně (až na doraz) do zásuvky.
LED osvětlení nesvítí.	Je zapnutý režim "Solar powered", ale sluneční záření je příliš nízké.	– Solární modul vyrovnejte ke slunci. – Zapněte režim "Battery powered".
	Je zapnutý režim "Battery powered" a kapacita čerpadla je vyčerpána.	Akumulátor nabíjejte minimálně 3 hodiny
Přístroj nelze zapnout.	Není spojení se skříní akumulátoru.	– LED osvětlení připojte na skříní akumulátoru. – Konektor zasuňte úplně (až na doraz) do zásuvky.
	LED osvětlení je znečištěné.	Vyčistěte
	LED osvětlení je vadné.	Zlikvidujte
	Režim "Battery powered" není zapnutý.	Zapněte
Přístroj nelze zapnout.	Je zapnutý režim "Battery powered", ale tma je nedosta- tečná.	Zakryjte solární modul.
	Akumulátor je vadný.	Vyměňte
	Akumulátor není připojený.	Kabelovou koncovku správně připojte. (→ vyměňte akumulátor)

Čištění a údržba

K čištění nebo údržbě je nutné přístroj vyjmout z vody.

Vyčistit přístroj

- V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani chemické roztoky, může se tím narušit kryt nebo omezit funkčnost.
- Doporučené čisticí prostředky při obtížně odstranitelném zvrápenatění:
 - Domácí čističe bez obsahu octa a chlóru.

Postupujte následovně:

1. Rozložení přístroje:
2. Těleso filtru a jednotku oběžného kola vyčistěte. (→ Jednotku oběžného kola vyměňte)
3. Jednotku trysky a LED osvětlení roztáhněte od sebe.
4. Všechny díly očistěte.
 - Na pomoc použijte měkký kartáč.
 - Díly opláchněte čistou vodou.
5. Solární modul a skříň akumulátoru očistěte vlhkým hadříkem a potom utřete dosucha.
6. Přístroj sestavte v opačném pořadí.

Výměna rotoru

Postupujte následovně:

C

1. Těleso filtru stáhněte z čerpadla.
2. Kryt oběžného kola stáhněte a jednotku oběžného kola vytáhněte.
3. Přístroj sestavte v opačném pořadí.

Výměna akumulátoru



Zamezte zkratu!

Možné následky: Akumulátor nebo elektronika se zničí.

Ochranná opatření:

- Nevytvářejte přímý kontakt mezi póly akumulátoru.
- Elektronika a kontakty akumulátoru se nesmí dotýkat.

Postupujte následovně:

D

1. Povolte šrouby, otevřete přední víko a vyjměte akumulátor.
2. Kabelové koncovky s pryžovými průchodkami na akumulátoru stáhněte.
3. Kabelové koncovky nasuňte na nový akumulátor.
 - Dávejte pozor na správné póly (červená = „+“, černá = „-“).
 - Pryžové průchodky natáhněte přes kabelové koncovky.
4. Přístroj sestavte v opačném pořadí.
 - Dávejte pozor, aby připojovací vedení leželo správně ve vybraní krytu.

Súčasťi podliehajúce opotrebeniu

Akumulátor a jednotka oběžného kola jsou součástí podléhající opotřebení a nevztahuje se na ně záruka.

Uložení / Přezimování

Dodržujte přípustný rozsah provozních teplot. (→ Technické údaje)

- Při překročení mezních hodnot nahoru nebo dolů musíte přístroj odinstalovat. Proveďte důkladné vyčištění a zkontrolujte poškození přístroje.
- Přístroj osušte a uskladněte chráněný před mrazem.
- Čerpadlo skladujte ponořené a bez mrazu.

Likvidace



Toto zařízení nemůže být zlikvidováno společně s komunálním odpadem! Využijte k tomu prosím určený systém odběru. Předtím zbavte zařízení nepotřebných kabelů.

Likvidace baterií

Baterie nepatří do domovního odpadu. Použité baterie likvidujte pouze v rámci sběrného systému k tomu určeného.

Likvidace baterií v rámci Evropského společenství

Jako spotřebitelé jste ze zákona povinni spotřebované baterie odevzdat zpět. Vrácení je bezplatné.

Baterie odevzdejte buďto prostřednictvím veřejného odběrního a recyklačního systému ve vašem městě nebo obci, nebo baterie odevzdejte tam, kde jste je zakoupili.

Na bateriích obsahujících škodliviny najdete tato označení:

Pb = baterie obsahuje olovo

Cd = baterie obsahuje kadmium

Hg = baterie obsahuje rtuť

Li = baterie obsahuje lithium



Záruční podmínky

PfG poskytuje záruku 2 roky od data prodeje na prokazatelné materiálové a výrobní vady. Předpokladem pro záruční plnění je předložení dokladu o koupi. Nárok na záruku zaniká při nesprávné manipulaci, elektrickém nebo mechanickém poškození nesprávným používáním a při neodborných opravách, prováděných neautorizovanými dílnami. Opravy smějí být prováděny jen firmou PfG nebo firmou PfG autorizovanými opravami. Při uplatnění záručního nároku zašlete reklamovaný přístroj nebo defektní součástku s popisem závady a dokladem o koupi na vlastní náklady firmě PfG. PfG si vyhrazuje právo účtovat montážní náklady. PfG neručí za škody vzniklé při transportu. Tyto musí být neprodleně uplatněny vůči dopravci. Další nároky jakéhokoli druhu, zvláště následné škody, jsou vyloučeny. Touto zárukou nejsou dotčeny nároky konečného zákazníka vůči prodejci.

Preklad originálu Návodu na použitie

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

S kúpou **PondoSolar 250 Plus** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Symbody v tomto návode

Symbody, použité v tomto návode na použitie majú nasledujúci význam:



Nebezpečenstvo zranenia osôb nebezpečným elektrickým napätím

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Dôležitý pokyn pre bezporuchovú funkciu.

A Odkaz na jeden alebo viaceré obrázky. V tomto prípade: Odkaz na obrázok A.

→ Odkaz k inej kapitole.

Rozsah dodávky

<input type="checkbox"/> A	Počet	Popis
1	1	Teleso filtra
2	1	Čerpadlo s výstupom a 5 m pripojovacím vedením
3	4	Predĺženie dýzy, max. dĺžka 200 mm
4	1	Držiak dýzy
5	4	Nástavec dýzy
6	1	LED osvetlenie s 5 m pripojovacím vedením
7	1	Súprava zapichovacích kolíkov
8	1	Solárny modul s 2 m pripojovacím vedením
9	1	Teleso akumulátora s riadením

Použitie v súlade s určeným účelom

PondoSolar 250 Plus, ďalej nazývaný "prístroj", sa môže používať iba nasledovne:

- Na vytvorenie vodnej fontány v jazierkach.
- Pre prevádzku s čistou vodou.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nikdy nečerpajte iné kvapaliny než vodu.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.
- Nepripájajte na domové vodovodné potrubie.

Bezpečnostné pokyny

Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak s ním pracujú za dohľadu alebo boli zaučené ohľadne bezpečného použitia zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z neho vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať bez dohľadu.

Bezpečná prevádzka

- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia uložte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre daný prístroj.
- Elektrické prístroje a inštalácie s menovitým napätím $U > 12 \text{ V AC}$ alebo $U > 30 \text{ V DC}$, ktoré sa nachádzajú vo vode: Prístroje a inštalácie odpojte od napätia skôr, ako siahnete do vody.
- Prevádzkujte čerpadlo len so solárnym modulom a telesom akumulátora, ktorý ste obdržali spolu s dodávkou.
- Akumulátor nabíjajte len so solárnym modulom, ktorý ste obdržali spolu s dodávkou.
- Nenechajte čerpadlo bežať nasucho.
- Zabráňte silným úderom a otrasom prístroja.
- Prístroj čistite minimálne 2-krát ročne.
- Udržiavajte pripojovaciu zástrčku v suchu.

Inštalácia a pripojenie

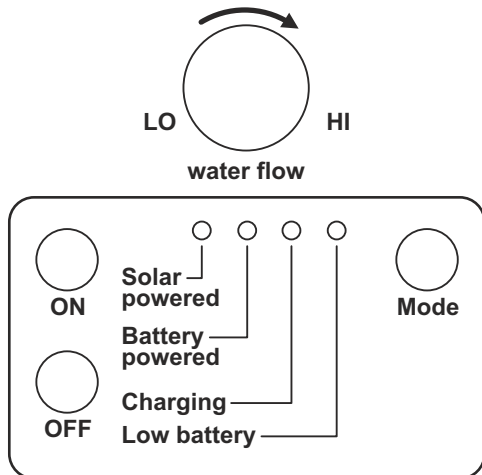
Postupujte nasledovne:

B

1. Zložte predĺženie dýzy, LED osvetlenie a nástavec dýzy.
2. Nastrčte jednotku dýzy na čerpadlo.
3. Pripojovacie vedenia LED osvetlenia a čerpadla pripojte k telesu akumulátora.
 - Úplne zastrčte zástrčku do zdierok (až na doraz), aby bol spoj vodotesný.
4. Pripojte pripojovacie vedenia solárneho modulu a telesa akumulátora.
 - Úplne zastrčte zástrčku do zdierky (až na doraz), aby bol spoj vodotesný.
 - Pripojovacie vedenie musí smerovať nadol.
5. Zložte súpravu zapichovacích kolíkov a namontujte ju na solárny modul.
 - Pripojovacie vedenie musí smerovať nadol.
6. Zafixujte čerpadlo pod vodou na hladkom, čistom podklade pomocou prísaviek.
7. Solárny modul umiestnite tak, aby bol priamo vystavený slnku.
 - Odporúčanie: Narovnajme solárny modul k slnku tak, aby sa dosiahlo max. energetickej účinnosti.
8. Teleso akumulátora nainštalujte na vyvýšenej polohe a neukladajte ho nabok, aby do neho nemohla vniknúť dažďová voda.

Uvedenie do prevádzky

Obsluha



PSO0010

Popis		Funkcia
Water flow	Regulátor na nastavenie prietokového množstva čerpadla. – Nastavenie je možné len v režime „Battery powered“.	Zníženie: otočte regulátor v smere „LO“. Zvýšenie: otočte regulátor v smere „HI“.
ON	Zapnutie prístroja	Prístroj sa spustí v režime „Solar powered“.
OFF	Vypnutie prístroja	Prístroj je vypnutý.
Mode	Výber prevádzkového režimu.	Solar powered: – čerpadlo sa prevádzkuje cez solárny modul. – Prebytočnou energiou sa nabíja akumulátor. – LED osvetlenie je mimo prevádzky. Battery powered: – čerpadlo a LED osvetlenie sa prevádzkuje cez akumulátor. – Pri dostatočnej tme sa LED osvetlenie automaticky zapne. – Prístroj sa po približne 4 hodinách automaticky vypne.
Solar powered	Indikátor prevádzkového režimu.	LED svieti: prevádzkový režim je aktívny.
Battery powered	Indikátor prevádzkového režimu.	LED svieti: prevádzkový režim je aktívny.
Charging	Indikátor nabíjania.	LED bliká: akumulátor sa nabíja. LED je vypnutá: akumulátor sa nenabíja.
Low battery	Indikátor kapacity akumulátora.	LED bliká: pokles pod hranicu vybitia. – Čerpadlo a LED osvetlenie sa vypnú. – Akumulátor nabíjajte min. 3 hodiny. LED je vypnutá: hranica vybitia je prekročená. – Čerpadlo a LED osvetlenie sa zapnú.

Režim „Battery powered“

V režime „Battery powered“ čerpadlo okamžite beží a LED osvetlenie svieti pri dostatočnej tme. Čas zapnutia je možné naprogramovať.

Naprogramovanie času zapnutia:

- Prípadne zapnite prístroj a prepnite z režimu „Solar powered“ do režimu „Battery powered“.
 - Čas zapnutia je naprogramovaný. Prístroj sa teraz každý deň v naprogramovanom čase prepne do režimu „Battery powered“. Približne po 4 hodinách sa vypne prístroj. Doba prevádzky čerpadla a LED osvetlenia závisí od kapacity akumulátora.
- Ak chcete znovu zapnúť čerpadlo a LED osvetlenie, deaktivujte režim „Battery powered“ a znovu ho aktivujte.

Režim „Solar powered“

V režime „Solar powered“ sa čerpadlo prevádzkuje cez solárny modul. Prebytočnou energiou sa nabíja akumulátor. Režim je možné aktivovať len manuálne.

- Aktivovanie režimu „Solar powered“: zapnite prístroj.
 - Pri slniečnom počasí aktivujte režim, aby sa akumulátor nabil.

Odstránenie porúch

Porucha	Príčina	Náprava
Čerpadlo sa nerozbieha.	Žiadne pripojenie k telesu akumulátora.	– Pripojte čerpadlo k telesu akumulátora. – Úplne zastrčte zástrčku do zdievky (až na doraz).
	Solárny modul je znečistený.	Vyčistite ho
	Rotor je zablokovaný.	Vyčistite ho
	Kapacita akumulátora je vybitá.	Akumulátor nabíjajte min. 3 hodiny.
	Akumulátor je chybný.	Vymeňte
	Solárny modul nie je pripojený.	Pripojte
	Režim „Solar powered“ je aktivovaný a slnečné žiarenie je príliš slabé.	Priame slnečné žiarenie
Čerpadlo nečerpá alebo čerpá len veľmi málo.	Režim Battery powered je aktivovaný a kapacita akumulátora je vybitá.	Akumulátor nabíjajte minimálne 3 hodiny
	Filter je upchatý.	Vyberte teleso filtra, odoberte filter a vyčistite.
	Jednotka dýzy je upchatá.	Vytiahnite jednotku dýzy, vyčistite.
	Rotor je opotrebovaný.	Vymeňte
	Žiadne pripojenie k telesu akumulátora.	– Pripojte čerpadlo k telesu akumulátora. – Úplne zastrčte zástrčku do zdievky (až na doraz).
LED osvetlenie nesvieti.	Režim „Solar powered“ je aktivovaný, ale slnečné žiarenie je príliš slabé.	– Nasmerujte solárny modul k slnku. – Aktivujte režim „Battery powered“.
	Režim „Battery powered“ je aktivovaný a kapacita akumulátora je vybitá.	Akumulátor nabíjajte minimálne 3 hodiny
	Žiadne pripojenie k telesu akumulátora.	– Pripojte LED osvetlenie k telesu akumulátora. – Úplne zastrčte zástrčku do zdievky (až na doraz).
Prístroj nie je možné zapnúť.	LED osvetlenie je znečistené.	Vyčistite ho
	LED osvetlenie je chybné.	Zlikvidujte
	Režim „Battery powered“ nie je aktivovaný.	Aktivujte
	Režim „Battery powered“ je aktivovaný, ale tma je nedostatočná.	Zakryte solárny modul.
Prístroj nie je možné zapnúť.	Akumulátor je chybný.	Vymeňte
	Akumulátor nie je pripojený.	Správne zastrčte koncovky káblov. (→ Výmena akumulátora).

Čistenie a údržba

Na čistenie alebo údržbu musí byť zariadenie vybraté z vody.

Vyčistenie prístroja

- V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani chemické rozpúšťadlá, lebo tieto pôsobia na teleso prístroja agresívne alebo by mohli ovplyvniť funkciu prístroja.
- Odporúčané čistiace prostriedky pri silnom usadzovaní vápnika:
 - čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru.

Postupujte nasledovne:

1. Rozoberte prístroj.
2. Vyčistíte teleso filtra a rotor (→ Výmena rotora).
3. Rozoberte jednotku dýzy a LED osvetlenie.
4. Vyčistíte všetky diely.
 - Na uľahčenie použite mäkkú kefu.
 - Diely opláchnite čistou vodou.
5. Solárny modul a teleso akumulátora vyčistíte vlhkou handričkou a vyutierajte dosucha.
6. Zložte prístroj v opačnom poradí.

Výmena obežnej jednotky

Postupujte nasledovne:

C

1. Vytiahnite teleso filtra z čerpadla.
2. Vytiahnite kryt rotora a vytiahnite rotor.
3. Zložte prístroj v opačnom poradí.

Výmena akumulátora



Zabráňte skratu!

Možné následky: Dôjde ku zničeniu akumulátora alebo elektroniky.

Ochranné opatrenia:

- Nevytvárajte žiadny priamy kontakt medzi prípojkami akumulátora.
- Elektronika a prípojky akumulátora sa nesmú dotýkať.

Postupujte nasledovne:

D

1. Uvoľníte skrutky, vyklopte prednú časť a vyberte akumulátor.
2. Koncovky kábla s gumenými priechodkami vytiahnite z akumulátora.
3. Koncovky kábla pripojte do nového akumulátora.
 - Dbajte na správnu polaritu (červená = „+“, čierna = „-“).
 - Gumené priechodky zasuňte na koncovky káblov.
4. Zložte prístroj v opačnom poradí.
 - Dbajte na to, aby bolo pripojovacie vedenie správne umiestnené vo vybraní na kryte.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Akumulátor a rotor sú súčasťou podliehajúce opotrebeniu a nevzťahuje sa na ne záruka.

Uloženie / Prezimovanie

Dodržiavajte prípustný rozsah prevádzkovej teploty (→ Technické údaje).

- Pri prekročení alebo poklese pod hraničnú hodnotu musíte prístroj odinštalovať. Dôkladne vyčistite a skontrolujte prístroj na poškodenie.
- Prístroj skladujte v suchu a chráňte pred mrazom.
- Skladujte čerpadlo ponorené a chráňte ho pred mrazom.

Likvidácia



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Na likvidáciu využite k tomu určený systém odovzdávania. Pred odovzdaním znefunkčnite prístroj prerezaním kábla.

Likvidácia batérií

Batérie nepatria do domového odpadu. Opatrované batérie likvidujte len prostredníctvom špecializovaných zberní.

Likvidácia batérií v Európskej únii

Ako spotrebiteľ ste zo zákona povinný odovzdať opotrebované batérie. Odovzdanie je bezodplatné.

Batérie likvidujte buď prostredníctvom špecializovaných zberní a recyklačných systémov vo vašej obci alebo ich odovzdajte na predajnom mieste.

Tieto znaky nájdete na batériách s obsahom škodlivých látok:

Pb = batéria obsahuje olovo

Cd = batéria obsahuje kadmium

Hg = batéria obsahuje ortuť

Li = batéria obsahuje lítium



Záručné podmienky

PfG poskytuje záruku 2 roky od dátumu predaja na dokázateľné materiálové a výrobné vady. Predpokladom pre záručné plnenie je predloženie dokladu o kúpe. Nárok na záruku zaniká pri nesprávnej manipulácii, elektrickom alebo mechanickom poškodení nesprávnym používaním a pri neodborných opravách, vykonávaných neautorizovanými dielňami. Opravy smú byť vykonávané len firmou PfG alebo firmou PfG autorizovanými opravárenskými dielňami. Pri uplatnení záručného nároku zašlite reklamovaný prístroj alebo defektnú súčiastku s popisom závady a dokladom o kúpe na vlastné náklady firme PfG. PfG si vyhradzuje právo, účtovať montážne náklady. PfG neručí za škody vzniknuté pri transporte. Tieto musia byť neodkladne uplatnené voči dopravcovi. Ďalšie nároky, akéhokoľvek druhu, obzvlášť následné škody, sú vylúčené. Touto zárukou nie sú dotknuté nároky konečného zákazníka voči predajcovi.

Prevod originalnih navodil za uporabo

Opozorila k navodilom za uporabo

Z nakupom tega izdelka **PondoSolar 250 Plus** ste dobro izbrali.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s priloženimi navodili za uporabo.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo.

Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

Simboli v teh navodilih

Simboli, uporabljeni v teh navodilih za uporabo, imajo naslednji pomen:



Nevarnost telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Nevarnost telesnih poškodb zaradi splošnega vira nevarnosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Pomemben napotek za nemoteno delovanje.

A Referenca na eno ali več slik. V tem primeru: referenca na sliko A.

→ Referenca na neko drugo poglavje.

Vsebina pošiljke

<input type="checkbox"/> A	Število	Opis
1	1	Ohišje filtra
2	1	Črpalka z izhodom in 5 m priključne napeljave
3	4	Podaljšek šobe, maks. 200 mm
4	1	Držalo šob
5	4	Nastavek šob
6	1	LED-osvetlitev s 5 m priključne napeljave
7	1	Komplet klinov za v zemljo
8	1	Solarni modul z 2 m priključne napeljave
9	1	Akumulatorska hišica s krmiljenjem

Pravilna uporaba

PondoSolar 250 Plus, v nadaljevanju imenovan »naprava«, je dovoljeno uporabljati samo, kot sledi:

- Za ustvarjanje vodne fontane v ribnikih.
- Za delo s čisto vodo.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne črpajte drugih tekočin kot samo vodo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.
- Ne priključite na hišni vodovod.

Varnostna navodila

To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki pri tem nastanejo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

Varna uporaba

- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, poleg tega pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Električne naprave in instalacije z nazivno napetostjo $U > 12 \text{ V AC}$ ali $U > 30 \text{ V DC}$, ki so nameščene v vodi: Naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo.
- Črpalko uporabljajte samo s solarnim modulom in akumulatorsko hišico, ki ju vsebuje dobavljena pošiljka.
- Akumulator polnite le s solarnim modulom, ki ga vsebuje dobavljena pošiljka.
- Črpalka naj ne deluje na suho.
- Preprečite trde udarce in pretrese naprave.
- Napravo očistite vsaj 2-krat letno.
- Priključni vtiči naj bodo suhi.

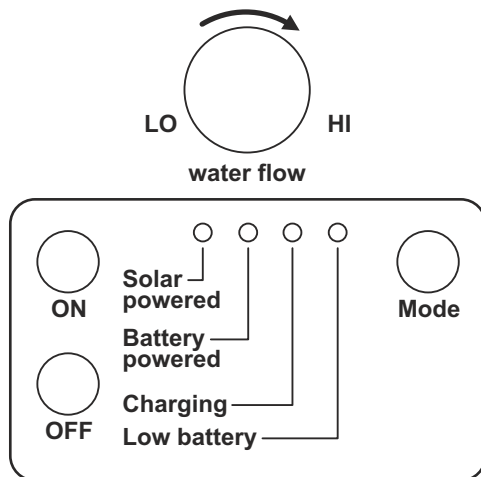
Postavitev in priključevanje

Postopek je naslednji:

B

1. Sestavite podaljšek šobe, LED-osvetlitev in nastavek šob.
2. Enoto s šobami natakните na črpalko.
3. Priključno napeljavo LED-osvetlitev in črpalko povežite z akumulatorsko hišico.
 - Vtič popolnoma (do konca) potisnite v dozo, da je povezava vodotesna.
4. Priključne napeljave solarnega modula in akumulatorsko hišico povežite med seboj.
 - Vtič popolnoma (do konca) potisnite v dozo, da je povezava vodotesna.
5. Sestavite komplet klinov za v zemljo in namestite na solarni modul.
 - Priključna napeljava mora potekati navzdol.
6. Črpalko s priseski pod vodo pritrdite na gladko, čisto površino.
7. Solarni modul postavite na mesto, neposredno izpostavljeno soncu.
 - Priporočilo: Solarni modul usmerite proti soncu, da dosežete maksimalni izkoristek energije.
8. Akumulatorsko hišico postavite povišano in je ne položite, da ne more vanjo vdreti deževnica.

Zagon Upravljanje



PSO0010

Opis		Funkcija
Water flow	Regulator za nastavljanje količine pretoka črpalke. – Nastavitev je možna le v načinu „Battery powered“.	Znižanje: zavrtite regulator proti „LO“. Povišanje: zavrtite regulator proti „HI“ .
ON	Vklop naprave	Naprava se zažene v načinu „Solar powered“ .
OFF	Izklop naprave	Naprava ne obratuje.
Mode	Izbira načina obratovanja.	Solar powered: – Črpalko poganja solarni modul. – Akumulator se polni z odvečno energijo. – LED-osvetlitev ne obratuje. Battery powered: – Črpalko in LED-osvetlitev poganja akumulator. – LED-osvetlitev se samodejno vklopi, ko je tema. – Naprava se po pribl. 4 urah samodejno izklopi.
Solar powered	Prikaz načina obratovanja.	LED-dioda sveti: Način obratovanja aktiven.
Battery powered	Prikaz načina obratovanja.	LED-dioda sveti: Način obratovanja aktiven.
Charging	Prikaz postopka polnjenja.	LED-dioda utripa: Akumulator se polni. LED ne sveti: Akumulator se ne polni.
Low battery	Prikaz kapacitete akumulatorja.	LED-dioda utripa: Meja izpraznjenja ni dosežena. – Črpalka in LED-osvetlitev se izklopi. – Akumulator polnite vsaj 3 ure. LED ne sveti: Meja izpraznjenja prekoračena. – Črpalka in LED-osvetlitev se vklopi..

Način „Battery powered“

V načinu „Battery powered“ se črpalka takoj zažene, LED-osvetlitev pa zasveti, ko je tema. Vklonpi čas lahko programirate.

Programiranje vklopnega časa:

- Napravo po potrebi vklopite in preklopite iz načina „Solar powered“ v način „Battery powered“.
 - Vklonpi čas je programiran. Naprava se sedaj vsak dan ob programiranem času vklopi v način „Battery powered“. Po pribl. 4 urah se naprava izklopi. Trajanje obratovanja črpalke in LED-osvetlitve odvisno od kapacitete akumulatorja.
- Da bi črpalko in LED-osvetlitev ponovno vklopili, način „Battery powered“ deaktivirajte in ponovno aktivirajte.

Način „Solar powered“

V načinu „Solar powered“ črpalko poganja solarni modul. Akumulator se polni z odvečno energijo. Način je možno aktivirati le ročno.

- Aktivirajte način „Solar powered“: Vklonpi napravo.
 - Ob sončnem vremenu aktivirajte ta način, da se akumulator polni.

Odprava težav in motenj

Motnja	Vzrok	Ukrep
Črpalka se ne zažene.	Ni povezave do akumulatorske hišice.	– Črpalko priključite na akumulatorsko hišico. – Vtič popolnoma (do konca) potisnite v dozo.
	Solarni modul je umazan.	Očistite
	Tekalna enota je blokirana.	Očistite
	Akumulator je izprazen.	Akumulator polnite vsaj 3 ure.
	Akumulator je pokvarjen.	Zamenjajte
	Solarni modul ni priklopljen.	Priključitev
	Način „Solar powered“ je aktiviran in sončno sevanje je prešibko.	Neposredno sončno sevanje
Črpalka komajda črpa ali ne črpa.	Način Battery powered je aktiviran in kapaciteta akumulatorja je izčrpana.	Akumulator polnite vsaj 3 ure
	Filter je zamašen.	Snemite ohišje filtra, odstranite in očistite filter.
	Enota s šobami je zamašena.	Izvlecite in očistite enoto s šobami.
	Tekalna enota je obrabljena.	Zamenjajte
	Ni povezave do akumulatorske hišice.	– Črpalko priključite na akumulatorsko hišico. – Vtič popolnoma (do konca) potisnite v dozo.
	Način „Solarpowered“ je aktiviran vendar je sončno sevanje prešibko.	– Solarni modul naravnajte proti soncu. – Aktivirajte način „Batterypowered“ .
	Način „Batterypowered“ je aktiviran in kapaciteta akumulatorja je izčrpana.	Akumulator polnite vsaj 3 ure
LED-osvetlitev ne sveti.	Ni povezave do akumulatorske hišice.	– LED-osvetlitev priključite na akumulatorsko hišico. – Vtič popolnoma (do konca) potisnite v dozo.
	LED-osvetlitev je umazana.	Očistite
	LED-osvetlitev je okvarjena.	Zavržite
	Način „Battery powered“ ni aktiviran.	Aktivirajte
	Način „Batterypowered“ je aktiviran vendar ni dovolj temno.	Pokrijte solarni modul
Naprave ni mogoče vklopiti.	Akumulator je pokvarjen.	Zamenjajte
	Akumulator ni priklopljen.	Pravilno natakните kabelske čevlje. (→ Zamenjajte akumulator)

Čiščenje in vzdrževanje

Za čiščenje ali vzdrževanje je treba napravo vzeti iz vode.

Očistiti napravo

- Nikakor ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemijskih raztopin, ker se s tem načne ohišje ali je delovanje naprave lahko okrnjeno.
- Priporočeno čistilno sredstvo pri trdovratnih poapnitvah:
 - Hišna čistila, ki ne vsebujejo kisa ali klora.

Postopek je naslednji:

1. Razstavite napravo.
2. Očistite ohišje filtra in tekalno enoto. (→ Zamenjajte tekalno enoto)
3. Povlecite enoto s šobami in LED-osvetlitev narazen.
4. Očistite vse dele.
 - Za podporo uporabite mehko krtačo.
 - Dele izperite s čisto vodo.
5. Solarni modul in akumulatorsko hišico očistite z vlažno krpo in obrišite do suhega.
6. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

Zamenjava tekalne enote

Postopek je naslednji:

C

1. Ohišje filtra črpalke snemite.
2. Odstranite pokrov tekalne enote in izvlecite tekalno enoto.
3. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

Zamenjajte akumulator



Pazite, da ne pride do kratkega stika!

Možna posledica: Akumulator ali elektronik se uničita.

Zaščitni ukrepi:

- Ne vzpostavite neposrednega stika med priključki akumulatorja.
- Elektronika in akumulatorski priključki se ne smejo dotikati.

Postopek je naslednji:

D

1. Odvijte vijake, odprite sprednji del in vzemite akumulator ven.
2. Odstranite kabelske čevlje z gumijastimi nastavki na akumulatorju.
3. Kabelske čevlje natakните na nov akumulator.
 - Pazite na pravilno razporeditev polov (rdeč = „+“, črn = „-“).
 - Gumijaste nastavke potisnite na kabelske čevlje.
4. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.
 - Pazite, da je priključna napeljava pravilno nameščena v izrez ohišja.

Deli, ki se obrabijo

Akumulator in tekalna enota se obrabita in zato ne spadata v garancijo.

Skladiščenje / pozimi

Upošteвайте dovoljeno območje obratovalne temperature. (→ Tehnični podatki)

- Pri prekoračenju ali ne doseganju mejnih vrednosti je treba napravo demontirati. Napravo temeljito očistite in preverite glede poškodb.
- Napravo skladiščite na suhem mestu s temperaturo nad lediščem.
- Črpalko skladiščite potopljeno in zaščiteno pred zmrzaljo.

Odlaganje odpadkov



Te naprave ne smete odložiti kot gospodinjinski odpadke! Uporabite zato predviden sistem za prevzem. To napravo naredite predtem neuporabno tako, da odrežete kabel.

Odlaganje baterij

Baterije ne spadajo v gospodinjnske odpadke. Odložite porabljene baterije samo v zato predviden sistem prevzema.

Odlaganje baterij znotraj Evropske skupnosti

Kot uporabnik se zakonsko obvezujete, da porabljene baterije vrnete. Vračilo je brezplačno.

Odlagajte baterije bodisi v javni prevzemni in reciklirni sistem v vašem mestu ali občini bodisi dajte baterije nazaj tja, kjer ste jih kupili.

Te znake najdete na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi:

Pb = baterija vsebuje svinec

Cd = baterija vsebuje kadmij

Hg = baterija vsebuje živo srebro

Li = baterija vsebuje litij



Garancijski pogoji

PfG daje 2 leti garancije od datuma nakupa na dokazljive napake v materialu in izdelavi. Pogoji za garancijsko storitev je predložitev računa. Pravica iz garancije preneha pri nestrokovni rabi, električnih ali mehanskih poškodbah zaradi zlorabe kot tudi pri nestrokovnih popravilih, ki jih niso opravile pooblaščené delavnice. Popravila sme opraviti le PfG ali delavnice, ki jih je pooblastil PfG. Pri najavi garancijskega zahtevka pošljite aparat ali pokvarjen del z opisom napake in računom nefrankirano v PfG. PfG si pridruže pravico zaračunati stroške montaže. PfG ne jamči za poškodbe med transportom. Te je potrebno nemudoma uveljaviti pri prevozniku. Nadaljnji zahtevki so izključeni, ne glede na vrsto, še posebej pa za posredno škodo. Ta garancija ne zadeva zahtevka končnega kupca do trgovca.

Prijevod originalnih uputa za uporabu

Savjeti uz ove upute za upotrebu

Kupnjom **PondoSolar 250 Plus** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitate ovu uputu za upotrebu, te se upoznajte s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

Simboli u ovim uputama

Simboli upotrijebljeni u ovim uputama za uporabu imaju sljedeće značenje:



Opasnost od ozljeda zbog opasnog električnog napona

Simbol upućuje na neposredno prijetecu opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Opasnost od ozljeda zbog općeg izvora opasnosti

Simbol upućuje na neposredno prijetecu opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Važna napomena za neometano djelovanje.

A Referenca na jednu ili više slika. U ovom primjeru: referenca na sliku A.

→ Referenca na neko drugo poglavlje.

Opseg isporuke

<input type="checkbox"/> A	Količina	Opis
1	1	Kućište filtra
2	1	Crpka s izlazom i električnim kabelom od 5 m
3	4	Produžetak sapnice, maks. duljina 200 mm
4	1	Držać sapnice
5	4	Nastavak sapnice
6	1	LED rasvjeta s električnim kabelom od 5 m
7	1	Komplet klinova
8	1	Solarni modul s električnim kabelom od 2 m
9	1	Kućište baterije s upravljačem

Namjensko korištenje

PondoSolar 250 Plus, u daljnjem tekstu „uređaj“, smije se upotrijebiti isključivo na sljedeći način:

- Za stvaranje vodene fontane u jezercima.
- Za rad s čistom vodom.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Osim vode nikada ne crpите druge tekućine.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namionicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.
- Ne priključujte na sustav opskrbe vodom za kućanstvo.

Sigurnosne napomene

Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su podučeni o sigurnoj upotrebi uređaja i razumiju opasnosti koje mogu proizaći iz toga. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Sigurno poduzeće

- Uređaj ne nosite i ne povlačite za električni kabel.
- Kabele položite tako da se ne mogu oštetiti i da nitko preko njih ne može pasti.
- Rabite samo originalne rezervne dijelove i originalni pribor uređaja.
- Električni uređaji i instalacije s nazivnim naponom $U > 12 \text{ V AC}$ ili $U > 30 \text{ V DC}$ koji su položeni u vodu: Isključite uređaje i instalacije s napona prije nego što zahvatite u vodu.
- Crpku rabite samo s isporučenim solarnim modulom i kućištem baterije.
- Bateriju puniti samo isporučenim solarnim modulom.
- Ne dopustite da crpka radi na suho.
- Izbjegavajte snažne udarce i vibracije uređaja.
- Uređaj čistite najmanje dvaput na godinu.
- Priključni utikač mora uvijek biti suh.

Postavljanje i priključivanje

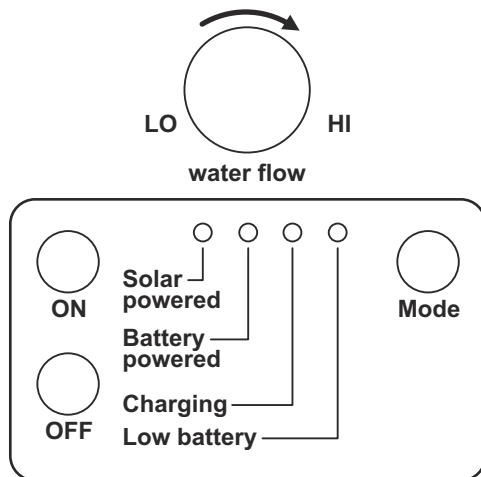
Postupite na sljedeći način:

B

1. Sastavite komplet klinova, LED rasvjetu i nastavak sapnice.
2. Natakните sklop sapnice na crpku.
3. Električne kabele LED rasvjete i crpke spojite s kućištem baterije.
 - Utikače potpuno pritisnite u utičnice (do graničnika) kako bi veza bila vodonepropusna.
4. Međusobno spojite električne kabele solarnog modula i kućišta baterije.
 - Utikač potpuno pritisnite u utičnicu (do graničnika) kako bi veza bila vodonepropusna.
5. Sastavite komplet klinova i postavite na solarni modul.
 - Električni kabel mora ići prema dolje.
6. Crpku ispod vode sisaljka učvrstite na glatku, čistu podlogu.
7. Solarni modul postavite okrenut izravno prema Suncu.
 - Preporuka: Solarni modul poravnajte prema Suncu tako da se postigne maksimalna proizvodnja energije.
8. Kućište baterije postavite na povišeno mjesto i ne polažite ga kako kišnica ne bi prodrla unutra.

Puštanje u rad

Rukovanje



PSO0010

Opis		Funkcija
Water flow	Regulator za namještanje protočne količine crpke. – Namještanje je moguće samo u načinu rada „Battery powered“.	Smanjivanje: Okrenite regulator na „LO“. Povećavanje: Okrenite regulator na „HI“ .
ON	Uključivanje uređaja	Uređaj se pokreće u načinu rada „Solar powered“.
OFF	Isključivanje uređaja	Uređaj je izvan funkcije.
Mode	Odabir načina rada	Solar powered: – Solarni modul napaja crpku. – Baterija se puni kad postoji višak energije. – LED rasvjeta je izvan funkcije. Battery powered: – Baterija napaja crpku i LED rasvjetu. – LED rasvjeta automatski se uključuje kad je dovoljno tamno. – Uređaj se automatski isključuje nakon oko 4 sata.
Solar powered	Pokazivač način rada.	Žaruljica svijetli: Način rada je aktivan.
Battery powered	Pokazivač način rada.	Žaruljica svijetli: Način rada je aktivan.
Charging	Pokazivač punjenja.	Žaruljica treperi: Baterija se puni. Žaruljica ne svijetli: Baterija se ne puni.
Low battery	Pokazivač kapaciteta baterije.	Žaruljica treperi: Nije dostignuta granica pražnjenja. – Crpka i LED rasvjeta se isključuju. – Punite bateriju najmanje 3 sata. Žaruljica ne svijetli: Prekoračena je granica pražnjenja. – Crpka i LED rasvjeta se uključuju.

Način rada „Battery powered“

U načinu rada „Battery powered“ crpka počinje odmah raditi, LED rasvjeta se uključuje kad je dovoljno tamno. Vrijeme uključivanja može se programirati.

Programiranje vremena uključivanja:

- Po potrebi uključite uređaj i prijedite iz načina rada „Solar powered“ u način rada „Battery powered“.
 - Vrijeme uključivanja je programirano. Uređaj će se svakodnevno uključivati u programirano vrijeme u načinu rada „Battery powered“. Nakon oko 4 sata uređaj će se isključiti. Trajanje rada crpke i LED rasvjete ovisi o kapacitetu baterije.
- Kako biste ponovno uključili crpku i LED rasvjetu, deaktivirajte, a zatim aktivirajte način rada „Battery powered“.

Način rada „Solar powered“

U načinu rada „Solar powered“ solarni modul napaja crpku. Baterija se puni kad postoji višak energije. Ovaj način rada može se aktivirati samo ručno.

- Aktiviranje načina rada „Solar powered“: Uključite uređaj.
 - Aktivirajte ovaj način rada po sunčanom vremenu kako bi se baterija punila.

Uklanjanje smetnji

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Crpka se ne pokreće.	Nema veze sa kućištem baterije.	– Priključite crpku na kućište baterije. – Utikač potpuno pritisnite u utičnicu (do graničnika).
	Solarni modul je prijav.	Očistite
	Rotor je blokiran.	Očistite
	Kapacitet baterije je istrošen.	Punite bateriju najmanje 3 sata.
	Baterija je neispravna.	Zamijenite
	Solarni modul nije priključen.	Priključite
	Aktiviran je način rada „Solar powered“, a sunčano zračenje je slabo.	Izravno sunčano zračenje
	Aktiviran je način rada „Battery powered“, a kapacitet baterije je istrošen.	Punite bateriju najmanje 3 sata
Crpka nema protok ili je on slab.	Filtar je začepljen.	Demontirajte kućište crpke, izvadite i očistite filtar.
	Sklop sapnice je začepljen.	Sklop sapnice izvadite i očistite.
	Rotor je pohaban.	Zamijenite
	Nema veze sa kućištem baterije.	– Priključite crpku na kućište baterije. – Utikač potpuno pritisnite u utičnicu (do graničnika).
	Aktiviran je način rada „Solar powered“, ali sunčano zračenje je slabo.	– Poravnajte solarni modul prema Suncu. – Aktivirajte način rada „Battery powered“.
Aktiviran je način rada „Battery powered“, a kapacitet baterije je istrošen.	Punite bateriju najmanje 3 sata	
LED rasvjeta ne svijetli.	Nema veze sa kućištem baterije.	– Priključite LED rasvjetu na kućište baterije. – Utikač potpuno pritisnite u utičnicu (do graničnika).
	LED rasvjeta je prijava.	Očistite
	LED rasvjeta nije ispravna.	Zbrinite
	Način rada „Battery powered“ nije aktiviran.	Aktivirajte
	Aktiviran je način rada „Battery powered“, ali nije dovoljno tamno.	Pokrijte solarni modul.
Uređaj se ne može uključiti.	Baterija je neispravna.	Zamijenite
	Baterija nije priključena.	Ispravno utaknite kabelsko postolje. (→ Zamjena baterije)

Čišćenje i održavanje

Uređaj se mora izvaditi iz vode radi čišćenja i održavanja.

Uređaj očistiti

- Nipošto ne rabite agresivna sredstva za čišćenje ili kemijske otopine jer se time može oštetiti kućište ili negativno promijeniti funkcioniranje samog uređaja.
- Preporučena sredstva za čišćenje tvrdokornih naslaga vapnenca:
 - Kućansko sredstvo za čišćenje bez octa i klora.

Postupite na sljedeći način:

1. Demontirajte uređaj.
2. Očistite kućište filtra i rotor. (→ Zamjena rotora)
3. Rastavite sklop sapnice i LED rasvjetu.
4. Očistite sve dijelove.
 - Kao pomoć uporabite meku četku.
 - Dijelove isperite čistom vodom.
5. Solarni modul i kućište baterije očistite vlažnom krpom za čišćenje i istrljajte dok se ne osuši.
6. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.

Zamjena radne jedinice

Postupite na sljedeći način:

C

1. Kućište filtra skinite s crpke.
2. Skinite pokrov rotora i izvadite rotor.
3. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.

Zamjena baterije



Izbjegavajte kratki spoj!

Moguće posljedice: Uništenje baterije ili elektroničkog sustava.

Zaštitne mjere:

- Ne uspostavljajte izravan kontakt između priključaka baterije.
- Elektronički sustav i priključci baterije ne smiju se dodirivati.

Postupite na sljedeći način:

D

1. Odvrnite vijke, otklopite prednju stranu i izvadite bateriju.
2. Skinite kabelsko postolje s gumenim tuljcima na bateriji.
3. Utaknite kabelsko postolje na novu bateriju.
 - Pazite na ispravan polaritet (crveno = „+“, crno = „-“).
 - Navucite gumene tuljce preko kabelskog postolja.
4. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.
 - Osigurajte da električni kabel ispravno leži u izrezu kućišta.

Potrošni dijelovi

Baterija i rotor potrošni su dijelovi i nisu obuhvaćeni jamstvom.

Skladištenje / Prezimljavanje

Vodite računa o dopuštenom rasponu radne temperature. (→ Tehnički podatci)

- Ako je temperatura ispod ili iznad graničnih vrijednosti, demontirajte uređaj. Obavite temeljito čišćenje i provjerite da uređaj nije oštećen.
- Uređaj osušite i uskladištite na mjesto zaštićeno od mraza.
- Crpku skladištite uronjenu i nezaledenu.

Zbrinjavanje



Ovaj uređaj ne smije se baciti u kućni otpad! Koristite za to, molimo Vas, za to predviđene sisteme preuzimanja. Prije toga onesposobite uređaj odrezivanjem kablova.

Uklanjanje baterija

Baterije ne spadaju u smeće. Uklonite potrošene baterije samo kroz za to odgovarajući sustav prikupljanja.

Uklanjanje baterija unutar Europske zajednice

Kao potrošač ste zakonski obvezni vratiti potrošene baterije. Povrat je besplatan.

Uklonite baterije, bilo putem sustava javnog prikupljanja i recikliranja u Vašem gradu ili općini, ili vratite baterije tamo, gdje ste ih kupili.

Ovi znakovi se mogu naći na baterijama sa štetnim tvarima:

Pb = baterija sadrži olovo

Cd = baterija sadrži kadmij

Hg = baterija sadrži živu

Li = baterija sadrži litij



Jamstveni uvjeti

PfG jamči 2 godine od datuma prodaje za dokazane greške u materijalu i proizvodnji. Preduvjet za izvođenje jamstvenih usluga je predočavanje potvrde o kupnji. Jamstvo prestaje vrijediti u slučajevima nestručnog rukovanja, električnih ili mehaničkih oštećenja nastalih zlouporabom kao i nestručnim popravcima od strane neovlaštenih radiona. Popravke smiju vršiti samo PfG ili radione koje je PfG za to ovlastio. U slučaju reklamacije pošaljite neispravni uređaj ili pokvareni dio zajedno s opisom greške i potvrdom o kupnji o našem trošku tvrtki PfG. PfG zadržava pravo obračunavanja troškova montaže. PfG ne odgovara za oštećenja nastala pri transportu. Takva se oštećenja odmah moraju prijaviti prijevozniku, koji za njih i odgovara. Sva ostala prava, a naročito pravo na nadoknadu posljedičnih šteta, su isključena. Ovo jamstvo se ne tiče obveza prodavača prema krajnjem kupcu uređaja.

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Prin achiziționarea produsului **PondoSolar 250 Plus** ați făcut o alegere bună.

Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul.

Toate lucrările la nivelul și cu acest echipament pot fi efectuate numai conform prezentelor instrucțiuni.

Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

Simboluri din prezentele instrucțiuni

Simbolurile utilizate în aceste instrucțiuni de funcționare au următoarea semnificație:



Pericolul de accidentare a persoanelor datorită tensiunii electrice

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Pericolul de accidentare a persoanelor datorită unei surse generale de pericol

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Indicație importantă pentru funcționarea fără perturbații.

A Trimitere la una sau mai multe imagini. În cazul acestui exemplu: Trimitere la figura A.

→ Referire la un alt capitol.

Conținutul livrării

<input type="checkbox"/> A	Număr	Descriere
1	1	Carcasă filtru
2	1	Pompă cu ieșire și conductor de racord de 5 m
3	4	Prelungitor duză, lungimea max. 200 mm
4	1	Suport duză
5	4	Ajutaj duză
6	1	Sistem de iluminare cu LED cu conductor de racord de 5 m
7	1	Set pilon pentru pământ
8	1	Modul solar cu conductor de racord de 2 m
9	1	Casetă acumulator cu sistem de comandă

Utilizarea în conformitate cu destinația

PondoSolar 250 Plus, denumit în cele ce urmează "aparat", va fi utilizat exclusiv după cum urmează:

- Pentru generarea unei fântâni cu jet de apă în iazuri.
- Pentru utilizarea cu apă curată.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- Nu pompați niciodată alte lichide în afară de apă.
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive
- A nu se racorda la sursa casnică de alimentare cu apă.

Indicații privind securitatea muncii

Acest aparat poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau cu experiență și cunoștințe deficitare, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite în ce privește folosirea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele rezultate. Copiii nu au permisiunea de a se juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

Funcționare sigură

- Nu transportați sau trageți aparatul de conductorul electric.
- Pozați conductorii protejați împotriva deteriorărilor și aveți în vedere să nu se împiedice nimeni de aceștia.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale pentru aparat.
- Aparat și instalații electrice cu tensiunea nominală $U > 12 \text{ V CA}$ sau $U > 30 \text{ V CC}$, care se află în apă: Înainte să introduceți mâna în apă, scoateți aparatele și instalațiile de sub tensiune.
- Acționați pompa numai cu modulul solar și caseta acumulatorului conținute în pachetul de livrare.
- Încărcați acumulatorul numai cu modulul solar conținut în pachetul de livrare.
- Nu lăsați pompa să funcționeze uscat.
- Evitați șocurile puternice și vibrațiile la aparat.
- Curățați aparatul cel puțin de 2 ori pe an.
- Păstrați uscate fișele de racord.

Amplasarea și racordarea

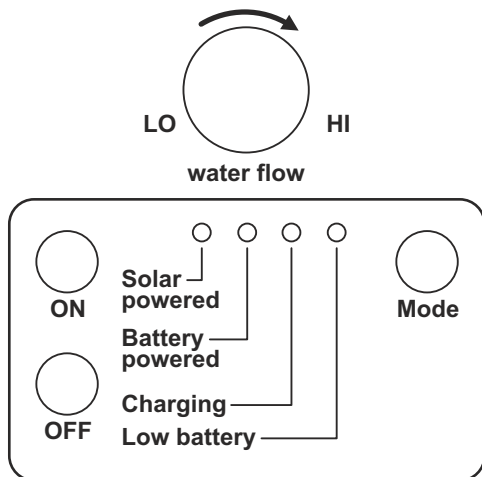
Procedați după cum urmează:

B

1. Asamblați prelungitorul duzei, sistemul de iluminare cu LED și ajutorul duzei.
2. Fixați unitatea duzei pe pompă.
3. Realizați legătura dintre conductorii de racord ai sistemului de iluminare cu LED și pompei cu caseta acumulatorului.
 - Introduceți fișa complet (până la opritor) în mufă pentru ca legătura să fie etanșă la apă.
4. Realizați legătura dintre conductorii de racord ai modulului solar și casetei acumulatorului.
 - Introduceți fișa complet (până la opritor) în mufă pentru ca legătura să fie etanșă la apă.
 - Conductorul de racord trebuie să fie pozat în jos.
6. Fixați pompa sub apă cu ventuzele pe o suprafață plană, curată.
7. Instalați modulul solar direct expus la soare.
 - Recomandare: Aliniați modulul solar față de soare astfel încât să se obțină un randament energetic max.
8. Instalați caseta acumulatorului pe verticală și nu orizontal pentru a evita pătrunderea apei de ploaie.

Punerea în funcțiune

Modalitatea de operare



PSO0010

Descriere		Funcția
Water flow	Regulator pentru reglarea debitului pompei. – Reglarea este posibilă numai în modul „Battery powered”.	Micșorare: Rotiți regulatorul spre „LO”. Mărire: Rotiți regulatorul spre „HI”.
ON	Conectarea aparatului	Aparatul pornește în modul „Solar powered”.
OFF	Deconectarea aparatului	Aparatul este scos din funcțiune.
Mode	Selectarea regimului de funcționare.	Solar powered: – Pompa este acționată prin modulul solar. – Cu energia excesivă se încarcă acumulatorul. – Sistemul de iluminare cu LED este scos din funcțiune. Battery powered: – Pompa și sistemul de iluminare cu LED sunt acționate prin acumulator. – Când este suficient de întuneric, sistemul de iluminare cu LED se conectează automat. – Aparatul se deconectează automat după aprox. 4 ore.
Solar powered	Afișarea regimului de funcționare.	LED-ul se aprinde: Regimul de funcționare este activ.
Battery powered	Afișarea regimului de funcționare.	LED-ul se aprinde: Regimul de funcționare este activ.
Charging	Afișarea procesului de încărcare.	LED-ul se aprinde intermitent: Acumulatorul se încarcă. LED-ul stins: Acumulatorul nu se încarcă.
Low battery	Afișarea capacității acumulatorului.	LED-ul se aprinde intermitent: Limita de descărcare este depășită inferior. – Pompa și sistemul de iluminare cu LED se deconectează. – Încărcați acumulatorul cel puțin 3 ore. LED-ul stins: Limita de descărcare este depășită superior – Pompa și sistemul de iluminare cu LED se conectează.

Modul „Battery powered“

În modul „Battery powered“, pompa funcționează imediat, sistemul de iluminare cu LED se aprinde dacă este suficient de întuneric. Timpul de conectare poate fi programată.

Programarea timpului de conectare:

- Conectați după caz aparatul și comutați-l din modul „Solar powered“ în modul „Battery powered“.
 - Timpul de conectare este programată. Acum aparatul comută zilnic la timpul programat în modul „Battery powered“. Aparatul se deconectează după aprox. 4 ore. Durata de funcționare a pompei și sistemului de iluminare cu LED depinde de capacitatea acumulatorului.
- Pentru a reconecta pompa și sistemul de iluminare cu LED, dezactivați modul „Battery powered“ și activați-l din nou.

Modul „Solar powered“

În modul „Solar powered“ pompa este acționată prin modulul solar. Cu energia excesivă se încarcă acumulatorul. Modul poate fi activat numai manual.

- Activarea modului „Solar powered“: Conectați aparatul.
 - Activați modul pe vreme însoțită pentru a încărca acumulatorul.

Înlăturarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză	Remediere
Pompa nu pornește.	Lipsă legătură la caseta acumulatorului.	– Racordați pompa la caseta acumulatorului. – Împingeți fișa complet (până la opritor) în mufă.
	Modulul solar este murdar.	Curățați
	Unitatea mobilă este blocată.	Curățați
	Capacitatea acumulatorului este epuizată.	Încărcați acumulatorul cel puțin 3 ore.
	Acumulatorul este defect.	Înlocuiți
	Modulul solar nu este racordat.	Racordați
	Modul „Solar powered“ este activat și radiația solară este prea scăzută.	Radiație solară directă
Pompa refulează puțin sau deloc.	Modul Battery powered este activat și capacitatea acumulatorului este epuizată.	Încărcați acumulatorul cel puțin 3 ore
	Filtrul este înfundat.	Demontați carcasa filtrului, scoateți filtrul și curățați.
	Unitatea duzei este înfundată.	Extrageți unitatea duzei, curățați.
	Unitatea mobilă este uzată.	Înlocuiți
	Lipsă legătură la caseta acumulatorului.	– Racordați pompa la caseta acumulatorului. – Împingeți fișa complet (până la opritor) în mufă.
Sistemul de iluminare cu LED nu se aprinde.	Modul „Solar powered“ este activat dar radiația solară este prea scăzută.	– Aliniați modulul solar față de soare. – Activați modul „Battery powered“.
	Modul „Battery powered“ este activat și capacitatea acumulatorului este epuizată.	Încărcați acumulatorul cel puțin 3 ore
	Lipsă legătură la caseta acumulatorului.	– Racordați sistemul de iluminare cu LED la caseta acumulatorului. – Împingeți fișa complet (până la opritor) în mufă.
	Sistemul de iluminare cu LED este murdar.	Curățați
	Sistemul de iluminare cu LED este defect.	Eliminați ca deșeu
Aparatul nu poate fi conectat.	Modul „Battery powered“ nu este activat.	Activați
	Modul „Battery powered“ este activat dar nu este suficient de întuneric.	Acoperiți modulul solar.
	Acumulatorul este defect.	Înlocuiți
	Acumulatorul nu este racordat.	Fixați corect papucii de cablu. (→ Înlocuiți acumulatorul)

Curățarea și întreținerea

Pentru curățarea sau întreținerea curentă a aparatului, acesta trebuie scos din apă.

Curățați aparatul

- Nu utilizați în niciun caz agenți de curățare sau soluții chimice agresive, deoarece astfel poate fi atacată carcasa sau influențată negativ funcționarea.
- Agenți de curățare recomandați în cazul depunerilor de calcar persistente:
 - Detergent casnic fără oțet și clor.

Procedați după cum urmează:

1. Dezasamblați aparatul.
2. Curățați carcasa filtrului și unitatea mobilă. (→ Înlocuiți unitatea mobilă)
3. Desprindeți unitatea duzei și sistemul de iluminare cu LED.
4. Curățați toate componentele.
 - Pentru ajutor utilizați o perie moale.
 - Spălați componentele cu apă limpede.
5. Curățați modulul solar și caseta acumulatorului cu o lavetă umedă și uscați-le prin frecare.
6. Asamblați aparatul în ordine inversă.

Înlocuire unitate de funcționare

Procedați după cum urmează:

C

1. Detașați carcasa filtrului de pe pompă.
2. Demontați capacul unității mobile și extrageți unitatea mobilă.
3. Asamblați aparatul în ordine inversă.

Înlocuirea acumulatorului



Evitați scurtcircuitul!

Consecința posibilă: Acumulatorul sau partea electronică se distruge.

Măsuri de protecție:

- Evitați contactul direct dintre racordurile acumulatorului.
- Partea electronică și racordurile acumulatorului nu au voie să se atingă.

Procedați după cum urmează:

D

1. Desfaceți șuruburile, deschideți prin rabatare partea frontală și scoateți acumulatorul.
2. Detașați papucii de cablu cu manșoanele din cauciuc de la acumulator.
3. Fixați papucii de cablu la acumulatorul nou.
 - Aveți în vedere polarizarea corectă (roșu = „+”, negru = „-“).
 - Împingeți manșoanele din cauciuc peste papucii de cablu.
4. Asamblați aparatul în ordine inversă.
 - Aveți în vedere ca poziția conductorului de racord în degajarea carcasei să fie cea corectă.

Consumabile

Acumulatorul și unitatea mobilă sunt piese de uzură care nu sunt acoperite de garanția legală.

Depozitarea / depozitarea pe timp de iarnă

Acordați atenție domeniului admis al temperaturii de lucru. (→ Date tehnice)

- În caz de depășire superioară sau inferioară a valorilor limită trebuie să dezinstalați aparatul. Efectuați o curățare temeinică și verificați aparatul referitor la deteriorări.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și ferit de îngheț.
- Depozitați pompa imersată și ferită de îngheț.

Îndepărtarea deșeurilor



Nu este admisă eliminarea acestui echipament împreună cu deșeurile menajere! Vă rugăm să utilizați sistemul de recuperare a deșeurilor prevăzut în acest scop. În prealabil, scoateți din uz echipamentul prin secționarea cablului.

Evacuarea bateriilor uzate

Bateriile nu fac parte din categoria deșeurilor menajere. Eliminați bateriile uzate numai prin sistemele de colectare prevăzute în acest sens.

Eliminarea bateriilor uzate conform prevederilor Uniunii Europene

În calitate de consumator, aveți obligația legală de a restitui bateriile uzate. Restituirea nu se recompensează.

Eliminați bateriile uzate fie la locurile de colectare și reciclare publice din orașul sau comuna dvs., fie restituiți bateriile acolo de unde au fost cumpărate.

Aceste simboluri le găsiți pe bateriile care conțin substanțe dăunătoare:

Pb = bateria conține plumb

Cd = bateria conține cadmiu

Hg = bateria conține mercur

Li = bateria conține litium



Condiții privind garanția

PfG asigură o garanție de 2 ani de la data vânzării pentru defecte dovedite de material sau manoperă. Condiția pentru garanție este prezentarea documentului de achiziție. Dreptul de garanție se pierde în cazul manipulării neadecvate, a deteriorării electrice sau mecanice prin utilizare abuzivă, precum și prin reparații neadecvate efectuate de ateliere neautorizate. Reparațiile trebuie efectuate numai de către PfG sau atelierele autorizate de PfG. În cazul solicitării garanției vă rugăm să trimiteti, la PfG - cu transport plătit, aparatul pentru care efectuați reclamația sau piesa defectă, împreună cu o descriere a defecțiunii și documentul de achiziție. PfG își păstrează dreptul de a lua în calcul costurile de montare. PfG nu își asumă răspunderea pentru deteriorările datorate transportului. Acestea trebuie revendicate neîntârziat transportatorului. Orice alte drepturi, indiferent de natura acestora, în mod special pentru daune rezultate, sunt excluse. Această garanție nu lezează drepturile consumatorului final față de comerciant.

Превод на оригиналното упътване за употреба

Инструкции към настоящото упътване за употреба

С покупката на продукта **PondoSolar 250 Plus** Вие направихте добър избор.

Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство.

Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване.

Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

Символите в това упътване

Символите, използвани в упътването за употреба, имат следното значение:



Опасност от нараняване с опасно електрическо напрежение

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Опасност от нараняване чрез общ източник на опасност

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Важно указание за безпроблемно експлоатиране.

A Препратка към една или повече фигури. В този пример: Препратка към фигура А.

→ Препратка към друга глава.

Размер на доставката

<input type="checkbox"/> A	Брой	Описание
1	1	Корпус на филтъра
2	1	Помпа с изход и 5 м свързващ проводник
3	4	Удължител за дюзи, макс. дължина 200 мм
4	1	Държач за дюзи
5	4	Накрайник за дюзи
6	1	Светодиодно осветление с 5 м свързващ проводник
7	1	Комплект колче за забиване в земята
8	1	Соларен модул с 2 м свързващ проводник
9	1	Къщичка за акумулатор с управление

Употреба по предназначение

PondoSolar 250 Plus, нататък наричан "уред", може да се използва само така, както е описано по-долу:

- За създаване на водни фонтани в изкуствени езера.
- Уредът се използва с чиста вода.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Никога не използвайте други течности освен вода.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.
- Не свързвайте към водоснабдяването на къщата.

Указания за безопасност

Този уред може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или от лица, на които липсват опит и познания, ако това се извършва под надзор или те бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират възникващите вследствие на това опасности. Деца не бива да играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не могат да се извършват от деца, ако те са без надзор.

Безопасна работа

- Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел.
- Полагайте проводниците така, че да са предпазени от повреди и обърнете внимание на това, никои да не може да се спъне в тях.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Електрически уреди и инсталации с изчислено напрежение $U > 12 \text{ V AC}$ или $U > 30 \text{ V DC}$, които са във вода: Изключете захранващото напрежение на уредите и инсталациите, преди да бъркате във водата.
- Използвайте помпата само с включения в обема на доставката соларен модул и къщичка за акумулатор.
- Зареждайте акумулатора само с включения в обема на доставката соларен модул.
- Не оставяйте помпата да работи на сухо.
- Избягвайте силни удари и сътресения на уреда.
- Почиствайте уреда най-малко 2 пъти годишно.
- Дръжте свързващите щекери сухи.

Монтаж и свързване

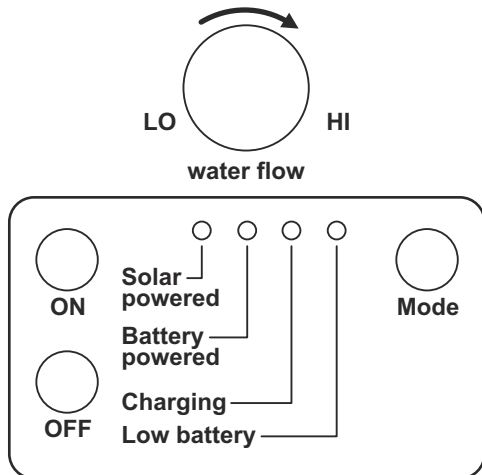
Процедирайте по следния начин:

В

1. Свържете удължителя за дюзи, светодиодното осветление и накрайника за дюзи.
2. Вкарайте модула на дюзата върху помпата.
3. Съединете свързващите проводници от светодиодното осветление и помпата с къщичката за акумулатор.
 - Вкарайте щекерите напълно (до упор) в буксите, за да бъде съединението водонепроницаемо.
4. Съединете свързващите проводници на соларния модул и къщичката за акумулатор.
 - Вкарайте щекера напълно (до упор) в буксата, за да бъде съединението водонепроницаемо.
5. Сглобете комплекта колче за забиване в земята и го поставете на соларния модул.
 - Свързващият проводник трябва да се прокара надолу.
6. Закрепете помпата под вода върху равна, чиста основа с помощта на вендузите.
7. Поставете соларния модул под директна слънчева светлина.
 - Препоръка: Насочете соларния модул към слънцето така, че да се постигне макс. добив на енергия.
8. Поставете къщичката за акумулатор на високо и не легнала, за да не може да попада дъждовна вода в нея.

Пуск в експлоатация

Обслужване



PSO0010

Описание		Функция
Water flow	Регулатор за настройка на дебита на помпата. – Настройка е възможна само в режим „Battery powered“.	Намаляване: Завъртете регулатора към „LO“. Увеличаване: Завъртете регулатора към „HI“.
ON	Включване на уреда	Уредът започва работа само в режим „Solar powered“.
OFF	Изключване на уреда	Уредът е спрян.
Mode	Избор на режим на работа.	Solar powered: – Помпата се захранва от соларния модул. – С излишната енергия се зарежда акумулаторът. – Светодиодното осветление не работи. Battery powered: – Помпата и светодиодното осветление се захранват от акумулатора. – Светодиодното осветление се включва автоматично при достатъчно тъмнина. – Уредът се изключва автоматично след ок. 4 часа.
Solar powered	Индикация на режима на работа.	Светодиодът свети: Режим на работа активен.
Battery powered	Индикация на режима на работа.	Светодиодът свети: Режим на работа активен.
Charging	Индикация на процеса на зареждане.	Светодиодът мига: Акумулаторът се зарежда. Светодиодът не свети: Акумулаторът не се зарежда.
Low battery	Индикация на капацитета на акумулатора.	Светодиодът мига: Падане под границата на разреждане. – Помпата и светодиодното осветление се изключват. – Зареждайте акумулатора мин. 3 часа. Светодиодът не свети: Минаване над границата на разреждане. – Помпата и светодиодното осветление се включват.

Режим „Battery powered“

В режим „Battery powered“ помпата започва да работи веднага, светодиодното осветление се включва при достатъчно тъмнина. Времето на работа може да се програмира.

Програмиране на времето на работа:

- Включете уреда и превключете от режим „Solar powered“ в режима „Battery powered“.
 - Времето на работа е програмирано. Сега всеки ден в програмираното време уредът се включва в режима „Battery powered“. След ок. 4 часа уредът се изключва. Продължителността на работа на помпата и на светодиодното осветление зависи от капацитета на акумулатора.
- За да включите отново помпата и светодиодното осветление, деактивирайте и отново активирайте режима „Battery powered“.

Режим „Solar powered“

В режима „Solar powered“ помпата се захранва от соларния модул. С излишната енергия се зарежда акумулаторът. Режимът може да се активира само ръчно.

- Активиране на режим „Solar powered“: Включете уреда.
 - При слънчево време активирайте режима, за да се зареди акумулаторът.

Отстраняване на повреди

Неизправност	Причина	Отстраняване
Помпата не тръгва.	Няма връзка с къщичката за акумулатор.	– Свържете помпата към къщичката за акумулатора. – Вкарайте щекера напълно (до упор) в буксата.
	Соларният модул е замърсен.	Почистете
	Работният елемент е блокиран.	Почистете
	Капацитетът на акумулатора е изчерпан.	Зареждайте акумулатора мин. 3 часа.
	Акумулаторът е дефектен.	Сменете го
	Соларният модул не е свързан.	Свържете го
Помпата изпомпва малко или никак.	Активиран е режим „Solar powered“, а слънчевото лъчение е недостатъчно.	Директно слънчево лъчение
	Активиран е режим Battery powered, а капацитетът на акумулатора е изчерпан.	Зареждайте акумулатора поне 3 часа
	Филтърът е запушен.	Отворете корпуса на филтъра, извадете филтъра и почистете.
	Модулът на дюзата е запушен.	Изгледете модула на дюзата, почистете.
	Работният елемент е износен.	Сменете го
Светодиодното осветление не свети.	Няма връзка с къщичката за акумулатор.	– Свържете помпата към къщичката за акумулатора. – Вкарайте щекера напълно (до упор) в буксата.
	Активиран е режим „Solar powered“, но слънчевото лъчение е недостатъчно.	– Насочете соларния модул към слънцето. – Активирайте режим „Battery powered“.
	Активиран е режим „Battery powered“, а капацитетът на акумулатора е изчерпан.	Зареждайте акумулатора поне 3 часа
	Светодиодното осветление е замърсено.	Почистете
Уредът не може да се включи.	Светодиодното осветление е дефектно.	Изхвърлете
	Режимът „Battery powered“ не е активиран.	Активирайте го
	Режимът „Battery powered“ е активиран, но слънчевото лъчение е недостатъчно.	Покрийте соларния модул.
	Акумулаторът е дефектен.	Сменете го
	Акумулаторът не е свързан.	Поставете правилно кабелните обувки. (→ Смяна на акумулатора)

Почистване и поддръжка

При почистване или пауза уредът трябва да се извади от водата.

Почистете уреда

- В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори, тъй като корпусът може да се повреди или да се наруши начинът на функциониране.
- Препоръчани почистващи препарати при упорити варовикови отлагания:
 - Домакински почистващ препарат без съдържание на оцет и хлор.

Процедирайте по следния начин:

1. Разглобете уреда.
2. Почистете корпуса на филтъра и работния елемент. (→ Смяна на работния елемент)
3. Разединете чрез дърпане модула на дюзата и светодиодното осветление.
4. Почистете всички части.
 - Помогнете си с мека четка.
 - Изплакнете частите с чиста вода.
5. Почистете соларния модул и къщичката за акумулатор с влажна кърпа и избършете до сухо.
6. Сглобете уреда в обратна последователност.

Смяна на работен елемент

Процедирайте по следния начин:

C

1. Изтеглете корпуса на филтъра от помпата.
2. Изтеглете капака на работния елемент и извадете работния елемент.
3. Сглобете уреда в обратна последователност.

Смяна на акумулатора



Не допускате късо съединение!

Възможни последствия: Акумулаторът или електрониката ще се повредят.

Предпазни мерки:

- Не осъществявайте директен контакт между клемите на акумулатора.
- Електрониката и клемите на акумулатора не бива да се докосват.

Процедирайте по следния начин:

D

1. Развийте винтовете, отворете предния капак и извадете акумулатора.
2. Изтеглете кабелните обувки с гумени накрайници от акумулатора.
3. Поставете кабелните обувки на новия акумулатор.
 - Внимавайте за правилните полюси (червено = „+“, черно = „-“).
 - Нахлузете гумените накрайници върху кабелните обувки.
4. Сглобете уреда в обратна последователност.
 - Внимавайте за това, свързващият проводник да лежи правилно в прореза на корпуса.

Бързо износващи се части

Акумулаторът и работният елемент са износващи се части и не са включени в гаранцията.

Съхранение/зазимяване

Съблюдавайте допустимия диапазон на работната температура. (→ Технически данни)

- При надвишаване на граничните стойности или падане под тях трябва да деинсталирате уреда. Почистете основно и проверете уреда за повреди.
- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от замръзване място.
- Съхранявайте помпата потопена на защитено от замръзване място.

Изхвърляне



Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък! Моля, използвайте предвидената за целта система за обратно приемане. Преди това отрежете кабелите, за да не може уреда да се използва.

Отстраняване като отпадък на батерии

Батериите да не се изхвърлят при битовите отпадъци. Изхвърляйте употребените батерии само чрез предвидената за целта система за обратно приемане.

Изхвърляне като отпадък на батерии в рамките на Европейската общност

Като потребител сте задължени от закона да връщате употребените батерии. Връщането обратно не се заплаща.

Отстранете като отпадък батериите или с помощта на обществената система за обратно приемане и рециклиране във Вашия град или община, или върнете батериите там, където сте ги купили.

Следните знаци ще намерите върху съдържащите вредни вещества батерии:

Pb = батерията съдържа олово

Cd = батерията съдържа кадмий

Hg = батерията съдържа живак

Li = батерията съдържа литий



Гаранционни условия

PfG предоставя гаранция за доказуеми дефекти в материалите и при производството от 2 години от датата на продажба. Изискване за използване на гаранцията е да представите документа за закупуване. При неправилна работа с уреда, при електрическа или механична повреда поради невнимателна работа с уреда, както и при ремонт от неоторизирани лица и сервиси правото на гаранция се губи. Ремонти могат да се извършват само от PfG или от оторизирани от PfG сервиси. Когато имате заявка за използване на гаранцията, изпратете уреда или дефектната част с описание на дефекта и документа за закупуване до офиса/завода на PfG. PfG си запазва правото да Ви начисли разходите по монтажа. PfG не носи отговорност за повреди при транспортиране. Рекламации за тях трябва да предявите незабавно към транспортната фирма. Изключват се по-големи претенции, от всякакъв вид, и по-специално за последвали индиректни щети. Тази гаранция не засяга правото на претенции на краен клиент срещу търговеца.

Переклад оригінального посібника з експлуатації

Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Придбавши дану продукцію **PondoSolar 250 Plus**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Всі роботи з даним приладом та на ньому дозволяється проводити тільки при дотриманні умов цієї інструкції по експлуатації.

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

Символи, що використані у цій інструкції з експлуатації

Умовні позначення, які використано в цьому посібнику, мають наступне значення:



Небезпека травмування небезпечним електричним струмом

Умовне позначення вказує на безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Небезпека травмування людей від загальних джерел небезпеки

Умовне позначення вказує на загрожуючу безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Важлива вказівка для безперебійної роботи.

A Посилання на один або кілька малюнків. У цьому прикладі: посилання на малюнок А.

→ Посилання на іншу главу.

Об'єм поставок

<input type="checkbox"/> A	Кількість	Опис
1	1	Корпус фільтра
2	1	Насос із вихідним отвором та 5 м з'єднувального кабелю
3	4	Подовження форсунки, макс. довжина 200 мм
4	1	Тримач форсунки
5	4	Насадка форсунки
6	1	Світлодіодне освітлення з 5-метровим з'єднувальним кабелем
7	1	Набір заземлювальних стрижнів
8	1	Сонячна батарея з 2-метровим з'єднувальним кабелем
9	1	Акумулятор «Akku-Haus» із панеллю керування

Використання пристрою за призначенням

PondoSolar 250 Plus, надалі «Пристрій», використовувати лише як описано нижче.

- Для створення водяних фонтанів у ставках.
- Для експлуатації з чистою водою.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Забороняється перекачувати за допомогою пристрою інші рідини, крім води.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами
- Не підключати до водопроводу в будинку.

Правила техніки безпеки

Цим пристроєм дозволяється користуватися дітям від 8 років, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також з недостатнім досвідом та знаннями, лише під наглядом або за умови, що вони проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з ним ризики. Не дозволяйте дітям грати з пристроєм. Діти не повинні виконувати очищення або обслуговування пристрою без нагляду.

Надійна експлуатація

- Переносити чи тягнути пристрій за електричний кабель заборонено.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини й оригінальне приладдя до пристрою.
- Електричні пристрої та вмонтовані модулі з номінальною напругою $U > 12$ В змінного струму або $U > 30$ В постійного струму, які знаходяться у воді: слід вимикати напругу на пристроях і вмонтованих модулях, перш ніж занурювати у воду.
- Експлуатуйте насос тільки з трансформатором, що входить у комплект поставки сонячної батареї та акумулятора.
- Заряджайте акумулятор тільки з трансформатором, що входить у комплект поставки сонячної батареї.
- Насос не можна запускати без подачі води.
- Уникайте сильних ударів та струсів.
- Очищуйте прилад щонайменше двічі на рік.
- Гніздо штекера зберігайте в сухому стані.

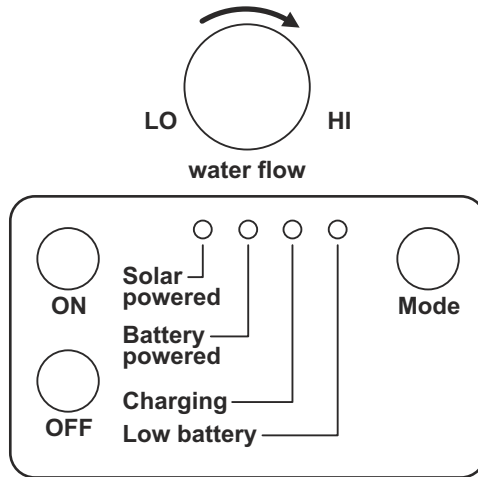
Встановлення та підключення

Необхідно виконати наступні дії:

В

1. З'єднайте подовження форсунки, світлодіодне освітлення та насадку форсунки.
2. Прикріпіть пристрій форсунки на насос.
3. Приєднайте з'єднувальні кабелі світлодіодного освітлення та насоса до акумулятора.
 - Вставте штекер повністю (до упору) у гнізда, щоб приєднання було водонепроникним.
4. З'єднайте між собою з'єднувальні кабелі сонячної батареї та акумулятор.
 - Вставте штекер повністю (до упору) у гніздо, щоб приєднання було водонепроникним.
5. зберіть набір заземлювальних стрижнів та прикріпіть до сонячної батареї.
 - З'єднувальний кабель повинен спускатися вниз.
6. Зафіксуйте насос за допомогою присосок під водою на рівній, чистій поверхні.
7. Встановіть сонячну батарею просто під сонцем.
 - Рекомендація: спрямуйте сонячну батарею відносно сонця таким чином, щоб досягнути максимального виходу енергії.
8. Встановіть акумулятор у піднятому положенні, не лежачому, щоб до нього не потрапляла дощова вода.

Введення в експлуатацію
Обслуговування



PSO0010

Опис		Функція
Water flow	Відповідний регулятор витрати води насоса. – Налаштування можливе лише в режимі „Battery powered“.	Зменшення: поверніть регулятор „LO“. Збільшення: поверніть регулятор „HI“ .
ON	Увімкнення приладу	Пристрій запускається у режимі „Solar powered“ .
OFF	Вимкнення приладу	У пристрою закінчився термін експлуатації.
Mode	Вибір режиму роботи.	<p>Solar powered:</p> <ul style="list-style-type: none"> – насос буде працювати через сонячну батарею. – Надлишки енергії використовуються для зарядження акумулятора. – У світлодіодного освітлення закінчився строк експлуатації. <p>Battery powered:</p> <ul style="list-style-type: none"> – насос та світлодіодне освітлення будуть працювати через акумулятор. – Світлодіодне освітлення вмикається автоматично при достатньому рівні темряви. – Пристрій вимикається автоматично кожні 4 години.
Solar powered	Відображення режиму роботи.	Горить світлодіод: режим роботи активовано.
Battery powered	Відображення режиму роботи.	Горить світлодіод: режим роботи активовано.
Charging	Відображення процесу заряду.	Блимає світлодіод: акумулятор заряджається. Світлодіод вимкнений: акумулятор не заряджається.
Low battery	Відображення об'єму акумулятора.	<p>Блимає світлодіод: межа розрядження не перевищена.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Вимкнення насоса та світлодіодного освітлення. – Акумулятор заряджається протягом 3 годин. <p>Світлодіод вимкнений: межа розрядження перевищена.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Увімкнення насоса та світлодіодного освітлення.

Режим «Battery powered»

У режимі «Battery powered» насос запускається відразу, світлодіодне освітлення горить при достатньому рівні темряви. Час увімкнення можна запрограмувати.

Програмування часу вмикання:

- У випадку необхідності увімкніть прилад та перемикніть з режиму «Solar powered» у режим Battery powered».
 - Час увімкнення запрограмовано. Пристрій вмикається щодня лише у запрограмований час у режимі «Battery powered». Приблизно за 4 години пристрій вимикається. Тривалість роботи насоса та світлодіодного освітлення залежать від об'єму акумулятора.
- Коли насос і світлодіодне освітлення вмикаються знову, режим «Battery powered» деактивується та активується знову.

Режим «Solar powered»

У режимі «Solar powered» насос буде працювати через сонячну батарею. Надлишки енергії використовуються для зарядження акумулятора. Режим можна активувати лише вручну.

- Активувати режим «Solar powered»: Увімкнення приладу.
 - За сонячної погоди режим активується, а потім акумулятор заряджається.

Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Насос не запускається.	Немає з'єднання з акумулятором.	– Приднати насос до акумулятора. – Вставити штекер повністю (до упору) у гніздо.
	Сонячна батарея забруднена.	Почистити
	Турбіна заблокована.	Почистити
	Об'єм акумулятора вичерпаний.	Акумулятор заряджається протягом 3 годин.
	Акумулятор несправний.	Замінити
	Сонячна батарея не підключена.	Підключення
	Режим «Solar powered» активований та замале сонячне випромінювання.	Пряме сонячне випромінювання
	Режим «Battery powered» активований та об'єм акумулятора вичерпаний.	Акумулятор заряджається щонайменше 3 години
Насос ледь працює або не працює.	Забився фільтр.	Зняти корпус фільтра, вийняти фільтр і почистити.
	Забився пристрій форсунки.	Зняти пристрій форсунки, почистити.
	Турбіна зносилася.	Замінити
	Немає з'єднання з акумулятором.	– Приднати насос до акумулятора. – Вставити штекер повністю (до упору) у гніздо.
	Режим «Solar powered» активований, але замале сонячне випромінювання.	– Спрямувати сонячну батарею відносно сонця. – Активувати режим «Battery powered».
	Режим «Battery powered» активований та об'єм акумулятора вичерпаний.	Акумулятор заряджається щонайменше 3 години
Світлодіодне освітлення не працює.	Немає з'єднання з акумулятором.	– Підключити світлодіодне освітлення до акумулятора. – Вставити штекер повністю (до упору) у гніздо.
	Світлодіодне освітлення забруднене.	Почистити
	Світлодіодне освітлення несправне.	Утилізувати
	Режим «Battery powered» не активований.	Активувати
	Режим «Battery powered» активований, але недостатній рівень темряви.	Накрити сонячну батарею.
	Пристрій не вмикається.	Акумулятор несправний. Акумулятор не підключений.

Чистка і догляд

Для чистки або обслуговування пристрою його необхідно виймати з води.

Пристрій очистити

- У жодному випадку не застосовуйте агресивні мийні засоби або хімічні розчини, тому що вони можуть пошкодити корпус або негативно вплинути на функціонування приладу.
- Рекомендовані засоби для чищення при стійкому вапняному відкладенні:
 - Побутові засоби для чищення на основі оцтової кислоти та хлору.

Необхідно виконати наступні дії:

1. Розібрати пристрій.
2. Почистити корпус фільтра та турбіну. (→ Замінити робоче колесо)
3. Приєднати один до одного пристрій форсунки та світлодіодне освітлення.
4. Почистити всі деталі.
 - Для допомоги використовуйте м'яку щітку.
 - Промити всі деталі чистою водою.
5. Почистити сонячну батарею та акумулятор вологою пиловою ганчіркою та витерти насухо.
6. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.

Заміна турбіни

Необхідно виконати наступні дії:

C

1. Зняти корпус фільтра з насоса.
2. Зняти кришку робочого колеса та витягнути робоче колесо.
3. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.

Замінити акумулятор



Уникати короткого замикання!

Можливий наслідок: Пошкодиться акумулятор або електроніка.

Заходи безпеки:

- Не встановлювати прямі контакти між приєднуваннями акумулятора.
- Не торкатися електроніки та з'єднань акумулятора.

Необхідно виконати наступні дії:

D

1. Ослабити гвинти, відкрити передню панель і вийняти акумулятор.
2. Зняти кабельні наконечники з гумовими наконечниками з акумулятора.
3. Вставити кабельні наконечники в новий акумулятор.
 - Переконайтесь у правильній полярності (червоний = «+», чорний = «-»).
 - Встановити гумові наконечники на кабельні наконечники.
4. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.
 - Переконайтесь, що з'єднувальний кабель правильно встановлений у відповідному отворі корпусу.

Деталі, що швидко зношуються

Акумулятор і турбіна належать до швидкозношуваних деталей; дія умов гарантії на них не поширюється.

Збереження пристрою, в т. ч. взимку

Будь ласка, враховуйте зону дозвільної робочої температури : (→ Технічні характеристики)

- У випадку перевищення або недоліку межових значень необхідно демонтувати пристрій. Проведіть ретельне очищення й перевірте пристрій на наявність ушкоджень.
- Зберігайте прилад у сухому й захищеному від морозу місці.
- Занурте насос у воду та забезпечте захист від замерзання.

Утилізація



Не можна утилізувати цей пристрій разом із домашнім сміттям! Використовуйте передбачену для цього систему. За допомогою обрізання кабелю пристрій стане непридатним для роботи.

Утилізація акумуляторів

Акумулятори не можна викидати разом с побутовим сміттям. Утилізуйте використані акумулятори тільки через передбачену для цього систему повернення.

Утилізація акумуляторів в межах Європейської співдружності

Як споживач ви за законом зобов'язані повертати використані акумулятори. Повернення є безкоштовним.

Утилізуйте акумулятора або через загальнодоступні системи повернення у вашому місті чи громаді, або повертайте акумуляторі туди, де вони були придбані.

Такі позначення ви знайдете на акумуляторах, що містять токсичні речовини:

Pb = акумулятор містить свинець

Cd = акумулятор містить кадмій

Hg = акумулятор містить ртуть

Li = акумулятор містить літій



Умови гарантії

Компанія PfG надає 2 роки гарантії, починаючи від дати продажу, на всі доведені випадки дефектів у матеріалах чи дефектів виробництва. Передумовою надання гарантійних послуг є пред'явлення документа, який засвідчує факт придбання пристрою. Покупець втрачає право на гарантійне обслуговування у випадку використання пристрою не за призначенням, електричного чи механічного пошкодження, яке виникло в результаті неправильного використання, а також у випадку виконання ремонтних робіт в не уповноваженій майстерні. Ремонтні роботи можуть виконуватися лише компанією PfG та уповноваженими нею майстернями. Разом із заявкою на надання послуг у рамках гарантії необхідно відправити бракований пристрій або компонент, опис пошкодження і документ, який засвідчує придбання (на умовах врахування вартості доставки додому). Компанія PfG залишає за собою право включити у рахунок вартість монтажу. Компанія PfG не відповідає за пошкодження, які виникли у процесі транспортування. У таких випадках звертайтеся за відшкодуванням збитків до перевізника. Інші претензії, незалежно від їхнього характеру, особливо на відшкодування опосередкованих збитків, цією гарантією не передбачені. Ця гарантія не регулює взаємовідносини між покупцем і продавцем пристрою.

Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Приобретя данную продукцию **PondoSolar 250 Plus**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

A Ссылка на один или несколько рисунков. В этом примере: ссылка на рис. А.

→ Ссылка на другую главу.

Объём поставок

<input type="checkbox"/> A	Количество	Описание
1	1	Корпус фильтра
2	1	Насос с выходом и соединительным кабелем длиной 5 м
3	4	Макс. длина удлинителя сопел 200 мм
4	1	Держатель сопел
5	4	Насадка сопел
6	1	Светодиодное освещение с соединительным кабелем длиной 5 м
7	1	Комплект штырей
8	1	Солнечный модуль с соединительным кабелем длиной 2 м
9	1	Аккумулятор с системой управления

Использование прибора по назначению

PondoSolar 250 Plus, далее называемое "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для выработки водяного фонтана в прудах.
- Для эксплуатации с чистой водой.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Никогда не перекачивайте другие жидкости, кроме воды.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.
- Не подключайте к домашнему водоснабжению.

Указания по мерам предосторожности

Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

Надёжная эксплуатация

- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Прокладку кабеля осуществляйте с обеспечением защиты от повреждений и убедитесь в том, что об него нельзя споткнуться.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением $U > 12$ В переменного тока или $U > 30$ В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключите напряжение, подаваемое на приборы и установки.
- Эксплуатируйте насос только с солнечным модулем и аккумулятором, входящими в комплект поставки.
- Заряжайте аккумулятор только солнечным модулем, входящим в комплект поставки.
- Не оставляйте насос работать вхолостую!
- Избегайте сильных ударов и сотрясений прибора.
- Чистку прибора осуществляйте не менее 2 раз в год.
- Держите штепсельные вилки сухими.

Установка и подсоединение

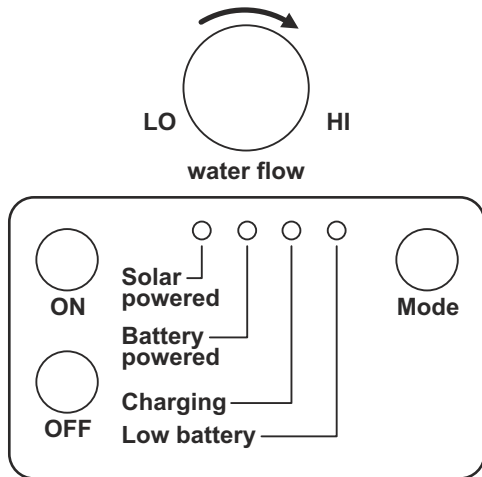
Необходимо выполнить следующие действия:

В

1. Соберите удлинитель сопел, светодиодную подсветку и насадку сопел.
2. Насадите узел сопел на насос.
3. Соединительные кабели светодиодной подсветки и насоса подключите к аккумулятору.
 - Полностью вставьте вилки в гнезда (до упора), чтобы соединение было водонепроницаемым.
4. Соединительные кабели солнечного модуля подключите к аккумулятору.
 - Полностью вставьте вилку в гнездо (до упора), чтобы соединение было водонепроницаемым.
5. Соберите комплект штырей и прикрепите к солнечному модулю.
 - Соединительный кабель должен быть направлен вниз.
6. Закрепите насос под водой на гладком чистом основании с помощью присосок.
7. Установите солнечный модуль прямо на солнце.
 - Рекомендация: Направьте солнечный модуль к солнцу таким образом, чтобы достигнуть макс. выхода энергии.
8. Установите аккумулятор в слегка приподнятом положении и не укладывайте его, чтобы в него не смогла проникнуть дождевая вода.

Пуск в эксплуатацию

Обслуживание



PSO0010

Описание		Функция
Water flow	Регулятор расхода воды в насосе. – Выполнение настройки возможно только в режиме „Battery powered“ .	Уменьшение: поверните регулятор „LO“. Увеличение: поверните регулятор „HI“ .
ON	Включение прибора	Прибор запускается только в режиме „Solar powered“.
OFF	Выключение прибора	Прибор не работает.
Mode	Выбор режима работы.	Solar powered: – насос работает через солнечный модуль. – Избыточная энергия идет на подзарядку аккумулятора. – Светодиодное освещение не работает. Battery powered: – насос и светодиодное освещение работают через аккумулятор. – При наступлении достаточной темноты светодиодное освещение включается автоматически. – Прибор автоматически выключается прил. через 4 часа.
Solar powered	Индикация режима работы.	Светодиодный индикатор горит: режим работы активен.
Battery powered	Индикация режима работы.	Светодиодный индикатор горит: режим работы активен.
Charging	Индикация процесса зарядки.	Светодиод мигает: аккумулятор заряжается. Светодиодный индикатор не горит: аккумулятор не заряжается.
Low battery	Индикация емкости аккумулятора.	Светодиод мигает: значение разрядки ниже порогового. – Насос и светодиодное освещение выключаются. – Заряджайте аккумулятор не менее 3 часов. Светодиодный индикатор не горит: значение разрядки выше порогового. – Насос и светодиодное освещение включаются.

Режим «Battery powered»

В режиме «Battery powered» насос начинает работу немедленно, светодиодное освещение горит при наступлении достаточной темноты. Время включения можно настроить.

Настройка время включения:

- при необходимости включите прибор и переключите его с режима «Solar powered» на режим «Battery powered» .
 - Время включения настроено. Теперь прибор будет ежедневно в установленное время переключаться в режим «Battery powered». Прибл. через 4 часа прибор выключится. Продолжительность работы насоса и светодиодного освещения зависит от емкости аккумулятора.
- Чтобы повторно включить насос и светодиодное освещение, выключите режим «Battery powered» и снова активируйте.

Режим «Solar powered»

В режиме «Solar powered» насос работает через солнечный модуль. Избыточная энергия идет на подзарядку аккумулятора. Режим можно активировать только вручную.

- Активируйте режим «Solar powered»: включите прибор.
 - Активируйте режим при солнечной погоде, чтобы зарядить аккумулятор.

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Насос не запускается.	Нет соединения с аккумулятором.	– Подключите насос к аккумулятору. – Полностью вставьте вилку в гнездо (до упора).
	Солнечный модуль загрязнен.	Выполните очистку
	Рабочий узел заблокирован.	Выполните очистку
	Емкость аккумулятора исчерпана.	Зарядите аккумулятор не менее 3 часов.
	Аккумулятор поврежден.	Замените
	Не подключен солнечный модуль.	Подключите
	Режим «Solar powered» активен, а воздействие солнечных лучей слишком низкое.	Прямое воздействие солнечных лучей
Насос с трудом перекачивает жидкость или совсем не перекачивает.	Режим «Battery powered» активен, а емкость аккумулятора исчерпана.	Зарядите аккумулятор не менее 3 часов.
	Забит фильтр.	Снимите корпус фильтра, достаньте и почистите фильтр.
	Забит узел сопел.	Извлеките узел сопел, почистите
	Рабочий узел изношен.	Замените
	Нет соединения с аккумулятором.	– Подключите насос к аккумулятору. – Полностью вставьте вилку в гнездо (до упора).
	Режим «Solar powered» активен, но воздействие солнечных лучей слишком низкое.	– Направьте солнечный модуль к солнцу. – Активируйте режим «Battery powered».
	Режим «Battery powered» активен, а емкость аккумулятора исчерпана.	Зарядите аккумулятор не менее 3 часов.
Светодиодное освещение не горит.	Нет соединения с аккумулятором.	– Подключите светодиодное освещение к аккумулятору. – Полностью вставьте вилку в гнездо (до упора).
	Светодиодное освещение загрязнено.	Выполните очистку
	Светодиодное освещение неисправно.	Выполните утилизацию
	Режим «Battery powered» не активирован.	Активируйте
	Режим «Battery powered» активен, но недостаточно темно.	Накройте солнечный модуль.
Прибор не включается.	Аккумулятор поврежден.	Замените
	Не подключен аккумулятор.	Правильно насадите кабельные башмаки. (→ Замените аккумулятор)

Очистка и уход

Устройство для чистки или техобслуживания должно быть извлечено из воды.

Прочистить прибор

- Ни в коем случае не применяйте агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.
- Рекомендуемое чистящее средство при стойких отложениях извести:
 - Бытовое моющее средство без содержания хлора и уксуса.

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Разберите прибор.
2. Очистите корпус фильтра и рабочий узел. (→ Замените рабочий узел)
3. Раздвиньте узел сопел и светодиодную подсветку.
4. Почистите все детали.
 - Для этой цели используйте мягкую щетку.
 - Промойте детали чистой водой.
5. Солнечный модуль и аккумулятор почистите влажной тряпкой и вытрите насухо.
6. Соберите прибор в обратной последовательности.

Замена рабочего узла

Необходимо выполнить следующие действия:

C

1. Снимите корпус фильтра с насоса.
2. Снимите крышку рабочего узла и извлеките рабочий узел.
3. Соберите прибор в обратной последовательности.

Замените аккумулятор



Не допускайте короткого замыкания!

Возможные последствия Разрушение аккумулятора или электроники.

Меры безопасности

- Не выполняйте прямое соединение между выводами аккумулятора.
- Элементы электроники не должны касаться выводов аккумулятора.

Необходимо выполнить следующие действия:

D

1. Открутите винты, откройте крышку и извлеките аккумулятор.
2. Снимите кабельные башмаки с резиновыми наконечниками с аккумулятора.
3. Наденьте кабельные башмаки на новый аккумулятор.
 - Следить за соблюдением полярности (красный = «+», черный = «-»).
 - Надвиньте резиновые наконечники на кабельные башмаки.
4. Соберите прибор в обратной последовательности.
 - Следите за тем, чтобы соединительный кабель правильно входил в вырез корпуса.

Изнашивающиеся детали

Аккумулятор и рабочий узел являются изнашивающимися деталями, на них гарантия не распространяется.

Хранение прибора, в т.ч. зимой

Соблюдайте допустимый температурный диапазон! (→ Технические данные)

- При превышении либо недостижении пороговых значений разберите прибор. Выполните тщательную очистку и проверьте прибор на наличие повреждений.
- Хранить прибор в сухом виде, не допуская его замерзания.
- Храните насос погруженным в емкость с водой в защищенном от мороза месте.

Утилизация



Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.

Утилизация аккумуляторов

Аккумуляторы нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Утилизируйте использованные аккумуляторы только через предусмотренную для этого систему возврата.

Утилизация аккумуляторов на территории Европейского сообщества

Как потребитель вы по закону обязаны возвращать использованные аккумуляторы. Возврат является бесплатным.

Утилизируйте аккумуляторы либо через общедоступные системы возврата в вашем городе, либо возвращайте аккумуляторы туда, где они были приобретены.

Эти знаки вы найдете на аккумуляторах, содержащих токсичные вещества:

Pb = аккумулятор содержит свинец

Cd = аккумулятор содержит кадмий

Hg = аккумулятор содержит ртуть

Li = аккумулятор содержит литий






Гарантийные условия

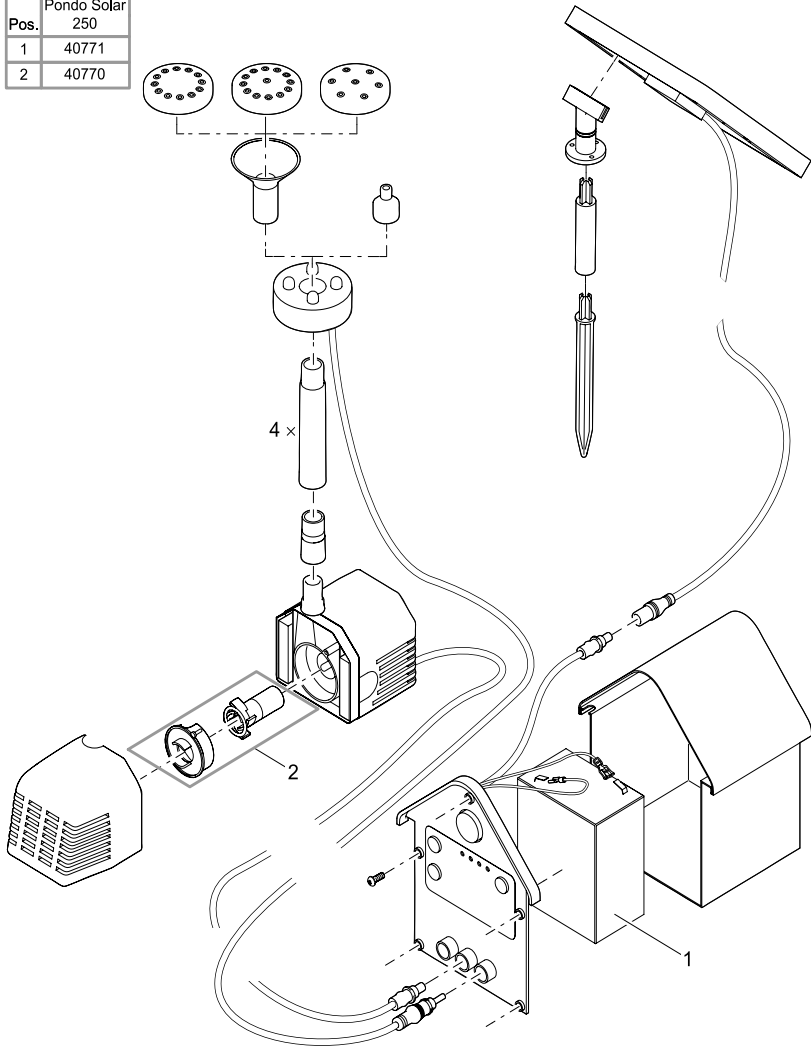
Фирма PFG дает 2-годичную гарантию, начиная с даты продажи, на доказуемые дефекты материала и изготовления. Условием предоставления гарантийных услуг является предъявление кассового чека.

Гарантийное требование теряется при ненадлежащем обращении, электрическом или механическом повреждении в результате неправильного применения, а также при ненадлежащем ремонте, выполненном неавторизованной мастерской. Ремонт разрешается выполнять только фирме PFG или мастерской, авторизованной фирмой PFG. При предъявлении гарантийных требований высылайте рекламационный прибор или дефектную часть с описанием дефекта и кассовым чеком, включая стоимость доставки, на фирму PFG. Фирма PFG оставляет за собой право выставить счет на монтажные работы. За повреждения, возникшие при транспортировке, фирма PFG ответственности не несет. О них необходимо немедленно заявить транспортной фирме. Другие притязания любого рода, в частности, косвенный ущерб, исключаются. Данная гарантия не затрагивает требований конечного заказчика по отношению к дилерам.

DE	Abmessungen	Bemessungsspannung	Max. Leistung	Förderleistung	Wassersäule	Tauchtiefe	Wassertemperatur	Umgebungstemperatur
EN	Dimensions	Rated voltage	Max. power	Max. flow rate	Max. head height	Immersion depth	Water temperature	Ambient temperature
FR	Dimensions	Tension de mesure	Rendement max.	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Profondeur d'immersion	Température de l'eau	Température ambiante
NL	Afmetingen	Dimensioneringsspanning	Max. capaciteit	Pomp capaciteit	Water-kolom	Dompeeldiepte	Wassertemperatuur	Omgingsstemperatuur
ES	Dimensiones	Tensión asignada	Potencia máxima	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidad de inmersión	Temperatura del agua	Temperatura ambiente
PT	Dimensões	Voltagem considerada	Polência máx.	Debitó	Coluna de água	Profundidade de imersão	Temperatura da água	Temperatura ambiente
IT	Dimensioni	Tensione di taratura	Potenza max.	Portata	Colonna d'acqua	Profondità d'immersione	Temperatura dell'acqua	Temperatura ambiente
DA	Dimensioner	Nominel spænding	Maks. effekt	Pumpekapacitet	Vandsøjle	Neddykningsdybde	Vandtemperaturen	Omgivelsetemperatur
NO	Mål	Merkespenning	Maks. effekt	Kapasitet	Vannsøyle	Nedsenkningsdybde	Vanntemperatur	Omgivelsestemperatur
SV	Mått	övre märkspänning	Max. effekt	Måtningsprestanda	Vattenpelare	Doppningsdjup	Vattentemperatur	Omgivnings-temperatur
FI	Mittat	mitoitusjännite	Maksimithevo	Pumpun teho	Vesipatsas	Uputussyvyys	Veden lämpötila	Ympäristön lämpötila
HU	Méretek	mért feszültség	Max. teljesítmény	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Mérülési mélység	Víz hőmérséklet	Környezeti hőmérséklet
PL	Wymiary	napięcie znamionowe	Moc maks.	Wydajność pompowa	Stup wody	Głębokość zanurzenia	Temperatura wody	Temperatura otoczenia
CS	Rozměry	domezovací napětí	Max. výkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Hĺbokba ponoreni	Teplota vody	Teplota prostredí
SK	Rozmery	dimenzionálne napätie	Max. výkon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Hĺbka ponorenia	Teplota vody	Teplota okolitého prostredia
SL	Dimenzije	dimenzionirana napetost	Maks. zmogljivost	Črpalna zmogljivost	Vodni steber	Globina potoparjanja	Temperatura vode	temperatura okolice
HR	Dimenzije	gornji nazivni napon	Maks. snaga	Protokni kapacitet	Vodeni stup	Dubina uranjanja	Temperatura vode	Temperatura okoline
RO	Dimensiuni	tensiunea măsurată	Putearea max.	Debit de pompare	Solană de apă	Adâncimea de imersie	Temperatura apei	Temperatura ambiantă
BG	Размери	номинално напрежение	Макс. мощност	Дебит	Воден стълб	дълбочина на потапяне	Температура на водата	Околна температура
UK	Розміри	розрахункова напруга	Макс. продуктивність	Продуктивність	Водяний стовп	Глибина занурення	Температура води	Температура навколишнього середовища
RU	Размеры	расчетное напряжение	Макс. мощность	Производительность	Водяной столб	Глубина погружения	Температура воды	Окружающая температура
		6 - 9 V DC		≤ 250 l/h	≤ 1.2 m	≤ 0.6 m	+ 4 ... + 35 °C	
		6 V	3 W					+ 4 ... + 35 °C
		6 V DC / 4 Ah	105 × 155 × 102 mm					

	IP 68 		
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 0.6 m Tiefe	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Dust tight. Submersible to 0.6 m depth.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 0.6 m	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 0.6 m	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 0.6 m de profundidad	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	À prova de pó. À prova de água até 0.6 m de profundidade.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 0.6 m di profondità.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Støvtæt. Vandtæt ned til 0.6 m dybde	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Støvtett. Vanntett ned til 0.6 m dyp	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SV	Dammtät. Vattentät till 0.6 m djup	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Pölytiivis. Vesitiivis 0.6 m syvyteen asti.	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Portómitett. Vízálló 0.6 m-es mélységig	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 0.6 m głębokości.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowym!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 0.6 m	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 0.6 m	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SL	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globine 0.6 m.	Ne zavržite skupaj z gospodinjскими odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 0.6 m dubine.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la praf. Etanș la apă până la o adâncime de 0.6 m.	Nu aruncați în gunoierul menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 0.6 м	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UK	Пилонепроникний. Водонепроникний до 0.6 м	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Пыленепроницаемый, водонепроницаемый на глубине до 0.6 м	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию

Pos.	Pondo Solar 250
1	40771
2	40770



PSO0011


pontec

PfG GmbH
 Tecklenburger Straße 161
 D - 48469 Hörstel
 Germany
www.pontec.com

CE

40685/12-14